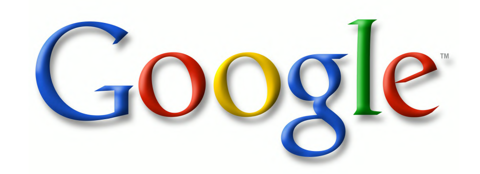



A 874,404



Schüler-Commentar

zu

Cäsars Denkwürdigkeiten

über den

gallischen Krieg.

Für den Schulgebrauch

herausgegeben von

Johann Schmidt,

k. k. Professor am Akademischen Gymnasium in Wien.

Zweite, unveränderte Auflage.

Preis geh. 70 kr. 1 Mk. 20 Pf., geb. 90 kr. 1 Mk. 50 Pf.

Prag. F. Tempsky. | **Wien.** F. Tempsky, | **Leipzig.** G. Freytag.

Buchhändler der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien.

1894.

Druck von Gebrüder Stiepel.

Vorwort.

Bei der Abfassung dieses Schulcommentars ließ ich mich im ganzen von denselben Erwägungen leiten wie bei meinem Commentar zu den Lebensbeschreibungen des Cornelius Nepos. Zwar bietet die Lectüre von Cäsars gallischem Kriege in der Quarta dem Schüler weit weniger Schwierigkeiten als die Erstlingslectüre in der Tertia; immerhin aber raubt die Vorpräparation im Laufe des Jahres noch manche Stunde der Lectüre. Diesem Übelstande wollte ich abhelfen und dem Lehrer diese Seite seiner Arbeit beim Unterrichte größtentheils ersparen. Ich hatte daher nur die grammatische Seite des Unterrichtes im Auge und wollte nur diese Seite der Lectüre und die häusliche Präparation dem Schüler erleichtern. In letzterer Beziehung sind die wichtigsten Phrasen angeführt, die vom Schüler genau zu memorieren sind; dazu kommen Verweisungen auf die Schulgrammatik, wodurch die Lectüre und der grammatische Unterricht eine gegenseitige Förderung erfahren sollen. Aus diesem Grunde ist der in der Quarta durchzunehmende grammatische Unterrichtsstoff in den Vordergrund gestellt, ohne dass indessen — aus Gründen, die nicht weiter angeführt zu werden brauchen — Hinweisungen auf die in der 3. Classe genommenen Partien fehlen. Wenn auf diese Weise dem grammatischen Verständnis der Lectüre vorgearbeitet ist, wovon sich der Lehrer zu Beginn jeder Unterrichtsstunde rasch überzeugen kann und soll, wird die Lectüre sich großentheils auf den Inhalt und die reale Seite des Unterrichtes beschränken können und zur Freude des Lehrers und der Schüler flott vorwärts schreiten. Der dem Commentar zugrunde gelegte Text ist der von

Ignaz Prammer (3. Aufl.); das sprachlich hinter den anderen zurückstehende 8., von A. Hirtius verfasste Buch blieb bei der Erklärung ausgeschlossen. Zum Schlusse habe ich nur noch den einen Wunsch, dass der Commentar der geschilderten Aufgabe gerecht werde und unserer Schuljugend zu möglichst großem Nutzen gereiche.

Stainzthal, im August 1890.

Der Verfasser.

Commentārius prīmus.

cap. 1.

omnis als Ganzes, in seiner Gesammtheit (im Gegensatze zum celtischen Gallien). Beachte die Stellung und den prädicativen Gebrauch des Wortes (§ 102[1]). § 1.

inter sē differre rē sich von einander durch etwas unterscheiden (§ 136). § 2.

dīvidit. Beachte den numerus (§ 100, 1, Anm. 2).

cultus, ūs, hier: Wohlleben. § 3.

prōvinciae, sc. Rōmānae im südöstlichen Gallien.

minimē — saepe keineswegs oft, selten (Lītotēs) (§ 222, 3).

ad effēminandōs animōs auf ihre Verweichlichung (§ 212).

Germānī, quī trāns Rhēnum incolunt die Germanen jenseits des Rheins (§ 101, Anm. 4). Beachte die Bedeutung von incolere, im Gegensatze zu § 1.

praecēdere aliquem rē jemanden durch etwas übertreffen (§ 109). § 4.

ferē, hier: in der Regel. (Warum? Beachte die Stellung des Wortes.)

proeliō cum aliquō contendere sich mit jemandem im Kampfe messen.

cum — prohibent wenn (dadurch dafs) — sie fernhalten (§ 198).

quam Gallōs obtinēre dictum est den, wie gesagt wurde, die Gallier innehaben (§ 207, 2). § 5.

initium capere ā rē seinen Anfang bei etwas nehmen (§ 147, 1).

ab Sequanīs auf der Seite der Sequaner, d. i. auf der Seite, wo die Sequaner wohnen (§ 147, 1).

ad septemtriōnēs vergere sich nach Norden (in nördlicher Richtung) ausdehnen.

Belgae das Gebiet der Belger (Metonymie). § 6.

---

[1]) Die Citate beziehen sich auf Dr. August Scheindlers Lateinische Schulgrammatik.

orīrī ā rē beginnen bei etwas.
īnferior pars flūminis Rhēnī der Niederrhein.
septemtriōnem, hier der seltenere Singular; Grundbedeutung von septemtriōnēs?

§ 7. spectat inter occāsum sōlis et septemtriōnēs, kurz für: spectat (ist gerichtet) in eam caelī partem, quae est inter etc. = liegt nach Nordwesten. Diese Bestimmung der Lage Aquitaniens von der römischen Provinz aus ist nicht ganz genau. Beachte die lateinische Ausdrucksweise für „Nordwest“ und „Nordost“.

cap. 2.

§ 1. M. Messālā et M. Pisōne cōnsulibus als M. Messala und M. Piso Consuln waren, während des Consulats des... (61 v. Chr.) (§ 218). Gewöhnlich fehlt et bei solchen Zeitbestimmungen.
persuādeō alicui, ut ich überrede jemand (§ 206).
exīrent, das Subject ist aus cīvitātī zu ergänzen (cōnstrūctiō ad sēnsum) (§ 103, 2, Anm. 2).

§ 2. perfacile esse, indirecte Darstellung, von einem aus persuāsit zu ergänzenden verbum dīcendī abhängig.
praestāre alicui rē jemand durch etwas übertreffen (§ 109).

§ 3. id eīs persuāsit dazu überredete er sie (§ 110).
continēre, hier: einengen; vgl. dagegen c. 1, § 5.
tertiā, sc. ex parte.

§ 5. prō multitūdine im Verhältnis zur Menge (§ 147, 7).
bellī atque fortitūdinis = bellicae fortitūdinis (*ἓν διὰ δυοῖν*).
angustōs, hier „zu enge“; vgl. longum est (§ 175, 1).
in longitūdinem (lātitūdinem) patēre der Länge (Breite) nach sich erstrecken (§ 148, 1).

cap. 3.

§ 1. ea, quae ad proficiscendum pertinent, comparāre die nöthigen Vorbereitungen zum Auszuge treffen. (Wörtlich?) Über den Conjunctiv pertinērent vgl. § 179, 2.
quam māximus möglichst groß (§ 190, Anm. 2).

ut — cōpia frūmenti suppeteret damit der Vorrath an Getreide ausreiche.

ad eās rēs cōnficiendās zur Erledigung alles dessen (§ 212). § 2.

dūxērunt, hier „sie glaubten".

in tertium annum für das dritte Jahr (§ 148, 1).

lēge aliquid cōnfirmāre etwas durch einen (förmlichen) Volksbeschluss festsetzen.

sibi, dat. ēthicus (§ 129). § 3.

amīcus appellor mir wird der Ehrentitel „Freund" verliehen. § 4.

rēgnum occupāre die Königswürde an sich reißen; das Imperfectum occupāret erklärt sich aus der Abhängigkeit von einem praes. hīst. (§ 169, 2, b, Zus. 2).

prīncipātum obtinēre die erste Stelle (den ersten Rang) einnehmen. § 5.

alicui acceptum esse bei jemandem beliebt sein; acceptus ist Adjectiv.

alicui fīliam in mātrimōnium dare jemandem seine Tochter zur Frau geben.

perfacile factū esse es sei leicht (§ 214, 2); factū ist pleonastisch hinzugefügt. § 6.

quod . . . obtentūrus esset weil er die Absicht habe . . . zu erlangen (§ 167, § 179, 2).

tōtīus Galliae plūrimum am meisten (unter den Völkern) von ganz Gallien.

plūrimum posse am meisten vermögen, am mächtigsten sein.

suīs cōpiīs durch seine Hilfsmittel.

alicui aliquid conciliāre jemandem etwas erwirken.

inter nōs fidem et ius iūrandum damus wir geben uns gegenseitig Wort und Eid (§ 150). § 7.

tōtīus Galliae potīrī, vgl. rērum potīrī (§ 140, 1).

posse spērant, beachte die Construction (§ 207, 3, Anm. 2).

cap. 4.

per indicium aliquid ēnuntiāre etwas auf jemandes Anzeige hin verbreiten, etwas verrathen (§ 146, 14). § 1.

ex vinculīs aus den Fesseln heraus, in Fesseln, gefesselt (§ 147, 3).

causam dīcere 1) jemanden vor Gericht vertheidigen, 2) sich vor Gericht vertheidigen (verantworten).
damnātum. Löse das Particip durch einen Condicionalsatz auf (§ 217, 4).
poena aliquem sequitur es folgt (trifft) jem. die Strafe.
oportēbat poenam sequī die Strafe hätte treffen müssen (§ 175, 1; § 205).
poena ut īgnī cremētur die Strafe des Feuertodes. (Wörtlich?)
§ 2. diem cōnstituere einen Termin bestimmen (festsetzen); diē cōnstitūtā am festgesetzten Termine.
causae dictiō die Verantwortung vor Gericht, die gerichtliche Verantwortung.
familia bedeutet die Dienerschaft, die Leibeigenen, clientēs die Hörigen.
ad gegen (§ 146, 1, c).
eōdem adv. eben dahin.
nē causam dīceret, vgl. § 181, Zus. 1. Übersetze den Satz durch ein Substantiv.
§ 3. iūs suum exsequī sein Recht geltend machen.
nōn abest suspīciō, quīn es fehlt nicht der Verdacht, dass (§ 185, 1).
ut, übers. „wie auch wirklich".
mortem sibi cōnsciscere sich den Tod geben, sich das Leben nehmen.

cap. 5.

§ 1. cōnstituerant — cōnantur — exeant. Vgl. bezüglich der Tempora § 169, 2, b, Zus. 2.
ut ... exeant, epexegetischer Satz = nämlich aus ihrem Lande auszuziehen.
§ 2. numerō ad duodecim gegen zwölf an der Zahl (§ 136).
§ 3. portātūrī erant, vgl. § 167.
domum reditiō die Rückkehr nach Hause, vgl. domum redeō.
spem tollere die Hoffnung abschneiden; der abl. abs. spē sublātā ist temporal aufzulösen.
parātum esse ad perīcula subeunda entschlossen sein, die Gefahren zu bestehen (§ 212, 3).
trium mēnsum, gen. quāl.; über die Form vgl. § 19, 1 Anm.

molita cibāria gemahlene Lebensmittel, Mehl.
sibi quemque, vgl. über die Stellung § 157, I.
uti = ut. § 4.
eōdem cōnsiliō ūsus mit demselben Verfahren. (Wörtlich?)
cum iīs, nicht sēcum, vom Standpunkte des erzählenden Schriftstellers.
aliquem ad sē recipere jemanden bei sich aufnehmen.
aliquem socium sibi asciscere jemanden als Bundesgenossen annehmen.

cap. 6.

quibus itineribus — exīre possent. Wegen des Conjunctivs vgl. § 1. § 191, II, 4, wegen des abl. § 143, 2. Beachte die Wiederholung des Wortes iter im Relativsatze.
quā — dūcerentur ist ebenfalls ein consecutiver Relativsatz, übersetze „fahren konnte"; über quā = wo vgl. § 143, 2.
vix quā = quā vix.
singulī carrī dūcuntur je ein Wagen (ein Wagen hinter dem andern) fährt.
prohibēre, absolut: den Weg verlegen, absperren.
flūmen vadō trānsītur der Fluss kann an einer Furt durchwatet § 2. werden, lässt sich durchwaten (§ 159, 2, Zus.); vadō ist abl. īnstr.
bonō animō in aliquem esse gegen jemanden freundlich gesinnt sein. § 3.
quod . . . vidērentur, Conj. der indirecten Darstellung (§ 179, 2).
coāctūrōs, sc. eōs, Allobrogēs.
omnibus rēbus ist abl. zu omnia = alles. § 4.
quā diē — is diēs. Beachte den Genuswechsel („Termin, Zeit"; „Datum, Tag") und die Wiederholung des diēs im Relativsatze.
a. d. V. Kal. Apr. der 24. März (§ 233, 2).

cap. 7.

eōs — cōnārī, epexegetischer Satz; füge im Deutschen „nämlich" hinzu; § 1. cōnārī, hier: beabsichtigen.
mātūrat proficiscī er beeilt sich aufzubrechen, bricht schleunigst auf (§ 204).

quam māximīs potest itineribus, vgl. § 190, Anm. 2; iter bedeutet hier „Tagmarsch“.
ad Genavam in die Nähe von Genf (§ 145, 1, Anm. 2).
pervenit, Tempus?
§ 2. pōns, quī erat ad Genavam die Brücke bei Genf (§ 101, Anm. 4).
pontem iubet rescindī er läßt die Brücke abbrechen (§ 207, 4).
§ 3. legātōs — cūius legātiōnis, legātōs ist ergänzendes Prädicat (§ 102); beachte die Wiederholung im Relativsatze.
prīncipem locum obtinēre die erste Stelle einnehmen; vgl. c. 3, § 5.
quī dīcerent, finaler Relativsatz (§ 191, II, 1).
mihi in animō est aliquid facere ich habe im Sinne (bin willens) etwas zu thun.
nūllum, nachdrucksvoll ans Ende des Satzes gesetzt.
rogāre (sc. sē), ut — liceat sie bäten um seine Erlaubnis dazu. (Wörtlich?)
§ 4. memoriā teneō ich habe fest im Gedächtnis, ich erinnere mich sehr wohl.
neque und nicht, auch . . . nicht.
inimīcō animō, abl. quāl.: von feindlicher Gesinnung, feindlich gesinnt.
itineris faciendī, Gerundīvum, abhängig von facultās, „Möglichkeit“ (§ 212, 1).
temperāre ā rē sich einer Sache enthalten.
§ 5. dum — convenīrent, bis — sie zusammenkämen (§ 196, a, Zus.).
diem ad dēliberandum sūmere sich Zeit zum Überlegen (Bedenkzeit) nehmen; vgl. c. 6, § 4.
reverterentur, direct: revertiminī (§ 210, B).

cap. 8.

§ 1. eā legiōne – mīlitibusque sind abl. instr. (§ 139, Zus., Anm.).
ā lacū Lemannō, quī in flūmen Rhodanum īnfluit, eine verkehrte Anschauung!
§ 2. praesidia dispōnere Posten aufstellen.

castella commūnīre Bastionen anlegen.
quō damit desto (§ 182, Zus.).
sē invītō, abl. abs.: gegen seinen Willen.
cōnārentur — possit, Wechsel der Tempora (§ 169, Zus. 2).
negat sē — posse er erklärt, daß er nicht — könne; verbinde „nicht" mit § 3.
ullī (hier substantivisch) = nūllī (nēminī) niemandem (§ 222, 2, Anm. 4).
mōre et exemplō nach dem herkömmlichen Verfahren (abl. modi, ἓν διὰ δυοῖν).
iter dare den Durchzug gestatten.
vim facere Gewalt anwenden.
eā spē dēiectī als sie sich um diese Hoffnung gebracht sahen (phraseologisches Verbum!) (§ 133). § 4.
nāvibus iunctīs auf zusammengekoppelten Schiffen (abl. instr.).
quā wo.
altitūdō, hier: die Tiefe.
sī — possent ob sie etwa — könnten (§ 180, Anm. 5).
cōnātī = cōnātī sunt, sed.
operis mūnītiōne durch das feste Schanzwerk.
cōnātū dēstitērunt sie mussten von ihrem Vorhaben abstehen (phraseologisches Hilfszeitwort).

cap. 9.

relinquēbātur ūna — via es war nur der eine Weg übrig (§ 162; c. 7, § 2). § 1.
suā sponte auf eigene Faust (d. i. ohne Hilfe eines andern) (§ 30, d). § 2.
eō dēprecātōre, abl. abs. „durch seine Fürsprache". (Wörtlich?)
grātia, hier passiv: Beliebtheit. § 3.
novīs rēbus studēre nach Neuerungen streben, auf Umsturz sinnen.
aliquem obstrīctum habēre jemanden an sich gekettet haben (§ 163, 1, Anm.).
aliquem per fīnēs meōs īre patior ich gestatte, daſs jemand durch mein Gebiet ziehe; ich gestatte jemandem den Durchzug durch mein Gebiet (§ 206, 1). § 4.

cap. 10.

§ 1. quī — absunt, quae — est, beachte die Indicative (§ 210, 3).
§ 2. id sī fieret, — futūrum (esse) ut — habēret wenn dies geschähe, so werde es geschehen, dass sie — habe (abhängige hypothetische Periode).
māgnō cum perīculō futūrum (esse) es werde mit großer Gefahr geschehen (verbunden sein); futūrum ist inf. fut. von fīō.
§ 3. praeficere aliquem alicui reī jemanden zum Befehlshaber von etwas machen.
mūgnum iter eine starke Tagreise.
legiōnēs cōnscrībere Legionen ausheben.
īre contendō ich marschiere eilig.
§ 4. loca superiōra die Anhöhen.
§ 5. complūribus proeliīs abl. instr., hīs pulsīs abl. abs.; complūribus ist mit Nachdruck vorangestellt.
ab Ocelō aus der Umgebung von Ocelum (§ 145, 1, Anm. 2).

cap. 11.

§ 1. populābantur sie verwüsteten eben (§ 162, 2).
§ 2. cum — possent, vgl. § 199.
sē ab aliquō dēfendere sich gegen (vor) jem. vertheidigen (§ 147, 1).
rogātum, vgl. § 214, 1.
§ 3. eōrum, sc. Aeduōrum st. suī, vgl. c. 5, § 4.
dēbuerint, vgl. wegen des Tempus § 171.
§ 4. dēpopulātus verwüstet (§ 88, 2).
nōn facile kaum noch (Lītotēs) (§ 222, 3).
prohibēre abwehren können (phraseologisches Hilfszeitwort).
§ 5. praeter agrī solum außer (dem bloßen) Grund und Boden.
reliquī, vgl. § 118, c.
§ 6. statuit, hier: er glaubte.
dum pervenīrent bis sie kämen (§ 169, a, Zus.).
fortūnās cōnsūmere die Habe aufzehren.

cap. 12.

incrēdibilī lēnitāte von unglaublichem (außerordentlich geringem) Gefälle (abl. quāl.) § 1.
trānsībant, vgl. § 162, 1.
trēs partēs = $^3/_4$ (§ 46). § 2.
quarta pars = $^1/_4$.
cōpiās flūmen trādūcere Truppen über einen Fluss führen (§ 113).
dē tertiā vigiliā noch während der dritten Nachtwache (§ 147, 2).
eōs aggrēssōs—partem eōrum; eōs bezeichnet das Ganze, eōrum einen Theil; auf diese Weise läßt sich das appositive Particip erklären. § 3.
concīdere niedermachen. (Simplex?)
fugae sē mandāre sich der Flucht ergeben, die Flucht ergreifen.
in silvās sē abdere sich in den Wäldern verbergen.
patrum nostrōrum memoriā zur Zeit unserer Väter. § 5.
quae pars — ea der Theil — welcher (§ 153, Anm. 1). § 6.
īnsīgnem calamitātem alicui īnferre eine bedeutende Niederlage jemandem beibringen.
prīnceps, ergänzendes Prädicat (§ 102, 2).
poenās persolvere Strafgelder zahlen, bestraft werden, büßen.
pūblica, privāta iniūria eine dem Staate, eine ihm persönlich zugefügte Unbilde.
quō wie (§ 154).

cap. 13.

hōc proeliō factō nach diesem Treffen. (Wörtlich?) § 1.
pontem facere in flūmine eine Brücke über einen Fluss schlagen (§ 148, 1).
pontem faciendum cūrō ich lasse eine Brücke schlagen (§ 213, b).
aegerrimē nur mit der größten Mühe. (Positiv?) § 2.
ut flūmen trānsīrent, epexegetischer Satz, vgl. c. 5, § 1.
bellum Cassiānum der Krieg mit Cassius (§ 101, Anm. 4).

§ 3. agere cum aliquō mit jemandem verhandeln.
sī pācem—faceret. Über die ōrātiō oblīqua vgl. § 210.
ubi eōs cōnstituisset atque esse voluisset wohin er sie versetzen (wo er sie ansiedeln) würde, und wo er sie haben wollte (§ 148, 1).

§ 4. persevērō aliquid facere ich beharre darauf, etwas zu thun (§ 204).
reminiscī incommodī (= clādis, calamitātis) sich an die Niederlage erinnern (§ 121).

§ 5. quod was das betrifft, dafs; wenn (§ 193, c).
tribuere alicui reī auf etwas Wert legen, auf etwas pochen (das Verbum ist absolut gebraucht).
aliquem dēspicere jemanden geringschätzen.

§ 6. didicisse = institūtōs esse; Passivum zu doceō (§ 111, Anm. 1).
dolō contendere sich im Kampfe der List bedienen. (Wörtlich?)
īnsidiīs nitī in hinterlistigen Angriffen (Überfällen) seine Stärke suchen (§ 139).

§ 7. committō, ut ich lasse es dahin kommen, dafs.
ubi cōnstitissent wo sie (sc. die Helvetier) stünden (§ 164, 1).
nōmen capere ē rē einen Namen von etwas (infolge einer Sache) erhalten (§ 147, 3, c).
memoriam prōdere die Erinnerung fortpflanzen.

cap. 14.

§ 1. Über die ōrātiō oblīqua vgl. § 210.
alicui dubitātiō datur es gibt für einen Bedenken.
graviter aliquid ferre etwas schmerzlich empfinden; zu ferre ergänze sē als Subject und eās rēs als Object.
meritō meō aliquid accidit ich bin schuld daran. (Wörtlich?) meritum, hier: Schuld, Verschulden.

§ 2. aliciūius iniūriae auch nur des geringsten Unrechtes (§ 155, 2).
iniūriae mihi cōnscius sum ich bin mir eines Unrechtes bewufst (§ 120, 1).

§ 3. dēceptum (esse), sc. populum Rōmānum.

quārē timēret warum es sich fürchten sollte. Das Verb ist absolut gebraucht, in der directen Rede müsste derselbe Modus stehen.

quod sī wenn nun, wenn schon (§ 153). § 3.

num — posse, indicativischer Fragesatz der ersten Person (§ 210). Wegen der Fragepartikel vgl. § 174, Zus. 1.

quod — quod — quod. Wozu die Wiederholung desselben Wortes vor mehreren Satztheilen? (Anaphora.)

eō invītō, sc. Caesare. Warum nicht sē? Vgl. c. 5, § 4.

iter per vim temptāre den Durchzug gewaltsam versuchen; über per vim, per prōvinciam vgl. § 146, 14.

Allobrogas, über die griechische Endung vgl. § 33.

memoriam alicūius reī dēpōnere sich etwas aus dem Gedächtnisse schlagen.

quod, vgl. c. 13, § 5. § 4.

glōriārī rē sich einer Sache rühmen (§ 138).

impūne iniūriās ferre ungestraft das Unrecht davontragen, für das Unrecht ungestraft davonkommen.

eōdem pertinet es gehört ebendahin; sc. dass Cäsar jetzt die Helvetier bestrafen müsse.

cōnsuēvī ich pflege (§ 163, 1). § 5.

quō damit desto (§ 182, Zus.).

dolēre ē rē infolge einer Sache Schmerz empfinden (§ 138, Anm. 1 und § 147, 3).

ulciscī aliquem, hier: sich an jemandem rächen, ihn bestrafen (§ 106, Schluss).

hīs, übersetze vor quōs.

rēs secundiōrēs ein größeres Glück.

cum ea ita sint, hier concessiv: trotz alledem (§ 200). § 6.

ea quae polliceor meine Versprechungen.

alicui dē rē satisfacere jemandem für etwas Genugthuung leisten.

iniūriās alicui īnferre jemandem Unbilden zufügen.

īnstitūtōs esse, vgl. c. 13, § 6. § 7.

cōnsuērint, wegen des Tempus vgl. § 171.

hōc respōnsō datō nach dieser Antwort. (Wörtlich?)

cap. 15.

§ 1. castra movēre aufbrechen. (Wörtlich?)
ad numerum, mit gen.: an die Zahl, ungefähr.
equitātum coāctum habēre die Reiterei ausgehoben haben (§ 163, 1, Anm.).
quī videant welche sehen sollten (§ 103, 2, Anm. 2).

§ 2. novissimum āgmen die Nachhut.
aliquem īnsequī jemandem auf dem Fuße folgen, auf jemand eindringen.
aliēnus locus eine ungünstige Stelle, ein ungünstiges Terrain.
paucī nur wenige, einige wenige.

§ 3. quīngentīs equitibus mit nur 500 Reitern (§ 139, Zus., Anm.).
ā novissimō āgmine im Rücken des Zuges (§ 147, 1).
aliquem proeliō lacessere jemanden zu einem Treffen reizen (§ 139).

§ 4. mīlitēs ā proeliō continēre die Soldaten vom Gefechte zurückhalten.
satis habeō aliquid facere ich begnüge mich damit, etwas zu thun.

§ 5. prīmum āgmen Vorhut.

cap. 16.

§ 1. aliquem aliquid flāgitāre von jemandem etwas fordern (§ 111).
quod essent pūblicē pollicitī welches sie im Namen des Staates versprochen hätten. Warum der Conjunctiv?
flāgitāre er forderte (īnf. hīst. § 162, 1, Anm. 1).

§ 2. frīgora das rauhe Klima. Beachte den Plural des Abstractums, um das öftere Eintreten oder die längere Dauer der Kälte zu bezeichnen (§ 29, Anm. 2).
nōn modo nōn — sed nē ... quidem nicht nur nicht — sondern kaum.
frūmenta das Korn (auf den einzelnen Feldern, daher der Plural).
satis māgna cōpia eine genügende Menge.

§ 3. flūmine Arare auf dem Arar (§ 143, 2).
minus nicht gut (§ 222, Anm. 3).

§ 4. diem ex diē einen Tag nach dem anderen, Tag für Tag.
dūcere sie zogen („ihn" oder „es") hin (īnf. hīst.).
dīcere sie sagten.

cōnferrī, comportārī, adesse es werde schon abgeliefert (sc. von den einzelnen), eingeliefert (sc. von den Gemeinden), es sei schon bereit (sc. von Seite des Staates). Beachte das Asyndeton, welches die Erzählung lebhaft macht.

diēs īnstat der Tag steht nahe bevor. § 5.

mētīrī ist hier passivisch.

Divitiacō et Liscō sind Appositionen zu prīncipibus und stehen daher im abl.

quī — praeerat. Welches ist das Beziehungswort zu qui?

summō magistrātuī praeesse an der Spitze der Regierung stehen.

annuus ist ergänzendes Prädicat (§ 102); im Deutschen adverbiell zu übersetzen.

vītae necisque potestātem habēre Gewalt über Leben und Tod haben.

aliquem graviter accūsāre jemanden heftig tadeln, ihm heftige Vorwürfe machen.

quod — nōn sublevētur weil er — nicht unterstützt würde. § 6.

cum — posset obgleich — könne (§ 200).

tam necessāriō tempore in so dringender Zeit.

tam propinquīs hostibus, abl. abs. bei solcher Nähe der Feinde.

praesertim cum besonders da (§ 199).

māgnā ex parte größtentheils (§ 147, 3).

bellum suscipere den Krieg unternehmen.

cap. 17.

tum dēmum jetzt erst. (Warum nicht nunc?) § 1.

quod ist Object zu tacuerat.

prōpōnit. Über das historische Präsens vgl. § 210, Anm. 4.

hōs ist Subject. § 2.

nē — cōnferant, quod dēbeant (sc. cōnferre) zu liefern, wie sie sollten (§ 181, Zus. 1; § 103, 2, Anm. 2).

praestat es ist besser (hier mit inf. und quam, § 203, 2). § 3.

dubitāre, quīn — ēreptūrī sint, sc. Rōmānī, welches aus dem Condicionalsatz zu ergänzen ist. § 4.

superāverint, coni. perf.; welches Tempus würde in der directen Rede stehen?

§ 5. quaeque—gerantur und überhaupt alles, was—vorgehe. Oder durch ein Subst. ausgedrückt?

§ 6. quod was das betrifft, dass; wenn.
ēnūntiārit, absolut: Mittheilung (davon) gemacht habe.
quantō cum perīculō, vgl. § 142, Anm. 1.

cap. 18.

§ 1. plūribus praesentibus, abl. abs.: in Gegenwart mehrerer. (Wörtlich?)
nōlēbat, mit acc. c. īnf. vgl. § 206, Anm.
concilium dīmittere die Versammlung entlassen.

§ 2. quaerō aliquid ex (ab) aliquō ich frage jemanden um etwas (§ 111).

§ 3. ipsum, übersetze: „gerade" (§ 152, 2).
summā audāciā, abl. quāl. ein Mann von höchster Kühnheit (§ 117; § 101, Anm. 2).
parvō pretiō, abl. pret. (§ 123).
vectīgālia redempta habēre die Staatseinkünfte in Pacht haben (§ 163, 1, Anm.).
licente, von liceor auf etwas bieten; contrā liceor ich mache ein Gegenanbot (pag. 119, Vorb. 1).

§ 6. largiter posse apud aliquem in reichem Maße (statt großen) Einfluss haben bei jemandem; statt multum posse, vgl. c 3, § 6.
hūius potentiae causā um dieses Einflusses willen, zur Erreichung dieses Einflusses (pag. 100, Vorb., Anm. 1).
filiam alicui collocāre seine Tochter mit jemandem verheiraten; dazu kann noch das Supīnum nūptum gesetzt werden (§ 7).

§ 7. uxōrem habēre, vgl. cap. 3, § 5.
soror ex mātre eine Halbschwester mütterlicherseits (eig. eine Schwester, nur von der Mutter her) (§ 147, 3, c).

§ 8. favēre et cupere alicui jemandem sehr gewogen sein (ἓν διὰ δυοῖν).
suō nōmine für seine Person.

antīquus locus grātiae atque honōris die frühere einflussreiche und ehrenvolle Stellung.

in spem venīre hoffen (§ 148, 1). § 9.

per Helvetiōs, verbinde mit rēgnī obtinendī (Gerundīvum, von spēs abhängig).

imperiō, abl. temp. = bei der Oberherrschaft, correspondiert mit sī quid accidat.

dēspērāre dē rē den Gedanken an etwas aufgeben. § 10.

quod was das betrifft, dass (§ 193, c).

proelium equestre adversum ein ungünstiges Reitertreffen. (Warum sind die Adjective nicht durch et verbunden?)

initium — factum (esse), der acc. c. īnf. hängt von reperiēbat ab.

cap. 19.

quibus rēbus cōgnitīs, abl. abs. temporal aufzulösen und im Deutschen durch das Activum zu übersetzen. Die ganze Periode übersetze man durch zwei Sätze (causale Satzverbindung, von denen der zweite Satz von cum ad hās — accūsārētur reicht). § 1.

ad suspīciōnēs certissimae rēs accēdunt zu den Verdachtsgründen kommen noch ganz bestimmte Thatsachen hinzu.

quod — quod — quod — quod (Anaphora) geben die Thatsachen an; durch die Conjunctive wird der Inhalt der Sätze als Erwägungen Cäsars hingestellt (§ 192).

obsidēs dandōs cūrō ich besorge (vermittle) die Stellung von Geiseln (§ 213, b).

iniūssū cīvitātis ohne Befehl des Staates.

īnscientibus ipsīs (sc. Caesare et cīvitāte) abl. abs. = ohne ihr Wissen.

ā magistrātū Aeduōrum, sc. von dem Vergobreten Liscus.

satis est causae, quārē aliquid faciam es ist für mich hinreichende Veranlassung, etwas zu thun (§ 193, d).

in aliquem animadvertere, gegen jemanden einschreiten.

hīs omnibus rēbus, dat. zu haec omnia. § 2.

ūnum repūgnābat, quod nur der eine Umstand stand entgegen, dass (§ 193, b).

nē dass (§ 183).

animum alicūius offendere jemanden kränken.

§ 3. **prius, quam quicquam cōnārētur** bevor er etwas veranlasste (§ 196, b). Der Satz hat (wegen des Comparativs) negativen Sinn (§ 155, 3).

fidem habēre alicui jemandem Vertrauen schenken.

§ 4. **simul — et** sowohl — als auch.

quae — sint dicta ist ein indirecter Fragesatz.

§ 5. **petere atque hortārī** dringend bitten (ἓν διὰ δυοῖν).

ut — statuat vel — statuere iubeat dass er erkennen oder erkennen lassen dürfe. (Im Deutschen wird der Inhalt, im Lateinischen das Resultat der Bitte ausgedrückt.)

sine ēius offēnsiōne animī ohne Kränkung für ihn; **animus** bleibt unübersetzt, vgl. § 2.

causam cōgnōscere eine Sache untersuchen.

cap. 20.

§ 1. **multīs cum lacrimīs** unter vielen Thränen (§ 142).

nē quid damit nicht etwas (§ 155, 1).

gravius aliquid in aliquem statuere zu hart gegen jemanden verfahren.

§ 2. **nec quisquam** und niemand (§ 156).

dolōrem capere ē rē Schmerz über etwas empfinden (§ 147, 3).

ex eō, sc. **frātre**.

plūrimum, dazu gehört aus dem Folgenden **posset**.

crēvisset ist mit **quod** zu verbinden.

per aliquem crēscere durch jemanden (an Ansehen) wachsen, durch ihn emporkommen.

§ 3. **amor frāternus** die Liebe zum Bruder, Bruderliebe.

exīstimātiō vulgī die öffentliche Meinung.

commovērī rē sich durch etwas bestimmen lassen (§ 159, 2, Zus.).

§ 4. **quod sī** wenn nun (§ 153).

cum ipse — tenēret da er — einnehme (§ 199, § 210 C).
nēmō — nōn ein jeder (§ 156).
futūrum esse uti — averterentur, Umschreibung des īnf. fut. pass. (§ 202, extr.).
tōtīus Galliae animī ā mē avertuntur ganz Gallien wendet sich von mir ab; animus bleibt unübersetzt.
plūribus verbīs noch weitläufiger. § 5.
rogat, sc. ut fīnem ōrandī faciat (§ 181, Anm.).
tantī esse soviel wert sein (§ 123).
iniūria reīpūblicae die Unbilde gegen den Staat, die dem Staate zugefügte Unbilde (§ 119).
voluntātī āc precibus aus Rücksicht auf den Wunsch und die Bitte (§ 129, a).
alicui aliquid condōnāre aus Rücksicht für jemand etwas verzeihen (ungestraft lassen).
intellegat, hier: wisse. § 6.
in reliquum tempus in Zukunft (§ 148, 1).
custōdēs pōnere alicui jemand unter Aufsicht stellen.

cap. 21.

sub monte unten am Berge (§ 148, 2). § 1.
quālis esset . . ., der Fragesatz ist abhängig von quī cōgnōscerent.
quī cōgnōscerent, der finale Relativsatz ist abhängig von mīsit.
lēgātus prō praetōre Unterfeldherr mit Feldherrnrang (§ 147, 7). § 2.
summum iugum montis die Höhe des Bergkammes (§ 101, 1, Anm. 1).
ostendō, quid meī cōnsiliī sit ich gebe an, was mein Plan sei, wohin mein Plan ziele.
in M. Crassī in dem des M. Crassus (§ 152, Anm. 3). § 3.

cap. 22.

prīmā lūce bei Tagesanbruch (§ 101, 1, Anm. 1). § 1.
summus mōns der Gipfel des Berges.

neque aut—aut ohne dass entweder—oder (§ 185, 3, Anm. 3).
comperīre aliquid ex aliquō etwas von jemand erfahren
Labiēnī die des Labienus.
equō admissō accurrō ich sprenge heran mit verhängtem Zügel (in vollem Galopp; wörtlich: nachdem ich das Pferd losgelassen habe).

§ 2. quem ā Labiēnō occupārī voluerit den Labienus besetzen sollte. (Wörtlich? Vgl. § 207.)
ā Gallicīs armīs an den gallischen Waffen; gewöhnlicher wäre ex.

§ 3. aciem īnstruere eine Schlachtreihe aufstellen.
vīsae essent, Passivum von videō.

§ 4. multō diē spät am Tage. (Wörtlich?)
castra movēre das Lager abbrechen, aufbrechen, abziehen.
timōre perterritus aus Furcht (§ 138, a).

§ 5. quod nōn vīderat, prō vīsō renūntiāvit er meldete etwas, was er gar nicht gesehen hatte, als (wirklich) Geschehenes.
quō cōnsuērat intervallō = eō intervallō, quō sequī cōnsuērat in dem gewöhnlichen Abstande.
castra pōnere das Lager aufschlagen, Halt machen.

cap. 23.

§ 1. biduum, übersetze: nur zwei Tage.
cum—oportēret bis zu dem Tage, wo—sollte. Wegen des Conjunctivs vgl. § 197, Anm. 3.
ā Bibracte aberat, vgl. § 145, 1, Anm. 2.
reī frūmentariae prōspicere für die Verpflegung Vorsorge treffen (§ 126, Zus.).

§ 2. fugitīvī flüchtige Sclaven.

§ 3. seu quod . . . exīstimārent sei es, dass sie glaubten. Obwohl nicht das Glauben, sondern der Inhalt des Glaubens als fremde Ansicht bezeichnet werden soll, so stehen doch im Lateinischen solche Verba im Conjunctiv.
superiōribus locīs occupātīs, abl. abs. in concessivem Sinne (§ 218, 5).

sive eō, quod oder sei es deswegen, weil.
interclūdere aliquem rē frūmentariā jemanden von der Zufuhr abschneiden (§ 133, Zus. 1).
interclūdī posse, sc. Rōmānōs.
cōnfīdere zuversichtlich glauben.
iter convertere umkehren.
ā novissimō āgmine im Rücken des Zuges.

cap. 24.

animum advertō = animadvertō ich nehme wahr. § 1.
quī sustinēret —, Finalsatz; impetum sustinēre den Angriff abwehren.
in colle mediō in der Mitte des Hügels. § 2.
triplicem aciem īnstruere das Heer in dreifacher Schlachtreihe (in drei Treffen) aufstellen.
āc — complēvit und besetzte somit dicht.
cōnstiterant standen (§ 164, 1). § 3.
sarcinae, ārum das leichte Gepäck.
impedīmenta, ōrum das schwere Gepäck, die Bagage. § 4.
reiectō nostrō equitātū phalange factā, zwei verschiedene Arten des abl. abs.; löse den ersten durch einen temporalen Nebensatz (oder durch „und dann") auf, der letztere enthält eine modale Bestimmung zum Hauptverbum = sie rückten in gedrängter Schlachtordnung heran.
sub aciem gegen die Schlachtreihe (§ 148, 2).

cap. 25.

suō, sc. equō remōtō. § 1.
gladium dēstringere das Schwert ziehen. § 2.
mihi aliquid ad pūgnam impedimentō est es ist mir etwas beim Kämpfen hinderlich (§ 131). § 3.
plūribus — colligātīs cum ferrum sē īnflexisset wann — durchbohrt worden waren und (wann) das Eisen sich gebogen hatte. Die Conjunction hat neben der iterativen auch causale Bedeutung.

ēvellere, sc. pilum.
sinistrā impeditā, abl. abs. bei der Behinderung der linken Hand. (Wörtlich?)

§ 4. multī ut = ut multī zur Hervorhebung des multī, wie c. 6, § 1 vix quā statt quā vix.
nūdō corpore pūgnāre bei ungedecktem Körper (d. i. ohne Schild) kämpfen.

§ 5. pedem referre zurückweichen.
mille, acc., ist hier ausnahmsweise substantivisch mit dem Gen. (§ 43).

§ 6. novissimis praesidiō esse der Nachhut zum Schutze gereichen, sie decken.
ex itinere unmittelbar vom Marsche aus (§ 147, 3).
latere apertō an der ungedeckten Flanke.
circumvenīre, abhängig von coepērunt.

§ 7. sīgna convertere eine Schwenkung machen. (Wörtlich?)
sīgna īnferre angreifen; daher
sīgna conversa īnferre eine Schwenkung machen und angreifen, mit einer Schwenkung angreifen.

cap. 26.

§ 1. anceps proelium, hier im eigentlichen Sinne: Doppelschlacht.

§ 2. hōc tōtō proeliō während der ganzen Schlacht (§ 144, 2).
cum—pūgnātum sit obwohl man kämpfte (§ 200).
aversum aliquem vidēre den Rücken jemandes sehen; aversum also = fugientem.

§ 3. ad multam noctem bis tief in die Nacht hinein.
prō vallō carrōs obicere die Karren wie einen Wall entgegenstellen (§ 147, 7).

§ 4. captus est, vgl. § 100, 2, Anm. 1.

§ 5. eaque gehört zu nocte.
nūllam partem noctis itinere intermīssō, modal (activ): indem sie keinen Theil der Nacht den Marsch unterbrachen (§ 113).

§ 6. Lingonas, griechische Endung, vgl. c. 14, § 3.

nē nēve — iuvārent, Finalsätze (§ 182).
quī sī denn wenn sie.
aliquem eōdem locō habēre, quō jemanden ebenso behandeln wie (§ 154).
triduō intermīssō, abl. abs.: nach Verlauf von drei Tagen, nach drei Tagen.

cap. 27.

omnium rērum, Gen. von omnia § 1.
convenire aliquem, hier: jemanden treffen (§ 109). § 2.
atque, sc. cum — iūssisset. Beachte den Wechsel des Subjectes.
quī — perfūgissent, consecutiver Relativsatz (§ 191, II, 4). § 3.
ea, sc. arma und obsidēs (§ 103, 2). § 4.
nocte intermīssā während inzwischen die Nacht eingebrochen war.
qui — appellātur, vgl. § 216, Anm.
timōre perterritus, nē aus Furcht, dass (oder verkürzt?) (§ 183).
armīs trāditīs nach Ablieferung der Waffen (§ 219, 2).
suppliciō aliquem afficere jemanden mit dem Tode bestrafen.
quod — existimārent, vgl. wegen des Conjunctivs c. 23, § 3.
in tantā multitūdine bei einer so großen Menge (§ 148, 1).
omnīnō īgnōrarī ganz unbemerkt bleiben.
prīmā nocte bei Anbruch der Nacht (§ 101).
ē castrīs ēgredī das Lager verlassen; wegen des Genus von egressī vgl. § 99, Anm. 1.

cap. 28.

rēsciit (v. rēsciscō) er erhielt die (ihm zukommende) Kunde. § 1.
quōrum etc., constr.: hīs, quōrum —, imperāvit, uti — .
tibi purgātus esse volō ich will in deinen Augen gerechtfertigt sein (erscheinen) (§ 204, Zus.).
aliquem in hostium numerō habēre jem. als Feind betrachten. § 2.
aliquem in dēditiōnem accipere jemandes Unterwerfung annehmen.
unde = ex quibus. § 3.

omnibus frugibus āmissīs nach Verlust aller Feldfrüchte (§ 219, 2).
quō—tolerārent, consecutiver Relativsatz.
alicui frūmentī cōpiam dare jem. mit Getreide reichlich unterstützen.
§ 4. eā ratiōne aus dem Grunde.
unde = ex quō.
quī trāns Rhēnum incolunt, vgl. § 101, Anm. 4.
in Helvetiōrum fīnēs in das der Helvetier (§ 152, Anm. 3).
§ 5. Boiōs ist nachdrucksvoll an die Spitze des Satzes gesetzt und gehört zu collocārent (hier: ansiedeln, Wohnungen anweisen). Übersetze: Was die Bojer betrifft, so gestattete er den Äduern auf ihre Bitte—
ēgregiā virtūte cōgnitī erant sie waren als sehr tapfer bekannt (§ 117, Zus.).
aliquem in parem iūris condiciōnem recipere atque jemanden in ein gleiches Verhältnis des Rechtes aufnehmen wie (§ 190, 2 Zus.).

cap. 29.

§ 1. tabulae litterīs Graecīs cōnfectae Verzeichnisse in griechischer Schrift (§ 101, Anm. 4).
in tabulīs, wegen der Wiederholung des Wortes vgl. c. 6, § 1.
ratiōnem cōnficere eine Berechnung aufstellen.
quī—exīsset etc., abhängige Fragesätze.
eōrum, gen. subi. verbinde mit numerus.
item ebenso (§ 152, 2, Anm.).
puerī, senēs mulierēsque, ergänze etwa perscrīptī erant.
§ 2. quī—possent, consecutiver Relativsatz.
quī arma ferre possunt die Waffenfähigen.
ad gegen (§ 146).
summa omnium die Gesammtzahl.
cēnsum habēre eine Zählung halten (anstellen).
cēnsū habitō, ut Caesar imperāverat nach der auf Cäsars Befehl angestellten Zählung.

cap. 30.

§ 1. bellum cōnficere einen Krieg (glücklich) beendigen.
bellō cōnfectō nach der Beendigung des Krieges.

grātulātum, vgl. § 214, 1.

poenam repetere ab aliquō jemanden strafen (eig. Genugthuung holen § 2. von jemandem).

eam rem, sc. diese Bestrafung.

nōn minus — quam ebenso — wie (§ 190, Anm. 3).

ex ūsū zum Vortheile, vortheilhaft (§ 147, 3, extr.).

eō cōnsiliō in der Absicht. § 3.

flōrentissimīs rēbus, abl. abs. im concessiven Sinne = trotz ihrer blühenden Verhältnisse.

domiciliō zum Wohnsitze (§ 130).

ex māgnā cōpiā, sc. agrōrum Galliae.

cīvitātem stīpendiāriās habēre einen Staat als abgabenpflichtig beherrschen.

concilium in diem certam indīcere eine Versammlung auf einen be- § 4. stimmten Tag anberaumen.

ex commūnī cōnsēnsū nach gemeinsamem übereinstimmenden Beschlusse.

eā rē, abl. von id. § 5.

iūreiūrandō, nē quis ēnūntiāret, inter sē sanxērunt sie verpflichteten sich eidlich, daſs niemand etwas verrathe (§ 182).

nisi außer (§ 186, Anm.).

cap. 31.

eō conciliō dīmīssō nach Beendigung dieses Landtages. § 1.

quī ante fuerant, sc. apud Caesarem = wie früher.

eā rē, abl. von id. § 2.

nōn minus — quam, vgl. c. 30, § 2.

id contendō et labōrō mein ganzes Streben geht dahin (ἓν διὰ δυοῖν).

ea, quae dīxī meine Mittheilungen; ebenso ist

ea, quae volō durch ein Substantiv zu übersetzen

in summum cruciātum veniō ich gehe den schrecklichsten Martern entgegen.

aliquem mercēde arcessere jemanden um Sold herbeirufen. § 4.

§ 5. posteāquam — adamāssent, der Conjunctiv erklärt sich aus der ōrātiō oblīqua (§ 195).
ad — numerum, vgl. c. 15, § 1.

§ 6. semel atque iterum wiederholt.
armīs contendere, vgl. c. 1, § 4 proeliīs contendere.
māgnam calamitātem accipere einen großen Verlust erleiden.
omnem — omnem — omnem, beachte die Anaphora.

§ 7. quibus — fractōs . . ., relative Anknüpfung im acc. c. īnf. (§ 210, Anm. 1).
obsidēs, prädicative Bestimmung: „als Geiseln".
iūreiūrandō aliquem obstringere jemanden eidlich verpflichten.
recūsō, quōminus ich weigere mich mit Infinitiv (§ 181, Zus. 2).

§ 8. quī — potuerit, consecutiver Relativsatz, woraus sich das Tempus erklärt (§ 171).

§ 9. postulātum, vgl. § 214, 1.

§ 10. victōribus Sequanīs quam Aeduīs victīs, beachte die chiastische (kreuzweise) Wortstellung; victor ist adjectivisch.
mihi male accidit mir geht es schlecht.
tertia pars ein Drittel; altera pars tertia das zweite Drittel.
Harūdum, von hominum (welches unübersetzt bleibt) abhängig.

§ 11. futūrum esse ist īnf. fut. von fierī (c. 10, § 2).
neque enim — neque denn nicht — noch.
cōnferre (comparāre) aliquid cum rē etwas mit etwas vergleichen; wegen der Bedeutung des Gerundivs in negativen Sätzen vergleiche § 213.
hanc cōnsuētūdinem diese d. i. die im Lande übliche Gewohnheit.

§ 12. vīcerit, hier und im Folgenden coni. perf. sowie coni. praes., um die Bedrängnis der Gallier mehr zu vergegenwärtigen.
quod proelium, statt proeliō, quod.
nōbilissimus quisque alle Vornehmen (§ 157).
omnia exempla cruciātūsque in aliquem ēdere alle möglichen Strafen und Qualen über jemand verhängen.
sī qua, vgl. § 155.

§ 14. aliquid auxiliī in mē est bei mir ist Hilfe zu finden.

quod wie (§ 154).
ut—ēmigrent, epexegetischer Satz (c. 5, § 1).
quaecumque accidat welches (Schicksal) auch immer sie treffen möge.
gravissimum supplicium dē aliquō sūmere jemanden in grausamster Weise hinrichten. § 15.
dēterreō, nē ich hindere, dass (§ 181, Zus. 1). § 16.
multitūdō Rhēnum trādūcitur eine Menge wird über den Rhein geführt (§ 113).
dēfendere aliquem ab iniūriā jemanden gegen Gewaltthaten schützen (§ 133).

cap. 32.

ōrātiōne—habitā, löse den abl. abs. temporal auf (act.). § 1.
omnēs, quī aderant alle Anwesenden (§ 216, Anm.).
nihil earum rērum nichts dergleichen; eārum rērum ist gen. plur. von id. § 2.
capite dēmīssō mit gesenktem Haupte (§ 142).
ēius reī quae causa sit, mīrātus ex tē quaerō ich frage dich verwundert nach der Ursache dieses Verhaltens.
respondēre—permanēre sind inf. hist. § 3.
quaerō, hier ab aliquō, § 2 ex aliquō (§ 111).
idem ebenso, wieder (§ 152).
hōc deswegen = eō, c. 23, § 3. § 4.
quam reliquōrum als das der übrigen.
cōram adesse persönlich zugegen sein.
velut sī cōram adesset, bedingter Vergleichsatz (§ 190, 2).
horrēre aliquid einen Schauer vor etwas empfinden (§ 107).
tamen doch wenigstens. § 5.
fugae facultās datur es bietet sich die Möglichkeit zur Flucht.
omnēs cruciātūs alle möglichen (alle Arten von) Mißhandlungen.

cap. 33.

Gallōrum animōs verbīs cōnfirmāvit er flößte den Galliern Muth ein; vergl. c. 19, § 2. § 1.

rēs mihi cūrae est ich lasse mir die Sache angelegen sein. (Wörtlich?)
māgnam spem habēre zuversichtlich hoffen.
iniūriīs fīnem facere den Gewaltthätigkeiten ein Ende machen, die G. einstellen.

§ 2. secundum ea nächst dem, d. i. nächst diesen Mittheilungen.
in servitūte atque in diciōne tenērī sich in sclavischer Abhängigkeit befinden.
in tantō imperiō bei der Größe der Herrschaft (§ 148, 1).

§ 3. Germānōs cōnsuēscere und multitūdinem venīre sind abhängig von perīculōsum (esse).

§ 4. mihi nōn temperō; quīn ich enthalte mich nicht mit Infin. (§ 185, 2).
exīrent, übersetze „einzudringen".
Rhodanus nur die Rhone.
spiritūs (pl.) Hochmuth.
ferendus nōn est er ist unerträglich (§ 213).

cap. 34.

§ 1. placet mihi, ut ich beschließe mit Infinitiv (§ 206).
locus medius utrīusque ein Ort in der Mitte zwischen beiden.
colloquiō zu einer Unterredung (§ 130).
dē rē pūblicā über Staatsangelegenheiten.

§ 2. ventūrum fuisse, statt vēnisset der unabhängigen Darstellung (§ 208, b)
sī quid ille sē (acc.) velit wenn er etwas von ihm wolle. Der Conj. praes. bezeichnet die Möglichkeit, im Gegensatze zu dem vorausgehenden irrealen opus esset.

§ 3. exercitum in ūnum locum contrahere das Heer an einem Punkte versammeln (§ 148, Zus.).

§ 4. quid tibi negōtiī est was hast du zu schaffen? (§ 118, c).

cap. 35.

§ 2. tantō beneficiō affici einen solchen Beweis von Wohlwollen erfahren.
affectus, concessiv: trotz des großen Beweises von Wohlwollen von seiner Seite und von der des römischen Volkes.

cum — appellātus esset indem (dadurch dass) er — mit dem Ehrentitel — ausgezeichnet worden sei (§ 198, also welcher Modus in der unabhängigen Darstellung?).

hanc grātiam referre, ut einen solchen Dank (d. i. Undank) abstatten, dass.

invītātus, concessiv: trotz der Einladung.

gravor venīre ich mache Schwierigkeiten zu kommen (§ 204).

cōgnōscere dē rē Kenntnis erhalten über eine Sache.

nē — trādūceret. Bezüglich der Begehrungssätze vergleiche § 210, B; wegen quam § 155; wegen der Wiederholung von trāns § 113, Anm. § 3.

permitteret — ut licēret, pleonastische Ausdrucksweise; übersetze licēret mit „dürfen".

fēcisset, statt fut. exāct. der directen Darstellung (§ 172, 2, Anm.). § 4.

mihi perpetua grātia atque amīcitia tēcum erit ich werde für alle Zeiten mit dir im besten Einvernehmen leben.

impetrāret, statt fut. der directen Darstellung (§ 172, 2, Anm.); das Subject dazu ist Caesar (Wechsel des Subjectes).

senātus cēnset, ut der Senat beschließt, dass — oder es solle — (§ 206).

quod commodō reī pūblicae facere possim sofern ich es zum Vortheile des Staates thun kann, sofern es mit dem Staatsinteresse vereinbar ist (§ 191, 4, Anm. 2); commodō ist abl. (§ 142).

sē — nōn neglectūrum (esse) er werde — nicht ungestraft lassen (wohl beachten); sē (sēsē) ist nach dem Zwischensatze wiederholt; non neglegere ist eine Lītotēs (§ 222, 3).

cap. 36.

ad suum arbitrium nach seinem Belieben (§ 146). § 1.

cōnsuēsse pflegen (§ 163).

bellī fortūnam temptāre das Kriegsglück versuchen. § 3.

quī — faceret, causaler Relativsatz (§ 191). § 4.

vectīgālia dēteriōra facere die Einkünfte schmälern.

§ 5. neque—neque aber weder—noch.

iniūriā ungerechter Weise (§ 142).

in eō maneō, quod convēnit ich bleibe dem Übereinkommen treu (§ 109).

manērent—convēnisset. Welche Tempora müſsten in der unabhängigen Darstellung stehen? Vgl. c. 35, § 4.

longē mihi aliquid abest etwas nützt mir wenig.

frāternum nōmen der Brudertitel; das Adjectiv vertritt den appositiven Genitiv.

§ 6. quod was das betrifft, daſs; der Hauptsatz ist einzuleiten mit „so sage er" (§ 193, c).

sēcum—suā, das erste ist indirectes, das letztere directes Reflexiv (§ 149)

§ 7. invictus 3, hier „unbesiegbar"

inter während (§ 146, 17).

tēctum nōn subīre unter kein Dach kommen (§ 109).

cap. 37.

§ 1. et, hier „als" (§ 190, 2, Zus.).

§ 2. questum um sich zu beklagen (§ 214); von querī hängt zunächst ein Causalsatz ab (§ 193), dann der acc. c. inf. (§ 206, 2).

eōrum, statt des Reflexivpronomens, vom Standpunkte des erzählenden Schriftstellers; vgl. c. 5, § 4.

obsidibus datīs durch Stellung von Geiseln.

pācem Ariovistī den Frieden mit Ariovist, d. h. den von Ariovist abhängigen Frieden.

§ 3. ad rīpās an der Ufergegend; gemeint ist das rechte Ufer.

§ 4. quibus rēbus vehementer commōtus dadurch sehr beunruhigt.

facile resistī potest der Widerstand ist leicht.

quam celerrimē potuit möglichst schnell (§ 190, Anm. 2).

cap. 38.

§ 1. trīduī viam prōcēdere einen Weg von drei Tagen zurücklegen (§ 117, Anm.).

quod est oppidum, wegen der Congruenz vgl. § 103; Vesontiō ist masc.

id, sc. der Belagerung von Besontio. § 2.

māgnopere praecavēre um jeden Preis verhüten.

omnium rērum, Genitiv von omnia. § 3.

omnia, quae ad bellum ūsui sunt alles Kriegsmaterial.

idque, sc. oppidum. § 4.

oppidum naturā locī mūnītur die Stadt ist durch ihre Lage geschützt.

bellum ducere den Krieg in die Länge ziehen.

ut circinō circumductum gleich als wäre er mit einem Cirkel herumgezogen, gleichsam kreisförmig sich herumziehend (§ 101, 2, Anm. 3).

nōn amplius pedum mīlle sexcentōrum est er beträgt nicht § 5 mehr als 1600 Fuß (§ 117; § 135, Anm. 2).

quā flūmen intermittit wo der Fluss einen Zwischenraum läßt.

rādīcēs ist Object.

hunc, sc. montem ist auch Object zu cōniungit (§ 152, Anm. 1). § 6.

māgna nocturna diurnaque itinera Eilmärsche bei Nacht und Tag.

ibi praesidium collocat er legt eine Besatzung dorthin (§ 148, Zus.).

cap. 39.

dum — morātur während er verweilte (§ 194). § 1.

rēs frūmentaria commeatusque das Getreide und der übrige Kriegsproviant.

ex percontātiōne infolge der Erkundigungen (§ 147, 3; § 138, Anm. 1).

vōcēs Reden, Äußerungen.

ingenti magnitudine corporum, abl. quāl. sowie die folgenden abl. quāl. sind prädicativ.

aciēs oculorum das Feuer der Augen.

nōn mediocriter in nicht geringem Grade (Litotēs).

mentēs animīque Kopf und Sinn; das erste Wort bezeichnet das Denk-, letzteres das Willensvermögen.

§ 2. hic, sc. timor.
ortus est ā gieng aus von, erhob sich bei (§ 147, 1).
nōn māgnum in rē mīlitārī ūsum habēre keine große Kriegserfahrung haben (Lītotēs).

§ 3. alius aliā causā illātā der eine brachte diesen, der andere jenen Grund vor — und (§ 157, Anm. 1).
mihi aliquid ad proficiscendum necessārium est mich drängt etwas zur Abreise.
dīceret, wegen des Conjunctivs vgl. c. 23, § 3.

§ 4. vultum fingere (= dissimulāre) die (traurige) Miene verstellen.
lacrimās tenēre die Thränen zurückhalten.
testāmentum obsīgnāre das Testament machen (eigentlich besiegeln).

§ 5. vōcēs āc timor Äußerungen der Furcht (ἓν διὰ δυοῖν).
in castrīs = in rē mīlitārī, vgl. § 2.

§ 6. quī sē ex hīs = eī ex hīs, quī sē.
mē nōn timidum exīstimārī volō ich will nicht für furchtsam gelten (§ 206, 1, Anm.).
silvae intercēdunt Wälder liegen dazwischen.
rem frūmentariam, über die Prolepsis vgl. § 179, Anm. 1.
ut dass nicht (§ 183).

§ 7. cum — iūssisset; statt des fut. exāct. der unabhängigen Darstellung (§ 197).
castra movēre aufbrechen.
sīgna ferre abmarschieren.
dictō audientem nōn esse den Gehorsam verweigern; dictō ist abl. causae.

cap. 40.

§ 1. omnium ordinum centuriōnēs die Hauptleute aller Centurien.
ad id cōnsilium. Beachte diese genaue Ausdrucksweise trotz des vorausgehenden convocātō cōnsiliō, vgl. c. 6, § 1.
adhibitīs centuriōnibus, abl. abs. trotz des Beziehungswortes eōs im Hauptsatze (§ 218). Der abl. abs. soll den Gedanken selbstän-

diger hinstellen, als dies durch die appositive Participialconstruction der Fall wäre.

amīcitiam alicūius cupidissimē appetere jemandes Freundschaft aufs sehnlichste suchen. § 2.

cūr — quisquam — iūdicāret. Die Frage ist eine conjunctivische (direct: iudicet, coni. dubit.) (§ 210). Der Sinn des Satzes ist negativ, daher steht quisquam (§ 155, 3).

ab officiō discēdere seiner Pflicht untreu werden. (Wörtlich?) Gemeint ist an unserer Stelle die Pflicht der Dankbarkeit.

cōgnitīs — perspectā. Löse die abl. abs. durch hypothetische Sätze auf (Chiasmus). § 3.

grātiam alicūius repudiāre jemandes Gunst verschmähen

quod sī wenn schon (§ 153). § 4.

intulisset — verērentur, Vertreter des fut. exāct., beziehungsweise fut. der directen Rede. Der Conjunctiv verērentur steht in der indicativischen Frage der 2. Person (§ 210).

suā, sc. militum, ipsīus, sc. Caesaris.

dēspērāre dē rē an etwas verzweifeln, in etwas Misstrauen setzen.

perīculum facere alicūius sich mit jemand versuchen (messen). § 5.

patrum nostrōrum memoriā, vgl. c. 12, § 5.

cum — meritus (esse) vidēbātur als, wie es scheint, — verdiente (§ 209, 2). Die Zeitbestimmung soll als eine selbständige bezeichnet werden, daher steht der Modus der unabhängigen Darstellung (§ 197, A).

factum, sc. (esse) perīculum, Anaphora.

servīlis tumultus der Sclavenaufstand.

quōs, cōnstrūctiō ad sēnsum, als ob statt servīlī stünde servōrum.

aliquid einigermaßen (§ 114, 3)

ex quō —, aussagender Relativsatz (§ 210, Anm. 1). § 6.

quantum — bonī wie viel Gutes, welchen Vortheil.

armātōs, Particip im concessiven Sinne.

hōs esse eōsdem das seien dieselben (§ 103). § 7.

quibuscum — congrēssī — superārint, statt quōs — congrēssī cum eīs — superārint (relative Verschränkung § 153, 4).

superārint — potuerint, wegen der Tempora vgl. c. 31, § 12.

§ 8. reperīre posse, davon hängt der acc. c. inf. ab: **Ariovistum — adortum** — vīcisse.

dēfatigātīs Gallīs, abl. abs.; dennoch folgt dēspērantēs — vīcisse; vgl. c. 40, § 1.

castrīs sē tenēre im Lager bleiben (eig. sich im Lager zurückhalten, castrīs ist abl. īnstr.)

suī potestātem facere Gelegenheit zum Angriff geben.

ratiōne et cōnsiliō nach wohlberechnetem Plane (ἓν διὰ δυοῖν). Zerlege die ganze Periode in drei Sätze: 1) bis reperīre posse: könne er **Folgendes** finden. 2) bis potestātem fēcissent, wobei der abl. abs. als Hauptsatz zu übersetzen ist, dem sich der Nebensatz cum Ariovistus ꝛc. anschließt. 3) bis Schluss: Ariovistum dēspērantēs ꝛc.

§ 9. cui ratiōnī — hāc nach diesem Verfahren, für welches (§ 153, Anm. 1).

alicui reī locus est etwas ist am Platze.

capī possum ich **lasse** mich täuschen (§ 221, Anm.).

§ 10. timōrem in aliquid cōnferre die Furcht auf etwas schieben.

reī frūmentariae simulātiō die erheuchelte Sorge **wegen** der Verpflegung.

praescrībere, absolut: Vorschriften machen.

§ 11. frūmenta Getreidearten (§ 29, Anm. 2).

§ 12. quod — dīcantur was das betrifft, dass (wenn) man sage, sie würden — (§ 193, c).

nihil durchaus nicht (§ 114, 3).

nihil eā rē commoveor das macht durchaus keinen Eindruck auf mich.

male rem gerere unglücklich kämpfen; male rē gestā bei schlechtem Erfolg.

aliquō facinore compertō es sei irgend eine Thatsache bekannt geworden **und**.

avāritia est convicta die Habsucht ist klar erwiesen.

§ 13. innocentia Uneigennützigkeit (Gegensatz: avāritia).

§ 14. in longiōrem diem aliquid cōnferre etwas auf eine **spätere** Frist (Zeit) verschieben; collātūrus fuisset, coni. periphr. āct. (§ 167); in der unabhängigen Darstellung würde es fui lauten.

repraesentāre vergegenwärtigen, d. i. auf der Stelle thun.
quam prīmum so bald als möglich (§ 190, Zus., Anm. 2).
officium valet das Pflichtgefühl herrscht vor (hat die Oberhand).
sequātur, statt sequētur der unabhängigen Darstellung (§ 172, 2, Anm.) § 15.
alicui indulgēre jemanden begünstigen.
alicui cōnfīdere in jemand Vertrauen setzen.
māximē, beachte die nachdrucksvolle Stellung.

cap. 41.

hāc ōrātiōne habitā infolge dieser Rede § 1.
omnium mentēs convertuntur ein allgemeiner Umschwung der Stimmung tritt ein.
prīnceps vor allen (ergänzendes Prädicat). § 2.
iūdicium dē aliquō facere ein Urtheil über jemanden fällen.
dubitāre und timēre, absolut: Zweifel und Furcht hegen. § 3.
summa bellī die oberste Leitung des Krieges.
iūdicium imperātōris est die Entscheidung steht dem Feldherrn zu; imperātōris ist gen. poss. (prädicativ), dem entspricht auch suum.
iter exquīrō, ut exercitum dūcam ich mache einen solchen Weg ausfindig, dass ich das Heer führen kann. § 4.
fidem alicui habēre jemandem Vertrauen schenken.
milium amplius quīnquāgintā von mehr als fünfzigtausend Schritten (§ 135, Anm. 2).
circuitū mit einem Umwege (§ 142).
locīs apertīs auf freiem Felde.
mīlibus, abl. mēns. (§ 114, 1).

cap. 42.

quod wenn (§ 193 c.) § 1.
postulāre, absolut: Forderungen stellen.
aliquid per mē fierī licet etwas kann meinetwegen geschehen, ich habe gegen etwas nichts einzuwenden.
condicionem respuere ein Anerbieten zurückweisen. § 2.

ad sānitātem revertī zur Vernunft kommen, zur Einsicht gelangen.

pollicērī, hier „ein Anerbieten machen", aliquid pollicērī: sich zu etwas erbieten.

māgnam in spem venīre große Hoffnung hegen.

prō beneficiīs für (mit Rücksicht auf) die Wohlthaten (§ 147, 7).

cōgnitīs postulātīs, temporal: sobald er die Forderungen kennen gelernt.

fore, uti dēsisteret, Umschreibung für den fehlenden inf. fut. (§ 202, Zus., Anm.).

diem colloquiō dīcere einen Tag für die Unterredung festsetzen.

§ 4 nē quem peditem — addūceret dass er kein Fußvolk mitbringe; quem ist adjectivisch (§ 53), pedes collectivisch.

per īnsidiās aliquem circumvenīre jemanden hinterlistig überfallen (§ 142).

§ 5. colloquium tollere die Unterredung vereiteln.

causam interpōnere einen Grund vorschützen; interpositā causā unter einem Vorwand.

salūtem suam alicui committere die Sicherheit seiner Person jemandem anvertrauen.

omnibus equīs dētractīs, abl. abs. alle Pferde wegzunehmen und.

Gallīs equitibus sind Dative.

eō (= in eōs, sc. equōs) impōnere mit ihnen beritten zu machen. Man würde also das appositive Particip erwarten; vgl. c. 40, § 1.

praesidium quam amīcissimum eine möglichst zuverlässige Bedeckung.

sī quid opus factō esset wenn etwas zu thun nöthig wäre = im Falle der Noth (§ 140, 2).

§ 6. nōn irrīdiculē nicht unwitzig (Lītotēs).

in cohortis praetōriae locō legiōnem habēre eine Legion zur Leibwache machen (Wörtlich? vgl. c. 26, § 6.)

ad equum aliquem rēscrībere jemanden unter die Reiter (oder unter die Ritter) versetzen.

cap. 43.

§ 1. satis, hier: „ziemlich".

aequō spatiō abesse ā gleichweit entfernt sein von (§ 114, Anm. 1).

ut erat dictum verabredetermaßen. § 2.
equīs vexerat zu Pferde dahin gebracht hatte (§ 139, Anm.).
pāssibus ducentīs, vgl. § 114, Anm. 1.
item ebenso, desgleichen (§ 152, 2, Anm.).
ex equīs colloquī sich zu Pferde unterreden (§ 147, 3). § 3.
quod — quod — quod, Anaphora. § 4.
cum neque — ohne dass (§ 185, 3, Anm. 3). § 5.
aditum, übersetze: „Berechtigung".
postulandī, sc. praemia.
veterēs iūstaeque causae necēssitūdinis mihi tēcum intercēdunt § 6.
zwischen mir und dir besteht eine alte und wohlbegründete innige Verbindung (Freundschaft).
in eōs, in steht hier im freundlichen Sinne (§ 148, 1). § 7
ut wie, leitet einen Modalsatz ein (statt eines Objectsatzes).
cōnsuētūdō est, ut es ist Gewohnheit, dass (§ 184). § 8.
nōn modo — sed, hier ohne etiam.
suī nihil nichts von dem Ihrigen.
honōrem auctiōrem esse an Ehre wachsen.
quis patī posset wer könnte dulden? Die unabhängige Frage ist eine conjunctivische (§ 210, B).
in mandātīs dederat = mandāverat.
at nē quōs amplius Rhēnum trānsīre paterētur so solle er doch wenigstens keine weiteren Zuzüge über den Rhein dulden (Wörtlich? vgl. 207, 4; § 155, 1.)

cap. 44.

pauca nur weniges. § 1.
multa praedicāre viel Rühmens machen.
quod — impōnere cōnsuērint welche — aufzuerlegen pflegten. Zu beachten ist das Perfectum nach dem Präteritum, wodurch der Gedanke als allgemein giltig hingestellt wird. § 2.
contrā aliquem castra habēre gegen jemand im Felde stehen. § 3.
eās omnēs cōpiās etc., übersetze den Satz activ.
experīrī, absolut: einen Versuch machen. § 4.

parātus sum dēcertāre ich bin bereit, eine Entscheidungsschlacht zu liefern (§ 204, Anm. 2).

dē stipendiō recūsāre sich gegen den Tribut sträuben.

§ 5. idque petīsse und er habe sich darum beworben (sc. um das freundliche Verhältnis zu den Römern).

stipendium remīttere den Tribut erlassen.

nōn minus libenter — quam ebenso gern — wie (§ 190, Anm. 2).

§ 6. quod — trādūcat was das betrifft, dass; wenn — (§ 193, c).

quod — vēnerit der Umstand, dass — (§ 193, b).

nisi — nōn nur (§ 186, Anm.).

bellum īnferre, dēfendere einen Angriffs-, einen Vertheidigungskrieg führen.

§ 7. fīnibus ēgredī die Grenzen überschreiten.

quid tibi vīs? was willst du denn eigentlich? (§ 129, d).

§ 8. cur — vēnerit, indicativischer Fragesatz der zweiten Person (§ 210, B).

suam hanc — illam nostram, Chiasmus.

aliquem in iūre interpellāre jem. in seinem Rechte stören.

§ 9. quod, was das betrifft, dass; wenn.

proximum, hier: „der letzte".

ipsōs, sc. Aeduōs.

§ 10. simulātā amīcitiā, abl. abs. unter dem Vorwande der Freundschaft (sc. gegen die Äduer).

§ 11. aliquem prō amīcō habēre jemanden als Freund ansehen (§ 112, Anm. 3).

§ 12. interfēcerit, coni. perf. statt des fut. exāct. der unabhängigen Darstellung (§ 172, 2, Anm.).

grātum facere alicui jemandem einen Gefallen erweisen.

id compertum habeō darüber besitze ich genaue Nachricht (§ 163, 1, Anm.).

§ 13. quod sī wenn nun (§ 153).

trādidisset, statt des fut. exāct. der unabhängigen Darstellung (§ 172, 2, Anm.).

bellum gerī volō ich will einen Krieg geführt wissen (§ 202, Anm. 2).

sine ullō labōre ohne alle Mühe (§ 155, 3).

cap. 45.

multa — dicta sunt, übersetze activ. § 1.
in eam sententiam in dem Sinne (modal § 148, 1).
negōtiō dēsistere von der Sache ablassen.
patior, ut, vgl. § 206.
Ariovistī, gen. poss.
neque, erg. quōs bei der deutschen Übersetzung (§ 153, Anm. 3). § 2.
populum in provinciam redigere ein Volk zu Unterthanen machen. (Wörtlich?)
antīquissimum quodque tempus spectāre gerade auf das hohe Alter Rücksicht nehmen (§ 157, I). § 3.
senātūs ist Genitiv.
suīs lēgibus ūtī seine eigene Verfassung haben.
quam — ūtī voluisset, causaler Relativsatz: weil es, wie er (sc. der Senat) gewollt habe, auch nach seiner Besiegung seine eigene Verfassung haben (seine Unabhängigkeit behalten) solle (§ 207, 2).

cap. 46.

dum haec geruntur während dies verhandelt wurde (§ 194). § 1.
propius tumulum accēdere näher zum Hügel herankommen (§ 125, Anm. 3).
facit — imperāvit, beachte den Tempuswechsel; das Präsens soll den plötzlichen „Abbruch der Unterredung" bezeichnen. § 2.
nē quod tēlum, vgl. § 53.
sine ullō perīculō ohne alle Gefahr (§ 155, 3). § 3.
committō, ut ich gebe Veranlassung, dass (§ 181).
per fidem aliquem circumvenīre jemanden durch vorgespiegelte Treue umzingeln, d. i. ihn hinterlistig überfallen.
in vulgus mīlitum effertur bei den Soldaten verbreitet sich allgemein die Nachricht. § 4.
quā arrogantiā — ūsus mit welcher Anmaßung.
alicui aliquā rē interdīcere jemandem etwas verbieten (§ 133, Zus. 1).
impetumque — fēcissent, sc. quā arrogantiā ūsī.

colloquium ut dirēmisset, wer den Abbruch des Gespräches herbeigeführt habe. (Modalsatz.)
māior alacritās studiumque pūgnandī māius, (Chiasmus) größerer Muth und größere Kampflust.
iniectum est congruiert bloß mit dem zunächststehenden Subjecte.

cap. 47.

§ 1. biduō post einen Tag später. Die Römer zählten nämlich bei Berechnung der Kalendertage sowohl den Tag, von dem aus sie rechneten, als auch den, bis zu welchem sie rechneten
inter eōs statt inter sē, vgl. c. 5, § 4.
rēs agī coeptae sunt über Angelegenheiten wurden Verhandlungen angefangen (§ 159, 2, Anm.).
neque, hier: „aber nicht".
uti — cōnstitueret. Befehlsätze stehen in der abhängigen Darstellung gewöhnlich im bloßen Conjunctiv (§ 210).
diem colloquiō cōnstituere einen Tag für die Unterredung bestimmen.
id minus volō ich will das nicht gern (§ 222, 2, Anm. 3).
§ 2. colloquendī — Caesarī causa vīsa nōn est Cäsar sah keinen Beweggrund zu einer Unterredung.
retinērī nōn possum, quīn ich lasse mich nicht zurückhalten mit Infinitiv (§ 185, 2).
§ 4. cīvitāte aliquem donāre jem. mit dem Bürgerrechte beschenken.
et propter — et propter, dem entspricht unten et quod — causa nōn esset (subjectiver Grund im Conj.).
linguā multā iam ūtor ich spreche eine Sprache bereits geläufig; multā ist ein ergänzendes Prädicat.
in aliquō peccāre an jemandem sich vergehen.
hospitiō alicūius ūtī mit jemandem in Gastfreundschaft stehen, jemandes Gastfreund sein.
§ 5. ut cōgnōscerent zur Kenntnis zu nehmen.
§ 6. conclāmāvit, hier: er rief laut.
an speculandī causā, vgl. § 174, Zus. 2, Anm.

cap. 48.

mīlibus pāssuum sex, vgl. § 114, Anm. 1. § 1.
praeter castra an dem Lager vorbei (§ 146, 15). § 2.
aliquem frūmentō commeātūque interclūdere jemanden vom Getreide und dem übrigen Kriegsproviante abschneiden, vgl. c. 39, § 1 (§ 133, Zus. 1).
ex eō diē diēs continuōs quīnque die nächsten fünf Tage nacheinander. § 3.
prō castrīs, hier: vor das Lager (§ 147, 7).
aciem īnstrūctam habuit er hielt das Heer in Schlachtordnung aufgestellt (§ 163, 1, Anm.).
ut — nōn dēesset (Finalsatz; nōn dēesse = esse, Lītotēs).
proeliō contendere sich im Kampfe messen, sich in einen Kampf einlassen, vgl. c. 1, § 4.
exercitum das Fußvolk, im Gegensatze zu equitēs. § 4.
sē exercēre genere pūgnae sich in einer Kampfesweise üben.
numerō, vgl. c. 5, § 2. § 5.
singulī singulōs suae salūtis causā dēligunt jeder wählt sich (je) einen zu seinem persönlichen Schutze.
cum aliquō in proeliō versārī mit jemandem in den Kampf gehen.
recipiēbant, über die Imperfecta vgl. § 162, 1.
sī quid est dūrius wenn es härter hergeht (sc. als gewöhnlich). § 6.
sī quī = quis, vgl. § 53.
quō = aliquō irgend wohin.
recipiendum erat man musste den Rückzug nehmen; recipere ist hier intrāns.
iūbīs equōrum sublevārī sich an den Mähnen der Pferde festhalten.
equōrum cursum adaequāre den Pferden im Laufe gleich bleiben (§ 106, Zus.).

cap. 49.

aliquem rē prohibēre jem. an einer Sache hindern (§ 133, Zus.). § 1.
quō in locō, vgl. § 143, 1.
aciēque, vgl. c. 24, § 3.

§ 3. eō dahin.
expedīta ohne Gepäck; sollte mit hominum congruieren (§ 99, 3, Anm. 1).
quae cōpiae = ut eae cōpiae.
§ 4. opus, hier: Schanzarbeit.

cap. 50.

§ 1. īnstitūtō suō nach seiner bisherigen Gewohnheit (§ 138, a).
hostibus pūgnandī potestātem fēcit und bot damit den Feinden eine Schlacht an (Asyndeton conclūsīvum).
§ 2. nē tum quidem auch jetzt nicht; circiter, vgl. § 146, 16. Anm.
tum dēmum da erst (endlich).
§ 3. multīs et illātīs et acceptīs vulneribus nach großen Verlusten auf beiden Seiten. (Wörtlich?)
§ 4. proeliō dēcertāre eine Entscheidungsschlacht liefern.
hanc reperiēbat causam, quod er erfuhr, der Umstand sei die Ursache, dass.
cōnsuētūdō est, ut, vgl. § 184, Zus.
mātrēs familiae die Hausmütter, Hausfrauen.
utrum — necne ob — oder nicht (§ 180, Anm. 1).
ex ūsū, vgl. c. 30, § 2.
nōn est fās es ist von den Göttern nicht gestattet, es ist unmöglich.
superāre, absolut: siegen

cap. 51.

§ 1. minus valēre nicht stark genug sein (§ 222, 2, Anm. 3).
prō hostium numerō im Verhältnis zur Zahl der Feinde.
alariīs ad speciem ūtī der Hilfstruppen sich nur zum Scheine bedienen.
§ 2. nē qua spēs relinquerētur damit keine Hoffnung übrigbleibe (§ 53).
§ 3. eō = in ea, sc. in rēdās et carrōs.
pāssīs manibus mit erhobenen Händen (pandō!)

cap. 52.

§ 2. ā dextrō cornū auf dem rechten Flügel (§ 147, 1).
proelium commīsit er eröffnete das Gefecht.

itaque = et ita. § 3.
spatium nōn datur pīla coniciendī es bleibt keine Zeit übrig, die Wurfspieße zu schleudern.
ex cōnsuētūdine suā nach ihrer Gewohnheit (§ 147, 3). § 4.
repertī sunt complūrēs nostrī mīlitēs es fanden sich mehrere von unseren Soldaten (§ 118, b, Anm.). § 5.
īnsilīre in phalangas auf die Schlachtreihen losspringen; phalangas ist griechischer Accusativ.
īnsilīrent etc., vgl. § 191, II, Zus. 2.
multitūdine, hier: durch die Übermacht. § 6.
expedītior erat er war weniger behindert. § 7.
inter aciem versārī am Gefechte betheiligt sein.
labōrāre, hier: im Gedränge sein.

cap. 53.

hostēs terga vertunt die Feinde wenden den Rücken, ergreifen die Flucht. § 1.
dēsistō fugere ich höre auf zu fliehen (§ 204).
perpaucī nur sehr wenige, vgl. c. 15, 2. § 2.
vīribus cōnfīsī im Vertrauen auf ihre Kräfte (§ 88, 3; § 139, Anm.).
nātiōne, vgl. § 136. § 4.
quam sēcum dūxerat welche er mitgebracht hatte.
quam in Galliā dūxerat welche er in Gallien geheiratet hatte.
duae fīliae hārum von ihren zwei Töchtern. Statt des gen. part. steht bei alter — alter das Substantiv, welches das Ganze ausdrückt, im Verhältnis der Apposition. § 5.
trīnae catēnae drei Ketten, — weil catēnae, meist im Plural vorkommend, als plurāle tantum gilt (§ 45, 2).
in aliquem incidere auf jemanden stoßen.
aliquid mihi voluptātem affert etwas bereitet mir Freude. § 6.
homo honestissimus einer der angesehensten Männer.
neque quidquam = et nihil (§ 114, 3).
calamitāte = morte.
dēminuere dē rē einer Sache Abbruch thun.

grātulātiō, hier passivisch: das Beglückwünschtwerden, die Siegesfreude.

§ 7. **sortibus cōnsulere, utrum — an** das Los befragen, ob — oder (§ 180); **sortibus** ist **abl. īnstr.**

ignī necārī den Feuertod sterben.

sortium beneficiō incolumis sum dem Ausfalle des Loses verdanke ich es, dass ich unversehrt bin.

cap. 54.

§ 1. **proximī Rhēnum incolunt** sie wohnen dem Rheine am nächsten (§ 125, Anm. 3).

§ 2. **exercitum in hiberna dēdūcere** das Heer die Winterquartiere beziehen lassen.

hibernīs aliquem praepōnere den Oberbefehl über das Winterlager jemandem geben.

§ 3. **ad conventūs agendōs** um Gerichtstage abzuhalten (§ 214, 1, Anm. 2).

Commentārius secundus.

cap. 1.

§ 1. **crēbrī ad mē rūmōrēs afferuntur** mancherlei Gerüchte gelangen zu mir. (Wegen des Imperfects vgl. § 162.)

Belgās, quam — dīxerāmus die Gallier, welche, wie wir sagten, ein Drittel von Gallien ausmachen (§ 103, 1; § 207, 2).

§ 2. **ad eōs** statt **ad sē**, vgl. I, c. 5, § 4.

§ 3. **partim quī = partim ab iīs, quī.**

ut noluerant — ita molestē ferēbant wie sie es nicht gewünscht hatten, dass — so ungern sahen sie es, dass. Beachte die Indicative, welche die Gerüchte und das Schreiben des Labienus als thatsächliche Verhältnisse bezeichnen wollen (§ 174).

mōbilitās et levitās animī Unbeständigkeit und Leichtsinn. Die abl. sind abl. causae.

novīs imperiīs studēre nach Veränderung der Herrschaft streben.

§ 4. ***ab nōnnūllīs etiam***, sc. sollicitārentur.

ā potentiōribus etc., übersetze activ.

atque iis und zwar (§ 152, c, Anm. 2).
hominēs condūcere Leute (als Söldner) anwerben.
occupābantur, imperf. dē cōnātū (§ 162, 1, Anm. 2): sie suchten die Herrschaft zu erlangen.
imperiō nostrō unter unserer Oberherrschaft (abl. tempor.).

cap. 2.

initā aestāte nach Beginn des Sommers (§ 219, 2). § 1.
quī dēdūceret, finaler Relativsatz, von mīsit abhängig (§ 191, II, 1).
cum prīmum pābulī cōpia esse inciperet sobald es anfieng, genug Futter zu geben; cum prīmum ist hier ausnahmsweise (§ 195) mit dem Conjunctiv verbunden, weil der Satz zugleich causalen Sinn hat. § 2.
negōtium alicui dare, ut jemandem den Auftrag geben mit Infinitiv. § 3.
quae gerantur was geschehe (vorgienge).
cōnstanter, hier: übereinstimmend. § 4.
dubitandum nōn est, quīn man darf nicht Bedenken tragen mit Infinitiv (§ 185, 1). § 5.
ad eōs gegen sie.

cap. 3.

dē imprōvīsō unversehens (§ 147, 2). § 1.
celerius omnī opiniōne über alle Erwartung schnell (§ 135, Anm. 3).
proximī Galliae sunt sie wohnen Gallien am nächsten (§ 125, Anm. 3).
ex Belgīs, vgl. § 118, b, Anm.
sē in fidem atque in potestātem permittere sich auf Gnade und Ungnade ergeben. § 2.
permittere, ergänze als Subject sē.
cum aliquō cōnsentīre mit jemandem gemeinschaftliche Sache machen.
recipere, sc. Caesarem. § 3.
Germānī, quī cis Rhēnum incolunt, vgl. § 101, Anm. 4. § 4.
eōdem iūre et iīsdem lēgibus ūtī dasselbe Recht und dieselbe Verfassung haben; vgl. I, c. 45, § 3. § 5.

ūnum imperium ūnumque magistrātum habēre gemeinschaftliches Regiment im Krieg und Frieden (gemeinschaftliche Militär- und Civilbehörde) haben.

cum ipsīs, sc. Remīs.

nōn dēterreō aliquem, quīn jem. nicht abhalten mit Inf. (§ 185, 2).

cap. 4.

§ 1. sic reperiēbat er brachte Folgendes in Erfahrung.

ortus ab aliquō, vgl. § 132, Anm.

Rhēnum trāductōs, über die passive Construction vgl. § 113.

§ 2. omnī Galliā vexātā als ganz Gallien (sc. mit Ausnahme des belgischen Gallien) gebrandschatzt worden war. (Oder activ?)

ingredī prohibuerint, vgl. § 181, extr.

§ 3. eārum rērum memoriā (abl. causae) infolge der Erinnerung hieran.

māgnam sibi auctoritātem māgnōsque spiritūs sūmere sich ein großes Ansehen beilegen und ein hochfahrendes Wesen annehmen.

§ 4. explōrāta habēre, vgl. § 163, Anm.

quisque = quaeque gēns Belgica (§ 157).

§ 5. plūrimum valēre am bedeutendsten sein.

cōnficere, hier: zusammenbringen, aufbringen.

armāta mīlia = armātōrum mīlia, vgl. ähnlich I, c. 49, § 3.

bellī imperium die Leitung des Krieges.

§ 7. nostrā memoriā zu unserer Zeit, vgl. § 2.

cum — tum etiam sowohl — als insbesondere.

summa totīus bellī ad aliquem dēfertur jemandem wird die Oberleitung des ganzen Krieges übertragen.

§ 10. quī — appellantur, der Relativsatz steht als ein erklärender Zusatz Cäsars im Indicativ.

populōs arbitror ad quadrāgintā mīlia ich schätze die Völkerschaften auf etwa 40.000 Mann.

arbitrārī, sc. sē.

cap. 5.

§ 1. līberāliter ōrātiōne aliquem prōsequī jem. freundlich zusprechen.

ad diem, sc. cōnstitūtam.

māgnopere aliquem cohortārī jemandem eindringlich zureden. § 2.
quantō opere reī pūblicae intersit wie sehr es im Interesse des Staates liege (§ 124, b)
ad sē gegen ihn. § 4.
neque iam longē abesse cōgnōvit und er erfuhr, dass sie nicht mehr weit entfernt seien (§ 222, 2, Anm. 4).
flūmen exercitum trādūcere mātūrāvit er beeilte sich, das Heer über den Fluss zu führen (§ 113, § 204).
quod congruiert mit flūmen (§ 101, 2, Anm. 3).
quae rēs dieser Umstand, diese Maßregel. § 5.
post eum quae essent was hinter seinem Rücken wäre; durch den Conjunctiv wird die Wahl der Stellung als Berechnung Cäsars hingestellt.
tūtus ā sicher vor (§ 147, 1).
et commeātūs — efficiēbat, construiere: et efficiēbat, ut commeātūs etc.
munīre iubet, sc. mīlitēs (§ 207, 4). § 6.

cap. 6.

ex itinere, vgl. I, c. 25, § 6. § 1.
aegrē sustentātum est mit Mühe hielt man sich. § 2.
eadem atque ebenso wie (§ 190, 2, Zus.).
oppūgnātiō die Belagerungsweise.
multitūdō hominum tōtīs moenibus circumiecta est eine große Menschenmenge hat sich rings um die Mauer aufgestellt; tōtīs moenibus ist Dativ.
lapidēs iacī coeptī sunt man begann Steine zu schleudern (§ 159, 2, Anm.).
mūrum subruere die Mauer unterwühlen.
multitūdō — conicerent, cōnstrūctiō κατὰ σύνεσιν (§ 99, 3). § 3.
summā nōbilitāte ein Mann vom höchsten Adel, vgl. I, c. 18, § 3. § 4.

cap. 7.

eō, hier: deshalb. § 1.
dē media nocte noch um Mitternacht (§ 147, 2).

ducibus, prädicativ: als Führer.

§ 2. adventū infolge der Ankunft (§ 138, b).

studium prōpūgnandī accēssit die Lust der Gegenwehr wuchs.

hostibus spēs potiundī oppidī discēssit den Feinden schwand die Hoffnung, sich der Stadt zu bemächtigen (§ 211, 2, a, Anm.).

§ 3. paulisper nur kurze Zeit.

omnibus cōpiīs mit allen Truppen (§ 139, Zus., Anm.).

ab mīlibus pāssuum minus duōbus in einer Entfernung von weniger als (nicht ganz) 2000 Schritten (§ 114, Anm. 1).

§ 4. ut sīgnificābātur wie sich entnehmen ließ.

cap. 8.

§ 1. eximia opīniō virtūtis die außerordentliche Meinung von der Tapferkeit, sc. der Feinde.

proeliō supersedēre statuit er beschloss, von einem (entscheidenden) Treffen abzusehen (Abstand zu nehmen) (§ 133; § 204).

§ 3. locō . . . opportūnō atque idōneō, abl. abs.: da das Terrain ganz geeignet war (ἓν διὰ δυοῖν).

collis ex plāniciē ēditus ein aus der Ebene hervorragender Hügel.

collis tantum adversus in lātitūdinem patet der Hügel breitet sich soweit auf der vorderen Seite aus; adversus ist Adjectiv (§ 102, 2).

collis lateris dēiectūs habet der Hügel hat abschüssige Seiten, fällt schroff ab.

collis ad plāniciem redit der Hügel verläuft sich wieder in die Ebene. Über redībat und die früheren Imperfecta vgl. § 162, 1. Mit „ab utrōque latere" beginnt der Hauptsatz. Doch müssen die voraufgehenden Nebensätze im Deutschen in Hauptsätze verwandelt werden: Hiebei merkt er nun . . . Es war auch das Terrain . . . Denn der Hügel . . . Daher zog er . . .

trānsversa fōssa ein Quergraben.

§ 4. ad extrēmās fōssās an den Enden der Gräben (§ 101, 1, Anm. 1).

cum — īnstrūxisset, über den Modus vgl. § 201, 2.

quod tantum multitūdine poterant bei ihrer Übermacht. (Wörtlich?)

pūgnantēs suōs circumvenīre possent die Seinen (seine Soldaten) während des Kampfes umzingeln könnten.

hōc factō hierauf. § 5.

sī quō opus esset, sc. dūcī wenn es nöthig wäre, daſs sie irgendwohin geführt würden (oder Infinitiv).

cap. 9.

exspectāre, sī abwarten, ob (§ 180, Anm. 5). § 1.

impedītōs während sie sich nicht wehren könnten.

secundiōre nostrīs proeliō, abl. abs. obgleich das Treffen für die Unsrigen günstiger war. § 2.

quod esse — dēmōnstrātum est der, wie gezeigt wurde, floſs (§ 207). § 3.

ut sī possent — pontem interscinderent, sī minus potuissent, agrōs populārentur um wo möglich — die Brücke zu zerstören, wo nicht, das Land zu verwüsten; possent steht für das fut., potuissent für das fut. exāct. der unabhängigen Darstellung (§ 172, 2, Anm.; § 222, 2, Anm. 3). § 4 und § 5.

castellum, hier: Brückenkopf.

pontem interscindere die Brücke zerstören.

māgnō ūsuī esse sehr nützlich sein; gute Dienste leisten (§ 131).

cap. 10.

levis armātūrae gen. quāl.: leichtbewaffnet. § 1.

ad eōs gegen sie.

in eō locō, vgl. § 143, 1. § 2.

impedītōs — eōrum, beachte die Construction.

per corpora trānsīre über die Leichen hinwegschreiten. § 3.

multitūdō tēlōrum ein Hagel von Geschossen.

dē expūgnandō oppidō, vgl. § 219, 2, Anm. § 4.

spēs mē fallit dē — ich sehe mich in der Hoffnung getäuscht, . . . zu können.

neque . . . prōgredī = et . . . nōn prōgredī.

locus inīquior eine weniger günstige Stellung.

rēs frūmentaria mē dēficit der Proviant geht mir aus.

cōnstituere, hier mit acc. c. īnf.: seinen Entschluss erklären.

§ 5. ad eam sententiam cum reliquīs causīs haec quoque ratiō eōs dēdūxit, quod zu der Ansicht brachte sie neben den übrigen Beweggründen noch die Erwägung, dass (§ 193, b).

hīs (sc. Bellovacīs) persuādērī nōn poterat diese konnten nicht bestimmt (vermocht werden) (§ 126).

neque — ferrent, nicht nēve, weil der Satz keinen neuen Gedanken hinzufügt, sondern den vorausgehenden nur erweitert.

cap. 11.

§ 1. nūllō ordine ohne Ordnung.

mihi prīmum itineris locum petō ich will der erste auf dem Wege sein.

cōnsimilis völlig ähnlich (§ 120, 2).

§ 2. Caesar. Beachte die Stellung des Subjectes zwischen den Theilen des abl. abs.

exercitus equitātusque, vgl. I, c. 48, § 4.

§ 3. cōnfirmāre, hier: bestätigen.

morārī, hier trāns.: aufhalten.

hīs, sc. equitātuī. (cōnstrūctiō κατὰ σύνεσιν.)

§ 4. novissimōs = novissimum āgmen.

fugientium, übersetze: auf der Flucht.

cum ab extrēmō āgmine cōnsisterent als die Soldaten in den hinteren Gliedern der Nachhut Halt machten (§ 147, 1).

ad quōs, sc. extrēmōs (statt extrēmum āgmen, cōnstr. κατὰ σύνεσιν).

§ 5. priōrēs . . . pōnerent die vorderen Haufen aber . . .

abesse ā perīculō außer Gefahr sein.

vidērentur, statt sibi vidērentur (§ 209, 2, Anm.) Wegen des Conjunctivs vgl. I, c. 23, § 3.

exaudītō clāmōre perturbātīs ōrdinibus, 2 abl. abs., von denen der erstere subordiniert ist: sie lösten sich auf den Lärm hin völlig auf und.

omnēs in fugā sibi praesidium pōnunt alle suchen ihr Heil einzig in der Flucht.

sine ullō perīculō ohne alle Gefahr (§ 155, 3). § 6.
tantam eōrum multitūdinem interficiunt, quantum est diēī spatium sie tödten eine so große Menge derselben, als es die Länge des Tages erlaubt.
sub occāsum sōlis gegen Sonnenuntergang (§ 148, 2).
ut erat imperātum gemäß des Auftrages.

cap. 12.

sē ex terrōre recipere sich vom Schrecken erholen. § 1.
priusquam—reciperet, der Satz hat finalen Sinn (§ 196, b, Zus.).
vacuus ab dēfēnsōribus entblößt von Vertheidigern (§ 134). § 2.
paucīs dēfendentibus, abl. abs. im concessiven Sinne (§ 218, 5).
vineās agere Sturmlauben vorschieben. § 3.
quaeque, vgl. I, c. 17, § 5.
ex fugā ist attributiv gestellt (übersetze „flüchtig"), aber grammatisch auf convēnit zu beziehen. § 4.
in oppidum convenīre in der Stadt zusammenkommen.
aggerem iacere einen Damm aufwerfen. § 5.
ut cōnservārentur, impetrant sie erlangen, dass sie begnadigt wurden (§ 169, Zus. 2).

cap. 13.

prīmōs cīvitātis obsidēs accipere die Vornehmsten des Staates als Geisel annehmen. § 1.
aliquem in dēditiōnem accipere jemandes Unterwerfung annehmen.
māiōrēs nātū die älteren Leute (§ 136, Anm.). § 2.
vōce sīgnificāre durch Zuruf zu verstehen geben.
in alicūius fidem āc potestātem venīre sich jemandem auf Gnade und Ungnade ergeben.
ex mūrō von der Mauer herab (§ 147, 3). § 3.
pāssīs manibus, vgl. I, c. 51, § 3.

cap. 14.

dīmīssīs cōpiis, abl. abs.: er hatte die Truppen entlassen und. § 1.
verba facere prō aliquō Fürbitte einlegen für jemanden.

§ 2. in fidē atque amīcitiā alicūius esse jemandes treuer Freund sein.
§ 3. impulsōs ab suīs prīncipibus nur auf Antrieb ihrer Fürsten.
in servitūtem aliquem redigere jemanden in Knechtschaft versetzen, der Unabhängigkeit berauben.
omnēs indīgnitātēs contumēliāsque perferre alle Arten unwürdiger und beschimpfender Behandlung ertragen.
et dēfēcisse et bellum intulisse, Hauptsatz.
§ 4. prīncipem (= auctōrem) cōnsiliī esse Anstifter eines Planes sein.
calamitātem cīvitātī īnferre Unglück über den Staat bringen.
§ 5. suā clēmentiā āc mānsuētūdine ūtitur er läsſt seine gewohnte Milde und Sanftmuth walten.
ūtātur, beachte den Wechsel des Tempus.
§ 6. amplificātūrum er (sc. Cäsar) werde erhöhen.
auxilia atque opēs mächtiger Beistand (ἓν διὰ δυοῖν).
qua, statt aliqua (§ 53; § 155).
bellum incidit ein Krieg bricht aus.
sustentāre sich halten (absolut, vgl. II, c. 6, § 2).
cōnsuērint, sc. Aedui.

cap. 15.

§ 1. honōris Divitiacī causā aus Rücksicht auf Divitiacus.
aliquem in fidem recipere jemanden in seinen Schutz nehmen.
quod aber weil (Asyndeton adversativum).
§ 2. fīnēs attingere an das Gebiet grenzen.
attingēbant, beachte das Tempus (§ 162).
§ 3. nātūra, hier: Charakter.
sīc reperiēbat, vgl. II, c. 4, § 1.
§ 4. nihil patī vinī īnferrī = nōn patī quidquam vīnī īnferrī (§ 207, 4).
rēs ad lūxuriam pertinentēs Luxusgegenstände.
virtūs remittitur die Tapferkeit läſst nach, erschlafft.
§ 5. patriam virtūtem proicere die (von den Vätern) ererbte Tapferkeit *preisgeben*, sich derselben entäußern.

cap. 16.

trīduum drei Tage lang (§ 114). § 1.
inveniēbat = quaerendō cōgnōscēbat, er erfuhr.
amplius, ohne quam vgl. § 135, Anm. 2.
uti eandem bellī fortūnam experīrentur gemeinschaftlich mit ihnen § 3.
das Kriegsglück zu versuchen.
per aetātem infolge des Alters (§ 146, 14). § 4.
cōnicere aliquem aliquō jemanden rasch wohin schaffen (bringen).
exercituī aditus nōn est für ein Heer gibt es keinen Zuzug, ist kein
Zuzug möglich.

cap. 17.

eōrum diērum cōnsuētūdō itineris nostrī exercitūs die in diesen § 2.
Tagen eingehaltene Marschordnung unseres Heeres. (Genitive?)
impedīmentōrum māgnus numerus intercēdit eine große Menge
Troſs marschiert zwischen.
nihil negotiī est es ist gar keine Mühe, es ist ein Leichtes.
māgnum spatium abesse noch eine große Strecke (= weit) entfernt sein.
legiōnem sub sarcinīs adorīrī (= impedītam) eine Legion angreifen,
ehe sie das Gepäck abgelegt hat.
futūrum, ut . . . audērent, Umschreibung des īnf. fut. § 3.
contrā cōnsistere sich zum Widerstande entgegenstellen. § 4.
adiuvābat cōnsilium es empfahl den Plan; das Subject bildet der
folgende Satz: quod Nerviī antīquitus . . . effēcerant. Übersetze: „es empfahl den Plan folgende Thatsache" und gestalte
den folgenden Satz zum Hauptsatze.
equitātū nihil posse an Reiterei schwach sein.
eī reī student sie legen Wert darauf.
quidquid possunt, pedestribus valent cōpiīs ihre ganze Stärke
beruht auf ihrem Fußvolke.
praedandī causā in räuberischer Absicht. (Wörtlich?)
teneris arboribus incīsīs atque īnflexīs indem sie junge Bäume einschnitten und (zur Erde) niederbogen, oder durch Coordination zu
übersetzen.

rāmīs ēnātīs indem sie Äste herauswachsen ließen.
rubōs intericere Brombeerstauden dazwischen pflanzen.
īnstar mūrī wie eine Mauer (§ 30, III).
quō = in quae wohin.
§ 5. cōnsilium omittere den Plan aufgeben.

cap. 18.

§ 1. aequāliter dēclīvis sich gleichmäßig abdachend.
quod suprā nōmināvimus, vgl. § 216, Anm.
§ 2. nāscēbātur erhob sich.
adversus huic et contrārius diesem gegenüber und auf der entgegengesetzten Seite (des Flussufers); adversus ist Adjectiv.
īnfimus apertus auf der unteren Seite (= ab īnfimā parte) kahl.
§ 3. secundum flūmen längs des Flusses, den Fluss entlang (§ 146, 13).
vidēbantur ist Passivum zu vidēre.

cap. 19.

§ 1. ratiō ōrdōque āgminis aliter sē habēbat āc die Einrichtung und Ordnung des Marsches (Marschordnung) verhielt sich anders als (§ 100, 1, Anm. 2; § 190, 2, Zus.).
§ 2. legiōnēs expedītās dūcere die Legionen kampfbereit marschieren lassen.
§ 3. impedimenta collocāre den Tross aufstellen, ihm den Platz anweisen.
§ 5. in silvās, der Plural bezeichnet die verschiedenen Theile des Waldes, in welche sie sich zerstreuten, während sie später aus einem Punkte des Waldes (ex silvā) hervorbrachen.
quem ad fīnem = quō usque bis wohin.
loca aperta das offene Terrain.
opere dīmēnsō nach Abmessung der Verschanzung (§ 88, 2).
§ 6. prīma impedimenta die Spitze des Trosses (§ 101, 1, Anm. 1).
tempus committendī proeliī der Zeitpunkt für den Beginn des Treffens (§ 212, 1, Anm.).
quod tempus inter eōs committendī proeliī convēnerat der Augenblick, welchen sie untereinander für den Beginn des Treffens bestimmt hatten, = diesen Augenblick hatten sie nämlich &c.

ipsī sēsē confirmāverant sie hatten sich gegenseitig ermuthigt, sc. mit allen Truppen hervorzustürmen.

in manibus alicūius esse in jemandes nächster Nähe sein. § 7.

viderentur ist pass. zu videō, wie oben § 6 visa sunt.

adversō colle den Hügel hinan. § 8.

cap. 20.

omnia unō tempore agere alles auf einmal thun. § 1.

Caesari erant agenda Cäsar hätte thun sollen (§ 175, 1).

vexillum prōponere die Fahne (auf dem Feldherrnzelte) aufstecken.

signum tuba dare mit der Trompete das Signal geben, Alarm blasen.

militēs ab opere revocāre die Soldaten von der Schanzarbeit abrufen.

aggerem petere Material zum Dammbau holen.

signum dare das Zeichen (zum Angriff) geben.

duae res zweierlei. § 3.

subsidio esse zur Abhilfe gereichen, abhelfen.

scientia atque usus militum die Kenntnis und Erfahrung der Soldaten.

exercitati, part. perf. zu exercēre.

nōn minus commodē ebenso angemessen (gut).

docērī ab aliquō sich von jemandem belehren lassen; von jemandem Anweisung erhalten.

nisi außer (§ 186, Anm.).

nihil gar nicht (§ 114, 3); nihil iam gar nicht erst. § 4.

per se, quae videntur, administrant sie treffen auf eigene Verantwortung die nöthigen Maßregeln (§ 146, 14).

cap. 21.

quam in partem fors obtulit wohin ihn der Zufall führte. § 1.

non cohortatus ohne zu ermuntern (§ 185, 3, Anm. 3). § 2.

pristinae virtutis memoriam retinēre der altbewährten Tapferkeit eingedenk sein.

animo perturbarī sich im Geiste verwirren lassen, die Fassung verlieren.

§ 3. quō tēlum adigī potest bis wohin ein Geschoss geschleudert werden kann, = auf Schussweite.
quō posset, consecutiver Relativsatz (§ 191, 4).
§ 4. pūgnantibus occurrit er fand sie schon im Kampfe begriffen.
§ 5. parātus ad dīmicandum entschlossen zum Kampfe (§ 212, 3; § 204, Anm. 2).
īnsīgnia accommodāre die Dienstzeichen anlegen.
galeam induere den Helm aufsetzen.
tegimentum dētrūdere den Überzug herunterreißen.
dēfuerit, beachte das Tempus im Consecutivsatze (§ 171, 2).
§ 6. quisque, nach einem Relativpronomen (§ 157, 1).
prīma zuerst (§ 102, 2, Anm. 1).
pūgnandī tempus dīmittere die Zeit zum Kämpfen verloren gehen lassen.

cap. 22.

§ 1. exercitum īnstruere das Heer aufstellen (ordnen).
necessitās temporis der Drang der Umstände.
ratiō atque ōrdō die vernünftige Ordnung (ἓν διὰ δυοῖν).
alius in aliā parte der eine auf dieser, der andere auf jener Seite (§ 157, Anm. 1).
interiectīs, vgl. c. 17, § 4.
certa subsidia collocāre Reserven mit bestimmter Anweisung aufstellen.
imperia administrāre Befehle ertheilen.
§ 2. in tantā rērum inīquitate bei solcher Ungunst der Verhältnisse, bei so ungünstigen Verhältnissen (§ 148, 1).
fortūnae ēventūs variī sequuntur es treten mannigfache Wendungen des Glückes ein.

cap. 23.

§ 1. ut—cōnstiterant wie sie standen (§ 164, 1).
aciē, gen. st. aciēī (§ 28, 3).
impedītam, vgl. c. 9, § 1.
§ 2. nōn dubitō mit īnf. = kein Bedenken tragen (§ 185, 1, Anm.)
rursus resistere sich wieder zur Wehr setzen.

proelium redintegrāre das Treffen erneuern.
diversus 3 in entgegengesetzter Richtung; von einander getrennt. § 3.
congrēssī, sc. legiōnēs (cōnstr. κατὰ σύνεσιν).
flūminis rīpae die Ufergegend des Flusses, vgl. I, c. 37, 3.
ā fronte vorn. § 4.
nudātīs castrīs, abl. abs. im causalen Sinne (§ 218, 2).
cum — cōnstitisset während — standen (§ 200).
cōnfertissimō āgmine in dichtgedrängtem Zuge.
duce Boduognātō, quī summam imperiī tenēbat unter Führung des Oberfeldherrn B. selbst.
apertō latere an der offenen Flanke. § 5.
summum castrōrum locum petere den höchst gelegenen Punkt des Lagers erreichen.

cap. 24.

eōdem tempore — cum sē in castra reciperent als sich zu derselben Zeit — ins Lager zurückzogen. § 1.
quī cum iīs ūnā fuerant, quī bezieht sich auf peditēs, iīs auf equitēs.
quōs — pulsōs dīxeram von welchen ich gesagt habe, dass sie geschlagen worden (Oder? § 207, 2); quōs bezieht sich auf equitēs und peditēs. Warum sind also die beiden Relativsätze nicht durch eine Conjunction verbunden?
adversīs hostibus occurrēbant sie stießen auf die ihnen entgegenkommenden Feinde; occurrēbant und die folgenden Imperfecta schildern Nebenumstände des Schlachtgemäldes (§ 162, 1).
fugam petere die Flucht ergreifen.
calōnēs, hier: die Officiersburschen; denn die Trossknechte waren nach § 3 erst im Anzuge. § 2.
summum iugum collis der höchste Kamm des Berges.
victōrēs, prädicativ: als Sieger, siegreich.
ēgredī, abs.: ausziehen.
praecipitem fugae sē mandāre über Hals und Kopf davonfliehen.
aliī aliam in partem perterritī ferēbantur die einen stürzten sich in ihrem Schrecken dahin, die anderen dorthin (§ 157, Anm. 1; § 159, 2). § 3.

§ 4. quorum inter Gallōs virtūtis opīniō est singulāris welche bei den Galliern im Rufe außerordentlicher Tapferkeit stehen; quōrum ist gen. subi., virtūtis gen. obi.

qui — vēnerant, der Relativsatz bestimmt näher den Begriff equitēs Trēverī, quōrum — est singularis; daher sind die Relativsätze nicht coordiniert.

circumventās tenērī, vgl. § 221, 2.

diversi dissipātīque getrennt und zerstreut, völlig zerstreut (ἓν διὰ δυοῖν).

despērātīs nostrīs rēbus sie hielten unsere Lage für verloren und (§ 107, Anm.).

cap. 25.

§ 1. Caesar — profectus, ubi vidit — vidit — quod submitti posset bildet den Vordersatz; der Hauptsatz beginnt § 2. Übersetze das Particip durch einen temporalen Nebensatz, den durch ubi eingeleiteten Nebensatz durch einen Hauptsatz.

ā cohortātiōne gleich nach der Ermahnung.

signīs in ūnum locum collātīs weil die Feldzeichen dicht nebeneinander aufgestellt waren.

cōnfertus, part. v. cōnferciō, dicht zusammengedrängt, zusammengepfercht.

centuriōnibus occīsīs und die folgenden abl. abs. coordiniere mit proeliō excēdere ꝛc. und löse sie durch acc. c. īnf. auf.

Baculus fortissimus vir der tapfere Baculus (§ 101, 1, Anm. 2).

multa graviaque vulnera viele schwere Wunden.

sē sustinēre sich aufrecht halten.

ab novissimīs auf der Seite der hintersten Glieder, im Hintertreffen.

proelium dēserere den Kampf aufgeben.

tēla vītāre sich aus der Schußweite zurückziehen. (Wörtlich?)

neque — et einerseits nicht — andererseits aber (§ 224).

hostēs subeuntēs nōn intermittunt die Feinde rücken ohne Unterbrechung heran. Vgl. das griechische Participium der Ergänzung.

rēs est in angustō die Sache steht schlecht.

vīdit ist eine bloße Wiederholung, durch die Länge der Periode veranlasst.
aliquem nōminātim appellāre jemanden bei seinem Namen rufen. § 2.
manipulōs laxāre die Rotten öffnen.
spem alicui īnferre jemandem Hoffnung einflößen. § 3.
prō sē quisque jeder für sich (nach seinen Kräften).
in extrēmīs meīs rēbus in der äußersten Gefahr für mich.
operam nāvāre seinen Eifer bethätigen, sich wacker halten.

cap. 26.

sē coniungere sich vereinigen. § 1.
sīgna conversa īnferre, vgl. I, c. 25, § 7.
quō factō infolge dessen, hierdurch. § 2.
alius aliī subsidium tulit sie leisteten einander Beistand, unterstützten einander (§ 150, Anm.).
aversī circumveniuntur sie werden im Rücken umgangen.
procliō nūntiātō cursū incitātō, von den zwei abl. abs. ist der erste causal zum zweiten. Übersetze: sie hatten auf die Nachricht von dem Überfalle ihren Marsch beschleunigt und. § 3.
quae rēs in nostrīs castrīs gererentur, übersetze: die Vorgänge in unserem Lager. § 4.
quō in locō rēs esset wie die Sache stünde; locus, hier: Lage. § 5.
versārētur, das Verbum congruiert bloß mit dem letzten Subjecte, um dieses mehr hervorzuheben.
nihil ad celeritātem mihi reliquī faciō in Hinsicht auf Schnelligkeit lasse ich nichts zu wünschen übrig (§ 146, 1).

cap. 27.

quī prōcubuissent, der Conjunctiv erklärt sich aus dem consecutiven Sinne des Satzes (§ 191, 4). § 1.
vērō vollends (§ 226, 3). § 2.
turpitūdinem dēlēre die Schmach tilgen.
quō damit dadurch (oder verkürzt) (§ 182, Zus.).
sē alicui praeferre sich vor jemandem hervorthun.
in extrēmā spē trotz der letzten (sehr geringen) Hoffnung (§ 148, 1). § 3.

iacentibus īnsistere sich auf die Leiber der Gefallenen stellen.

§ 4. hīs dēiectīs als auch diese fielen (getödtet wurden), deicere heißt hier im prägnanten Sinne: niederwerfen, tödten.

quī superessent, übersetze: die noch übrigen.

ut ex tumulō tēla conicere wie von einem Hügel herab die Geschosse werfen.

§ 5. ut iūdicārī dēbēret so dass man sagen (zugeben) musste.

nōn nēquīquam nicht umsonst, mit gutem Grunde (Lītotēs).

rīpae, der plur. bezeichnet Uferstellen, Ufergegend.

subīre inīquissimum locum in eine so ungünstige Stellung vorrücken.

quae facilia ex difficillimīs redēgerat (= reddiderat) diese so großen Schwierigkeiten hatte zu etwas Leichtem gemacht; facilia ist prädicativ.

cap. 28.

§ 1. gentem ad interneciōnem redigere einen Volksstamm gänzlich vernichten.

redāctō, beachte die Congruenz (c. 26, § 5).

coniectōs, vgl. c. 16, § 4; § 207, 2.

cum — arbitrārentur, übersetze den causalen Nebensatz durch einen Hauptsatz. (Causale Satzverbindung.)

victōribus nihil impedītum est für die Sieger gibt es keine Schwierigkeit.

§ 2. in commemorandā calamitāte bei der Schilderung des Unglückes.

redigī ad zusammenschmelzen auf.

§ 3. ut — vidērētur damit man sehe, dass er; vidērētur ist passiv, daher steht das Particip (ūsus), nicht der Infinitiv.

cōnservāre aliquem jemanden begnadigen, schonen.

suīs fīnibus atque oppidīs ūtī, übersetze: in ihrem Lande und ihren Städten bleiben.

cap. 29.

§ 1. ex itinere vom Marsche aus, unterwegs, mitten auf dem Wege (§ 147, 3).

§ 3. cum — habēret während sie — hatte (§ 200).

ex omnibus partibus auf allen übrigen Seiten.
nōn amplius ducentōrum pedum von nicht mehr als 200 Fuß (§ 135, Anm. 2; § 117).
tum jetzt. (Warum nicht nunc?)
prōgnātus ab und ex aliquō, selten st. nātus (§ 132). § 4.
custōdiam āc praesidium, prädicativ: als (zur) Wache und Bedeckung.
aliās — aliās = modo — modo bald — bald. § 5.
bellum īnferre, dēfendere, vgl. I, c. 44, § 6.

cap. 30.

prīmō adventū gleich nach der Ankunft. § 1.
parvulīs proeliīs contendere cum aliquō in kleinen Scharmützeln sich mit jemandem messen.
irridēre ist īnf. hist. (§ 162, Anm. 1). § 3.
vōcibus increpitāre mit Worten höhnen.
māchinātiōnem īnstruere eine Vorrichtung erbauen.
ab tantō spatiō in einer so großen Entfernung (§ 114, Anm. 1).
prae māgnitūdine im Vergleich zur Größe (§ 147, 6). § 4.
alicui contemptuī esse jemandem verächtlich erscheinen (§ 131).
tantī oneris turrim mōtūrōs sēsē cōnfīdunt sie bilden sich ein, einen so schweren Thurm heranzubringen.
cōnfīderent, der Conjunctiv erklärt sich als indicativischer Fragesatz der zweiten Person in der indirecten Rede (§ 210).

cap. 31.

movērī sich bewegen (§ 159, 2); ergänze als Subject turrim. § 1.
nova speciēs die ungewöhnliche Erscheinung.
sē potestātī permittere sich jemandem unterwerfen. § 3.
petere āc dēprecārī inständig bitten. § 4.
prō suā clēmentiā gemäß (bei) seiner Milde (§ 153, Anm. 2; § 147, 7).
aliquid audīre von etwas hören.
armīs aliquem dēspoliāre jemanden der Waffen berauben (§ 134).
alicūius virtūtī invidēre jemanden wegen seiner Tapferkeit beneiden. § 5.

sē dēfendere ab aliquō sich gegen jemanden vertheidigen (§ 133, Zus. 1).

§ 6. mihi paestat quamvīs fortunam patī quam es ist für mich besser, jedes beliebige Geschick zu erdulden, als.

per cruciātum auf qualvolle Weise (§ 146, 14).

cap. 32.

§ 1. meritō eōrum nach ihrem Verdienste = weil sie es verdienten.

§ 2. dēditiōnis nūlla est condiciō nisi armīs trāditīs von einer Übergabe kann nur unter der Bedingung die Rede sein, dass die Waffen ausgeliefert werden.

in Nerviīs an den Nerviern.

nē quam, st. aliquam (§ 155, 1).

§ 3. rē, hier: Bescheid, Antwort.

facere, beachte das Präsens.

§ 4. dē mūrō von der Mauer herab (§ 147, 2).

quae erat ante oppidum, vgl. § 101, Anm. 4.

summam mūrī altitūdinem adaequare ganz der Höhe der Mauer gleichkommen.

pars tertia ein Drittel.

cap. 33.

§ 2. cōnsilium inīre einen Plan fassen.

praesidia dēdūcere die Posten einziehen.

aut dēnique oder doch wenigstens.

praesidia indīligentius servāre die Posten mit geringerer Sorgfalt besetzt halten.

vīminibus intextīs, intextīs bildet mit scūtīs abl. abs., während vīminibus abl. reī effic. ist: nachdem sie Schilde aus Ruthen geflochten hatten.

scūta pellibus indūcere die Schilde mit Fellen überziehen.

quā wo; vgl. I, c. 6, § 1.

repentīnō adv. = repente.

§ 3. īgnibus sīgnificātiō fit es wird ein Feuerzeichen gegeben.

quī — iacerent, der Relativsatz hat consecutiven Sinn (§ 191, 4). § 4.
in ūnā virtūte spēs salūtis cōnsistit auf der Tapferkeit allein beruht die Hoffnung auf Rettung.
ad, hier adverbiell = ferē, circiter. § 5.
portās refringere die Thore erbrechen (aufsprengen). § 6.
sectiōnem ūniversam vendere die Beute im ganzen verkaufen.
referre numerum ad aliquem jemandem die Zahl angeben. § 7.

cap. 34.

Curiosolitas, griech. acc. von Curiosolitēs.
quae sunt maritimae cīvitātēs welche Küstenvölker sind (§ 103, 1).
Oceanum attingere am Ocean wohnen.
in diciōnem potestātemque populī redigere unter die Herrschaft und Oberhoheit eines Volkes bringen.

cap. 35.

hīs — pācātā, von den zwei abl. abs. ist der erste dem zweiten subordiniert: als durch diese Thaten Gallien zum Frieden gebracht worden war. § 1.
quae — incolerent, der Conjunctiv soll den Inhalt des Satzes als eine Vorstellung Cäsars hinstellen (§ 191, I, Zus.; § 101, Anm. 4).
datūrās — factūrās. Warum das fem.?
inītā aestāte, vgl. c. 2, § 1. § 2.
quaeque cīvitātēs = in eās cīvitātēs, quae. § 3.
hibernācula Winterquartiere, eigentlich Winterzelte st. hiberna, um anzudeuten, dafs die Soldaten den Winter unter Zelten zubrachten.
ex litterīs auf den schriftlichen Bericht hin. § 4.
supplicātiōnem dēcernere ein Dankfest anordnen.
quod — accidit nūllī, das Relativpronomen bezieht sich auf den ganzen Satz (§ 103, 2, Anm. 1).
nūllī, Dativ zu nēmō, = nēminī (§ 53, Bem. 4).

Commentārius tertius.

cap. 1.

§ 1. quī — pertinent deren Gebiet sich erstreckt.
summae Alpēs die Hochalpen.

§ 2. māgnīs cum portōriis unter Entrichtung hoher Zölle.
iter patefierī volēbat er wollte, dass der Weg erschlossen werde (§ 202).

§ 3. permīsit, uti in hīs locis legiōnem collocāret er gestattete, in diese Gegenden eine Legion zu legen (§ 206; § 148, 1).

§ 4. secundīs aliquot proeliīs factīs — pāce factā die beiden ersten mit que verbundenen abl. abs. geben den Grund zu den beiden folgenden gleichfalls mit que verbundenen abl. abs. an, während der mit et angefügte abl. abs. das Resultat der früheren Handlungen ausdrückt. Übersetze: Nach einigen günstigen Treffen und nach — wurden —, und so kam der Friede zustande. Daher —.

§ 5. nōn māgnā adiectā plānicīē, übersetze: an welches sich eine nicht gar große Ebene anschließt.

§ 6. locum vacuum relinquere einen Ort unbesetzt lassen.

cap. 2.

§ 1. cum diēs hibernōrum complūrēs trānsīssent als von dem Aufenthalte in den Winterquartieren schon mehrere Tage verflossen waren.
eo, sc. in vīcum.
quam — concesserat, der Relativsatz enthält einen erklärenden Zusatz des Schriftstellers (§ 210, Anm. 3).
mōns impendet der Berg beherrscht den Weg.

§ 2. ut cōnsilium caperent, epexegetischer Satz (§ 184, Zus.).

§ 3. neque eam plēnissimam und zwar noch dazu eine nicht ganz vollzählige (§ 152, 1, Anm. 2).
legiōnem propter paucitātem dēspicere die Legion wegen ihrer geringen Stärke geringschätzen.

§ 4. cum — dēcurrerent, Temporalsatz: wenn sie hinabliefen (§ 197, 1; § 210).

§ 5. accēdit, quod dazu kommt, dass (§ 193, 2, Anm.).

obsidum nōmine als Geisel; wörtlich: unter dem Titel von Geiseln.
prōvinciae adiungere der Provinz einverleiben; zu adiungere gehört auch cōnārī.
sibi gehört zu adiungere, nicht zu persuāsum habēbant (vgl. § 126, Anm.).

cap. 3.

Beginne die Übersetzung mit cum neque opus ꝛc. und schiebe den abl. abs. hīs nūntiīs acceptīs vor cōnsiliō convocātō ein. § 1
opus hibernōrum die Anlage des Winterquartiers.
perfectae, beachte die Congruenz.
dē frūmentō prōvidēre betreffs des Getreides Vorsorge treffen (§ 126, Zus.).
timeō dē aliquā rē ich bin in Furcht betreffs einer Sache (§ 126, Zus.).
cōnsilium convocāre einen Kriegsrath berufen.
sententiās exquīrere die Meinungen abfragen.
tantum perīculī soviel Gefahr (§ 118, c). § 2.
neque — neque und weder — noch.
iter interclūdere den Weg versperren.
dēspērātā salūte da man alle Hoffnung auf Rettung aufgab (§ 107, Anm.). § 3.
sententiae dīcēbantur, ut es wurden Meinungen geäußert, man solle — (§ 206; § 210, Anm. 2).
impedimentīs relictīs ēruptiōne factā, beachte die beiden abl. abs., von denen der erstere dem zweiten subordiniert (vorzeitig) ist
ad salūtem contendere sich zu retten suchen.
māiōrī partī plācuit dēfendere die Mehrzahl stimmte dafür, zu vertheidigen (§ 204). § 4.
cōnsilium ad extrēmum reservāre eine Maßregel für den äußersten Fall aufsparen.
reī ēventum experīrī den Ausgang der Sache abwarten.

cap. 4.

brevī spatiō interiectō nach kurzer Zwischenzeit. § 1.
vix ut tempus darētur so daſs kaum Zeit blieb.

rēs, quās cōnstituerant die beschlossenen Maßregeln.

quās cōnstituissent, wegen des Conjunctivs vgl. § 191, I, Zus.

collocandīs atque administrandīs rēbus zur Anordnung und Ausführung der Maßregeln (§ 212, 2).

dēcurrere und die folgenden Infinitive sind īnf. hīst. (§ 162, 1, Anm. 1).

§ 2. prīmō anfangs (= initiō) (§ 46).

integrīs vīribus mit frischen Kräften, solange ihre Kräfte frisch waren.

ut quaeque pars — vidēbātur so oft ein Theil — gesehen wurde (§ 157).

§ 3. hōc superantur, quod darin sind sie im Nachtheil, dass.

procliō excēdere das Treffen verlassen (§ 133).

§ 4. ex pūgnā excēdere den Kampfplatz verlassen (§ 133).

nōn modo nōn — sed nē . . . quidem nicht nur nicht — sondern nicht einmal. Wenn die beiden Glieder des Satzes ein gemeinsames Subject haben, so wird bloß nōn modo, sed nē . . . quidem gesetzt.

cōnstiterat er stand (§ 163, 1).

locum, ubi cōnstitī, relinquō ich verlasse meinen Standort.

suī recipiendī, Gerundivum (§ 211, Anm. 2).

cap. 5.

§ 1. hōrīs sex, abl. comp. (§ 135, Anm. 2).

vīrēs mē dēficiunt, die Kräfte gehen mir aus (§ 106).

languidiōribus nostrīs, abl. abs. während die Unserigen immer matter wurden.

vallum scindere den Wall aufreißen.

rēs est ad extrēmum perducta cāsum es ist zum äußersten gekommen (§ 97, 3, Anm. 1).

§ 2. prīmī pīlī centuriō der erste Centurio des ersten Manipels der Triarier.

complūribus cōnfectus vulneribus mehrfach schwer verwundet.

virtūtis, sc. māgnae.

auxilium, hier: Hilfsmittel, Mittel.

§ 3. intermītterent ꝛc., als Begehrungssätze in der ōrāt. oblīq. im Conjunctiv (§ 210).

tēla mīssa excipere, sc. scūtō, die abgeschleuderten Geschosse auffangen, d. h. sich gegen die Geschosse decken.
sē ex labōre reficere sich von der Anstrengung erholen.
post, hier adverbiell: hierauf.
omnem spem salūtis in virtūte pōnere seine ganze Hoffnung auf Rettung auf seine Tapferkeit setzen (§ 148, 1).

cap. 6.

iubeor man befiehlt mir (§ 209, 1). § 1.
omnibus portīs ist abl. sēp., von ēruptiōne factā abhängig (§ 133).
suī colligendī hostibus facultātem relinquere den Feinden Zeit lassen, sich zu sammeln (§ 211, Anm. 2).
commūtātā fortūnā, abl. abs., nachdem sich das Glück gewendet hatte. § 2.
in spem potiundōrum castrōrum venīre sich schon der Hoffnung hingeben, das Lager zu erobern (§ 211, 2, a, Anm.).
ex hominum mīlibus, st. gen. part. von tertiā parte ($^1/_3$) abhängig.
amplius, hier absolut, ohne quam (§ 135, Anm. 2).
quem numerum — vēnisse cōnstat denn diese Zahl war, wie man wusste, gekommen (§ 207, 2).
aliquem armīs exuere (§ 134), jemanden zur eiligen Flucht zwingen, so dass er die Waffen wegwirft. § 3.
aliō cōnsiliō vēnit, aliīs occurrit rēbus in einer andern Absicht ist er gekommen, andere Verhältnisse hat er angetroffen = er hat andere Verhältnisse angetroffen, als er sie sich bei seinem Plane vorgestellt hatte. § 4.
incolumem, übersetze: ohne Verlust. § 5.

cap. 7.

omnibus dē causīs exīstimō ich habe allen Grund zu glauben. § 1.
superātīs Belgīs und die folgenden abl. abs. sind causal zu fassen.
ita unter diesen Umständen.
inītā hieme nach Beginn des Winters.
nātiōnēs adīre die Völker besuchen, sich zu ihnen begeben (§ 109).
proximus mare ganz nahe am Meere (§ 102, 2; § 125, Anm. 3). § 2.
in hīs locīs, vgl. § 143, 1. § 3.

§ 4. frūmentī causā nach Getreide.
quō in numerō = quōrum in numerō darunter.
Curiosolitas ist griech. acc.

cap. 8.

§ 1. hūius est cīvitātis amplissima auctoritās dieser Staat genießt das größte Ansehen (§ 116).
omnis ōrae maritimae regiōnum eārum, sc. cīvitatum omnis ōrae maritimae regiōnum. Übersetze: an der ganzen Meerküste dieser Gegenden. Durch regiōnum eārum wird der Ausdruck omnis ōra maritima beschränkt.
scientia et ūsus nauticarum rērum Kenntnis und Erfahrung im Seewesen (§ 119; vgl. II, c. 20, § 3).
antecēdere aliquem (alicui) jemanden übertreffen (§ 109).
in māgnō impetū maris atque apertō bei der gewaltsamen und ungehemmten Strömung des Meeres; atque ist steigernd (§ 224, 3), apertō durch seine Stellung betont.
paucīs portibus interiectīs, abl. abs.: da nur wenige Häfen (zwischen den einzelnen Uferstrecken) vorhanden sind.
marī ūtī das Meer befahren.
aliquem vectīgālem habeō ich habe jemanden zum Zinspflichtigen = mir ist jemand zinspflichtig.
§ 2. ab hīs fit initium retinendī Silīī sie machen den Anfang mit der Zurückhaltung des Silius; retinendī ist gen. appos. (§ 115): der Anfang, welcher in der Zurückhaltung besteht.
§ 3. ut sunt repentīna cōnsilia wie denn die Entschließungen unerwartet sind.
nihil nisi alles nur, nur (§ 186, Anm.).
commūnī cōnsiliō agere nach gemeinsamem Beschlusse handeln.
eundem omnis fortūnae exitum ferre jede Wendung des Schicksals gemeinsam tragen.
§ 4. libertātem ā māiōribus accēpī ich habe die Freiheit von den Vorfahren ererbt.
§ 5. *aliquem ad meam* sententiam perdūcō ich bringe jemanden auf meine *Seite.*

cap. 9.

nāvis longa das Kriegsschiff (welches in der Regel länger war als ein § 1.
Lastschiff).
rēmigēs īnstituere Ruderknechte anstellen.
nautās comparāre Matrosen anwerben.
cum prīmum sobald als (§ 195). § 2.
per annī tempus infolge der Jahreszeit (§ 146, 14).
facinus in sē admittere eine Schuld auf sich laden, etwas verschulden. § 3.
legātōs retentōs et cōniectōs (esse), explicativ: nämlich dass sie
Gesandte zurückbehalten und ꝛc.
quod nōmen = quōrum nōmen deren Name (Person).
prō māgnitūdine perīculī gemäß (entsprechend) der Größe der Gefahr § 4.
(§ 147, 7).
īnstituō aliquid facere ich beginne (treffe Anstalten) etwas zu thun
(§ 204).
ea, quae ad ūsum nāvium pertinent was zum Schiffsbedarf gehört.
prōvidēre aliquid für etwas Sorge tragen (§ 126, Zus.).
cōnfīdere rē auf etwas vertrauen, sich auf etwas verlassen (§ 138).
pedestria itinera concīsa sunt aestuāriīs die Landwege sind überall § 5.
von Seelachen durchschnitten.
nāvigātiō impedīta est die Schiffahrt ist mit Schwierigkeiten verbunden
(erschwert).
neque — morārī posse cōnfīdēbant und sie glaubten zuversichtlich,
dass — nicht verweilen können (vgl. § 222, 2, Anm. 4).
āc iam ut und gesetzt nun gar, dass (§ 189, c). § 6.
Rōmānōs neque — neque die Römer hingegen ꝛc. (Asyndeton
adversativum) = während die Römer weder — noch (adversatives Satzgefüge).
facultās nāvium Vorrath an Schiffen (§ 119).
alius — atque anders — als (§ 190, 2, Zus.). § 7.
conclūsum mare das Binnenmeer.
ex agrīs vom Lande. § 8.
cōnstābat, übersetze: wie die allgemeine Meinung war (§ 207, 2). § 9

§ 10. socium sibi aliquem ascīscere jemanden zum Bundesgenossen nehmen.

cap. 10.

§ 1. erant es bestanden.
bellī gerendī der Kriegführung.
quās suprā ostendimus, vgl. § 216, Anm.
§ 2. iniūriae retentōrum equitum das Unrecht, welches in der Festhaltung der Ritter bestand (gen. appos. § 115) = das Unrecht, nämlich die Ritter zurückgehalten zu haben.
hāc parte neglēctā, abl. abs.: wenn dieser Landestheil ungestraft bliebe.
§ 3. novīs rēbus studēre nach Neuerungen streben (§ 126).
ad bellum excitārī sich zum Kriege fortreißen lassen (§ 159, Zus.).
natūrā lībertātī studēre einen natürlichen Hang zur Freiheit haben. (Wörtlich?)
condiciōnem servitūtis ōdisse den Zustand der Knechtschaft hassen.

cap. 11.

§ 1. proximus Rhēnō, vgl. § 125, Anm. 3.
§ 2. adeat, abhängiger Befehlssatz ohne ut (§ 181, Anm.).
in officiō aliquem continēre jemanden in Gehorsam halten.
auxiliō aliquem arcessere jemanden zuhilfe rufen (§ 130).
quī — arcessītī dīcēbantur welche, wie man sagte — herbeigerufen worden waren (§ 209, 3).
§ 4. eam manum distinendam cūrō ich trage Sorge dafür, dass diese Truppenmacht auseinander gehalten werde (§ 213, b).
§ 5. quās convenīre iūsserat welchen er zu kommen befohlen hatte (§ 207, 4).

cap. 12.

§ 1. erant ēiusmodī ferē sitūs oppidōrum die Lage der Städte war in der Regel derart. Beachte den Plural sitūs.
in extrēmīs lingulīs prōmuntūriīsque auf den Spitzen von Landzungen und Vorgebirgen (§ 101, 1, Anm. 1).
pedibus aditum nōn habēre zufuß keinen Zugang haben, zulande *nicht zugänglich* sein.

ex altō sē aestus incitat die Flut drängt sich von der hohen See heran.

cum — incitāvisset so oft sich herandrängte. Wegen des Conjunctivs vgl. I, c. 25, § 3.

quod is accēdit weil diese herankommt.

aestus minuit die Flut nimmt ab.

nāvēs afflīctantur die Schiffe werden beschädigt; der Conjunctiv afflīctārentur erklärt sich aus dem bedingten causalen Sinne des Satzes.

utrāque rē durch beides, nämlich durch die natürliche Lage und durch den Wechsel von Ebbe und Flut. § 2.

sī quandō, statt aliquandō (§ 155, 2, Anm.). § 3.

māgnitūdine operis durch die Größe der Belagerungswerke (nämlich der Dämme und Steinmassen).

mare aggere āc mōlibus extrūdere das Meer durch einen Damm und Steinmassen zurückdrängen.

mōlēs oppidī moenibus adaequāre die Steinmassen bis zur Höhe der Stadtmauern hinaufführen.

fortūnīs dēspērāre an seinem Geschicke verzweifeln (§ 107, Anm.).

nāvis appellitur das Schiff landet.

cūius reī = quārum.

facultātem = cōpiam, vgl. c. 9, § 6.

opportūnitātēs locī Vortheile der örtlichen Lage. § 4.

summa ist Prädicat zu difficultās. § 5.

vastō marī, māgnīs aestibus, rārīs portibus, abl. abs.: bei dem ungeheuren Meere, bei der Höhe der Fluten und der geringen Anzahl der Häfen.

cap. 13.

aliquantō beträchtlich (§ 141). § 1.

quam nostrārum nāvium als die unserer Schiffe (§ 152, Anm. 3).

vada āc dēcēssum aestūs excipere die Untiefen und die Ebbe überwinden, ihnen trotzen.

item ebenso (§ 152, 2, Anm.). § 2.

contumēlia, hier: Ungemach. § 3.

§ 4. **trānstrum** Querbalken; plur. Verdeck.
trabēs pedālēs in altitūdinem (= crassitūdinem) einen Fuß dicke Balken; trabibus pedālibus sind abl. quāl.
clāvī digitī pollicis crassitūdine, daumdicke Nägel (§ 117, Anm.; § 114, Anm. 2).
§ 5. alūtae tenuiter cōnfectae dünn gegerbtes Leder.
§ 6. eō — quod deswegen — weil.
impetūs ventōrum sustinēre Windstöße aushalten.
tanta onera nāvium so schwere Schiffe.
vēlīs, hier: mit Leinensegeln.
§ 7. ūnā celeritāte praestāre bloß durch die größere Geschwindigkeit im Vortheil sein.
prō locī natūrā in Anbetracht der Örtlichkeit.
§ 8. tēlum adigere ein Geschoss schleudern.
nāvem cōpulīs continēre ein Schiff mit Enterhaken festhalten.
§ 9. accēdit, ut es kommt dazu, dass (§ 182, Zus.).
sē ventō dare sich dem Winde überlassen.
in vadīs cōnsistere auf Untiefen festen Fuß fassen (auflaufen).
ab aestū relictae wenn sie von der Flut zurückgelassen wurden, d. i. wenn die Flut zurücktrat; die Präposition erklärt sich nach § 133.
saxa et cautēs timēre Felsen und Riffe zu fürchten haben (zu fürchten brauchen).
quārum rērum cāsus das Eintreten dieser Dinge (dieser Eventualitäten).

cap. 14.

§ 1. frustrā labor sūmitur die Mühe wird umsonst verwendet, ist umsonst.
§ 2. ubi prīmum sobald als (§ 195).
armōrum = armāmentōrum Schiffsgeräth.
§ 3. nōn satis mihi cōnstat ich weiß nicht recht.
ratiōnem pūgnae īnsistere eine Kampfweise einschlagen.
§ 4. turrēs excitāre Thürme errichten.
tamen setzt einen concessiven Sinn des vorausgehenden Satzes voraus (§ 226, 6).
turribus excitātīs hās, vgl. I, c. 40, § 1.

ex nāvibus von Seite der Schiffe.
superābat überragte.
neque — et, vgl. II, c. 25, § 1.
gravius accidere, hier: wirksamer treffen.
longuriīs affīgī an Stangen befestigt werden (§ 127). § 5.
nōn absimilī formā mūrālium falcium = **formā nōn absimilī formae mūrālium falcium** von ähnlicher Gestalt wie die Mauersicheln.
hīs cum funēs — comprehēnsī adductīque erant wenn man mit diesen die Seile — ergriffen und angezogen hatte. § 6.
mālus, ī der Mastbaum.
nāvigium rēmīs incitāre das Schiff durch die Ruder in Bewegung setzen = rasch vorwärts rudern.
praerumpēbantur, vgl. § 162, 1.
omnis nāvibus spēs in vēlīs cōnsistit die Schiffe sind ganz auf die Segel angewiesen. § 7.
omnis ūsus nāvium ēripitur jegliche Benutzung der Schiffe wird unmöglich gemacht.
reliquum erat certāmen positum in virtūte der weitere Erfolg hieng von der persönlichen Tapferkeit ab. § 8.
superābant, absolut = **superiōrēs erant.**
rem gerere kämpfen.
paulō um weniges, einigermaßen (§ 141).
dēspectus in mare die Fernsicht auf das Meer; beachte den von einem Verbalsubstantiv abhängigen präpositionalen Ausdruck (§ 119). § 9.

cap. 15.

bīnae āc ternae nāvēs je zwei und sogar drei Schiffe (§ 224, 3, Anm.). § 1.
summā vī mit aller Gewalt.
trānscendere contendēbant sie stiegen eiligst hinüber (§ 204; § 162,1).
auxilium alicui reī reperītur es findet sich Abhilfe für etwas (§ 159, 2). § 2.
nāvēs in eam partem convertuntur, quō ventus fert die Schiffe werden nach der Richtung gewendet, wohin der Wind weht = nach der Windrichtung; **ferēbat** ist absolut gebraucht. § 3.

malacia āc tranquillitās vollständige Windstille (ἓν διὰ δυοῖν).
§ 4. negōtium cōnficere der Sache ein Ende machen.
§ 5. singulās, übersetze: eins nach dem andern.
perpaucae nur sehr wenige.
noctis interventū beim Eintritt der Nacht (§ 138, b).
ut — pervēnerint, Consecutivsatz (§ 171, 2).

cap. 16.

§ 2. cum — tum sowohl — als insbesondere, nicht nur — sondern auch (§ 200, Zus.).
omnēs graviōris aetātis alle von gesetzterem Alter.
cōnsilium est in aliquō jemand besitzt Einsicht (§ 127, Anm. 1).
aliquid cōnsiliī etwas Einsicht, einigermaßen E. (§ 118, c).
eō, hier: dort (§ 148, Zus. β).
nāvium — quod = quod nāvium was an Schiffen (§ 118, c).
§ 3. nōn habeō, quō mē recipiam ich habe keinen Ort (weiß nicht), wohin ich mich zurückziehen soll.
§ 4. vindicāre in aliquem gegen jemanden einschreiten.
quō leitet einen Finalsatz ein (§ 182, Zus.).
iūs alicūius cōnservāre das Recht jemandes wahren (achten).
aliquem sub corōnā vendere jemanden (unter dem Kranze, der ihm beim Verkaufe aufgesetzt wurde, d. i. einen Kriegsgefangenen) als Sclaven verkaufen.

cap. 17.

§ 2. māgnāsque cōpiās und überhaupt große Streitkräfte.
§ 3. auctōrem bellī esse den Krieg gutheißen.
nolēbant, sc. senātōrēs, aus senātū zu ergänzen.
§ 4. perditī hominēs Gesindel.
studium bellandī Kriegslust.
§ 5. omnibus rēbus idōneus in jeder Beziehung geeignet.
cum — cōnsēdisset während — Stellung genommen hatte (§ 200).
duūm = duōrum (§ 42).
hostibus in contemptiōnem venīre den Feinden verächtlich werden.

vōcibus aliquem carpere jemanden sticheln (eigentlich durch Zuruf jemanden durchhecheln).

nōn nihil etwas, in mancherlei Weise (§ 114, 3).

opīniōnem timōris praebēre den Schein von Furcht erregen. § 6.

id, sc. castrīs sēsē tenēbat. § 7.

nisi — nōn nur (§ 186, Anm.).

opportūnitāte aliquā datā wenn sich irgend eine günstige Gelegenheit biete (§ 159, 2).

cap. 18.

hāc cōnfirmātā opīniōne als sich diese Meinung befestigt hatte (§ 159, 2). § 1.

et callidum, beachte die betonte Stellung, vgl. c. 8, § 1.

auxiliī causā der persönlichen Hilfeleistung halber.

quid fierī velit was er gethan wissen wolle (§ 202, Anm. 2). § 2.

prō perfugā als Überläufer. § 3.

angustiīs premī sich in misslicher Lage befinden.

nōn longius abest, quīn proximā nocte exercitum ēdūcam ich werde nicht später als in der nächsten Nacht das Heer herausführen (§ 185, 2). (Wörtlich: Es ist nicht weiter als die nächste Nacht, dass ich das Heer herausführe.) § 4.

negōtium bene gerere einen günstigen Schlag führen. § 5.

occāsiōnem āmittere eine Gelegenheit unbenutzt lassen.

ad castra, beachte das Asyndeton.

multae rēs vielerlei. § 6.

parum zu wenig, nicht genug.

spēs Veneticī bellī die Hoffnung auf den Krieg mit den Venetern.

et quod ferē und überhaupt weil in der Regel.

prius — quam sit concēssum, der Conjunctiv stellt die Erlaubnis zum Angriff des römischen Lagers als Begehr des Subjectes im Hauptsatze dar (§ 196, b, Zus.). § 7.

concēdō, ut ich gestatte, dass (§ 206, 1).

ut explōrātā victōriā wie wenn der Sieg gewiss wäre (§ 102, 2, Anm. 2). § 8.

quibus — compleant, finaler Relativsatz (§ 191, 1).

cap. 19.

§ 1. ēditus hoch; übersetze: eine Anhöhe.

et ab īmō acclīvis und vom Fuße sich erhebend; übersetze: welche sich von ihrem Fuße erhob.

māgnō cursū contendere in vollem Laufe eilen.

exanimātīque und daher erschöpft.

§ 2. cupientibus sīgnum dat, übersetze: er gibt das ersehnte Zeichen zum Angriff.

impedītīs hostibus, abl. abs.: während die Feinde kampfunfähig waren.

§ 3. āc statim sondern sofort; āc bezeichnet nach Negationen oft einen Gegensatz.

terga vertere sich zur Flucht wenden.

§ 4. equitēs ist Subject.

paucōs relīquērunt sie ließen nur wenige am Leben.

§ 6. animus alacer āc promptus est die Willenskraft ist rasch entschlossen und geneigt.

mēns mollis āc minimē resistēns est die Sinnesart ist weichlich und keineswegs widerstandsfähig. Das Particip steht hier adjectivisch und bezeichnet eine Fähigkeit als bleibende Eigenschaft.

cap. 20.

§ 1. cum — pervēnisset, cum — intellegeret, der erste Satz hat temporale, der zweite causale Bedeutung.

in iīs locīs, vgl. wegen der Präposition § 143, 1.

nōn mediocris dīligentia nicht geringe (= große) Umsicht anwenden (Lītotēs).

cēnsēbat, beachte das Tempus (§ 162).

§ 2. rem prōvidēre für etwas sorgen (§ 126, Zus.).

auxiliīs equitātūque comparātō, beachte die Congruenz (§ 100).

quae cīvitātēs Galliae prōvinciae Städte der Provinz Gallien, welche (§ 153, Anm. 1).

nōminātim ēvocāre namentlich aufbieten.

§ 3. equitātū plūrimum valēbant in der Reiterei besteht ihre Hauptstärke; vgl. II, c. 17, § 4.

in itinere, attributiv = āgmen, quod in itinere erat.
prīmum — deinde zuerst — hierauf (§ 46, 2). § 4.

cap. 21.

perspicī cupiō ich wünsche, dass man erkenne (§ 205, Zus.). § 1.
vertēre = vertērunt (§ 69, 3, a).
aliās — aliās bald — bald, vgl. II, c. 29, § 5. § 3.
cunīculōs agere Minengänge anlegen.
nihil proficere (= efficere § 1) nichts ausrichten.
aliquem in dēditiōnem recipere jemandes Unterwerfung annehmen, vgl. II, c. 13, § 1.
arma trādere iūssī, vgl. § 209, 1.
faciunt ist absolut gebraucht.

cap. 22.

animus meus in rē intentus est meine Aufmerksamkeit ist auf etwas gerichtet. § 1
aliā ex parte oppidī auf einer andern Seite der Stadt — ist zu verbinden mit ēruptiōnem facere cōnātus (§ 4).
quī summam imperiī tenēbat der Oberbefehlshaber.
dēvōtus ein auf Leben und Tod Ergebener, Getreuer.
quōrum haec est condiciō mit diesen hat es diese Bewandtnis. § 2.
omnibus in vītā commodīs fruī alle Annehmlichkeiten des Lebens genießen.
quōrum sē amīcitiae dēderint, vgl. wegen des Conjunctivs § 201, 2.
sī quid hīs per vim accidat wenn sie gewaltsamer Weise einen Unfall erleiden (ums Leben kommen).
eundem cāsum ūnā ferre dasselbe Schicksal theilen.
hominum memoriā seit Menschengedenken. § 3.
quī — recūsāret, vgl. § 191, II, Zus. 2.
recūsō morī ich weigere mich (zögere) zu sterben (§ 204).
cum hīs nimmt das frühere cum sescentīs dēvōtīs wieder auf (Epanalepsis). § 4.
clāmōrem tollere ein Geschrei erheben. Bei clāmōre sublātō beginne einen neuen Satz mit: Als aber — und.

repulsus er wurde zwar zurückgetrieben. Diesem concessiven Particip ist das frühere temporale cōnātus subordiniert.

condiciōne ūtī die Bedingung annehmen.

cap. 23.

§ 2. oppidum et nātūrā locī et manū munītum eine durch Natur und Kunst (Menschenhand) befestigte Stadt.

paucīs diēbus, quibus (= postquam) wenige Tage, nachdem.

quoque versum nach allen Richtungen.

§ 4. quōrum adventū nach ihrer Ankunft.

māgnā cum auctoritāte bellum gerere mit großem Nachdrucke den Krieg führen.

§ 5. quī ūnā cum Sertoriō fuerant welche unter Sertorius gedient hatten.

summamque und daher 2c.

exīstimābantur, vgl. § 209, 3.

§ 6. loca capere (geeignete) Stellungen wählen.

§ 7. nōn facile didūcī schwer auseinander gezogen werden können, sich schwer theilen lassen (Lītotēs; § 159, 2, Zus.).

in diēs von Tag zu Tag (§ 148, 1).

augērī sich mehren, sich verstärken (§ 159, 2).

nōn cunctandum exīstimāvit, quīn er glaubte, sich nicht bedenken zu dürfen mit Inf. (§ 185, 1).

pūgnā dēcertāre eine Entscheidungsschlacht liefern.

§ 8. aliquid ad cōnsilium dēferre etwas vor den Kriegsrath bringen.

idem sentīre dieselbe Ansicht haben, einverstanden sein.

cap. 24.

§ 1. cōpiās prōdūcere die Truppen ausrücken lassen.

duplicem aciem īnstituere zwei Treffen bilden.

auxilia in mediam aciem conicere die Hilfstruppen ins Mitteltreffen stellen.

§ 2. tūtō ohne Gefahr.

exīstimābant — arbitrābantur, beachte die Tempora (§ 162, 2).

obsēssīs viīs commeātū interclūsō, von den beiden abl. abs. gibt der erste den Grund für den zweiten an = durch Besetzung der Wege die Zufuhr abschneiden und.
victōriā ūtī den Sieg erlangen.
īnfirmiōre animō, abl. abs. mit weniger Muth, entmuthigt. § 3.
omnium vōcēs audiuntur es werden allgemein Stimmen laut. § 5.
exspectārī diūtius nōn oportet, quīn man darf nicht länger zögern mit Inf. (§ 185, 1).
omnibus cupientibus unter allgemeiner Begeisterung.

cap. 25.

multīs tēlīs coniectīs durch einen Hagel von Geschossen. § 1.
lapidibus subministrandīs durch Herbeischaffung von Steinen = indem sie Steine herbeischafften.
speciem atque opīniōnem pūgnantium praebent sie erregen völlig den Schein, als wären sie Kämpfer (ἓν διὰ δυοῖν).
nōn timidē unerschrocken (Lītotēs).
tēla nōn frustrā accidunt die Geschosse sind nicht ohne Wirkung; vgl. III, c. 14, § 4.
castra circumīre das Lager umreiten. § 2.
ab decumānā portā auf der Seite des Hinterthors.

cap. 26.

quid fieri velit, ostendit er gibt die nöthigen Weisungen; vgl. c. 18, § 2. § 1.
intrītus ab labōre ungeschwächt von Anstrengungen; vgl. c. 13, § 9: ab aestū relictae. § 2.
omnium mentibus ad pūgnam intentīs während aller Sinn auf den Kampf gerichtet war.
prius — quam cognōscī posset, vgl. § 196, b, Zus. § 3.
quid reī gererētur was eigentlich vorgehe (§ 118, c).
impūgnāre, absolut = angreifen. § 4.
per mūnītiōnēs über die Verschanzungen hinab. § 5.
fugā salūtem petere intendērunt sie suchten eiligst in der Flucht ihr Heil zu finden (§ 204).
multā nocte erst spät in der Nacht. § 6.

cap. 27.

§ 1. quō in numerō = quōrum in numerō darunter.

§ 2. ultimae nātiōnēs sehr fern wohnende Völkerschaften.
hōc facere neglēxērunt sie unterließen es, dies zu thun (§ 204).

cap. 28.

§ 1. aestās exācta est der Sommer ist zu Ende.
quī — essent neque — mīsissent, wegen des Conjunctivs vgl. § 191, 4.
arbitrātus in der Meinung (§ 83, 3).
longē aliā ratiōne āc auf eine ganz andere Art als.

§ 2. continentēs silvae weit ausgedehnte Wälder.

§ 3. īnstituō castra mūnīre ich lasse Anstalten treffen, das Lager zu verschanzen (§ 158, 2; § 204).
neque — vīsus esset ohne dass sich — hätte blicken lassen (§ 185, 3, Anm. 3).
in opere bei der Schanzarbeit.

§ 4. impedītiōra loca ziemlich unwegsame Gegenden.
paucōs einige wenige.

cap. 29.

§ 1. reliquīs deinceps diēbus, deinceps adv. ist durch seine Stellung Attribut = in den übrigen aufeinander folgenden (in allen übrigen) Tagen.
silvās caedere die Wälder lichten.
inermibus imprūdentibusque mīlitibus, abl. abs. während die Soldaten unbewaffnet und unvorbereitet wären.
māteriam collocābat et prō vallō exstruēbat er ließ das Holz aufschichten und (als Wall) wie einen Wall aufthürmen.

§ 2. māgnum spatium cōnficere eine große Strecke fertig bringen.
cum extrēma impedimenta ab nostrīs tenērentur als der hinterste Theil des Trosses in unsere Hände fiel.
ipsī sie selbst aber = während sie selbst (Satzgefüge!).
uti opus intermītterētur so dass die Arbeit eingestellt werden musste.
sub pellibus (= tentōriis) unter Zelten.

et — nōn possent, nicht neque possent, weil die „Unmöglichkeit“ (nōn posse) betont ist.

bellum facere Krieg anfangen. § 3.

Commentārius quārtus.

cap. 1.

eā, quae secūta est, hieme im folgenden Winter (§ 216). § 1.

quī fuit annus im Jahre als —

quō = in quod.

hī centum pāgōs habēre dīcuntur diese sollen in hundert Gaue zerfallen (§ 209, 3). § 4.

mānsērunt, die Handlung des Nebensatzes ist vorzeitig (§ 168, 2, a). § 5.

aliquem alere jemandem den Unterhalt verschaffen.

in vicem abwechselnd.

illī jene hingegen (= während, vgl. ipsī III, c. 29, § 2).

ratiōnem bellī intermīttere Kriegskenntnis verabsäumen. § 6.

prīvātī agrī nihil est eigenen Grundbesitz gibt es nicht. § 7.

longius, hier = diūtius.

remaneō incolendī causā ich bleibe wohnen.

multum, māximam partem sind adverbielle Acc. (§ 114, 3). § 8.

in vēnātiōnibus esse (= versārī) sich mit Jagd beschäftigen.

ā pueris von Kindheit an (§ 147, 1). § 9.

nihil omnīnō durchaus nichts.

locīs frigidissimīs, abl. abs. obwohl die Gegend sehr kalt ist. § 10

neque vestītūs quidquam — et einerseits keine andere Kleidung — anderseits.

pars corporis aperta est ein Theil des Körpers ist unbedeckt.

in flūminibus lavārī sich in Flüssen baden (§ 159, 2).

cap. 2.

magis eō, ut — quam quō mehr deshalb um — als weil (§ 192, Anm.). § 1.

habeō, quibus vēndam, quae bellō ceperim ich habe Käufer für das im Kriege Erbeutete (§ 191, 4; § 201, 2).

dēsīderō rem importārī ich wünsche die Einfuhr einer Ware (§ 205)

§ 2. quīn etiam ja (§ 185, Anm. 1).

iūmentīs „Zugvieh, Pferde", mit importātīs nōn ūtuntur zu verbinden, ist mit Nachdruck vorangestellt. Übersetze: was die Pferde betrifft.

quibus māximē dēlectantur an welchen sie sich sehr ergötzen, für welche sie eine besondere Liebhaberei haben.

impēnsō pretiō um hohen Preis (§ 139, 4).

summī labōris esse der größten Anstrengung fähig sein (§ 117).

§ 3. cum ūsus est wenn es Bedürfnis (nöthig) ist (§ 197, 1).

§ 5. adīre, hier: anrücken, angreifen.

quamvīs paucī noch so wenige (§ 189, Anm. 2).

§ 6. vīnum importārī nōn sinunt Wein lassen sie nicht einführen (§ 207, 4).

cap. 3.

§ 1. pūblicē für den Staat.

agrī vacant die Äcker liegen wüste; agrōs vacāre ist Objectsatz (§ 205, 2).

meam vim sustinēre meiner Macht Widerstand leisten.

§ 2. ā Suebīs von den Sueben entfernt; vgl. ā suīs fīnibus (§ 1).

circiter ungefähr (§ 146, 16, Anm.)

agrī vacāre dīcuntur die Äcker sollen wüste liegen, unbebaut sein (§ 209, 3).

§ 3. ut est captus Germānōrum nach der Auffassung (den Begriffen) der Germanen.

ēiusdem generis ceterīs hūmāniōrēs gebildeter als die übrigen Stammesgenossen.

§ 4. cum — nōn potuissent obwohl sie nicht gekonnt hatten (§ 200).

gravitās, hier: Bedeutsamkeit, Macht.

aliquem humiliōrem īnfirmiōremque redigere (= reddere) jemanden unbedeutender und schwächer machen (vgl. II, c. 27, § 5).

cap. 4.

§ 1. in eādem causā (= condiciōne) esse sich in derselben Lage befinden.

ad extrēmum zuletzt, schließlich.

§ 3. Germānōs trānsīre prohibēbant sie hinderten die Germanen am *Übergang* (§ 181, extr.)

omnia experīrī alles Mögliche versuchen. § 4.
vī contendere Gewalt anwenden.
revertī sē in suās sēdēs regiōnēsque simulāvērunt sie stellten sich, § 5.
als ob sie in ihr Heimatland zurückkehrten.
rursus revertī wieder umkehren.
iter ūnā nocte cōnficere den Weg in einer Nacht zurücklegen.
aliquem īnscium inopīnantemque opprimere jemanden unversehens und unvermuthet überfallen.
nāvēs occupāre sich der Schiffe bemächtigen. § 7.
priusquam — certior fieret, der Satz hat finalen Sinn (§ 196, b, Zus.)
quae citrā Rhēnum erat diesseits des Rheins (§ 101, Anm. 4).
reliqua pars der Rest.
sē aliōrum cōpiīs alere von fremden Vorräthen leben.

cap. 5.

īnfirmitās Wankelmuth, Unzuverlässigkeit. § 1.
nihil hīs committendum exīstimāvit er glaubte ihnen nichts überlassen zu dürfen.
hōc est Gallicae cōnsuētūdinis das ist der Gewohnheit der Gallier eigen, das ist bei den Galliern Sitte (§ 116). § 2.
viātōrēs invītōs cōnsistere cōgō ich halte Reisende gegen ihren Willen an (§ 204).
quōrum eōs paenitēre necesse est die sie bereuen müssen (§ 122, b; § 205, 2). § 3.
in vēstīgiō auf der Stelle, sofort (§ 148, 1).
incertīs rūmōribus servīre sich nach unverbürgten Nachrichten richten, sich durch sie bestimmen lassen.
ad voluntātem eōrum ficta respondent sie geben nach ihrem Wunsche erdichtete Antworten.

cap. 6.

graviōrī bellō occurrere einem (ernsteren) schwereren Kriege vorbeugen. § 1.
nē — occurreret, proficiscitur, beachte die cōnsec. temp. (§ 169, Zus. 2).

§ 2. facta (esse) cōgnōvit er erfuhr, dass bereits geschehen sei.

§ 3. omnia fore parāta hängt von einem aus invitātōs zu ergänzenden verb. dicendī ab.

postulāssent entspricht dem fut. exāct. der unabhängigen Darstellung (§ 172, 2, Anm.).

§ 4. quā spē = cūius reī spē.

§ 5. eōrum animōs permulsit et cōnfirmāvit er beruhigte und ermuthigte sie.

equitātum imperāre die Stellung von Reiterei fordern.

cōnstituit, hier: er gab seinen Entschluss kund.

cap. 7.

§ 1. rem frūmentariam comparāre die Verproviantierung (die Zufuhr) besorgen.

quibus in locīs, wegen der Präposition vgl. § 143, 1.

§ 2. ā quibus, sc. locīs.

paucōrum diērum von nur (nur noch) wenigen Tagen.

§ 3. neque — neque tamen einerseits nicht — anderseits aber auch nicht.

prior populō bellum īnferō ich greife zuerst ein Volk an (§ 37.).

nōn recūsō, quīn ich weigere mich nicht mit Inf. (§ 185, 2).

dēprecārī, absolut: sich aufs Bitten verlegen, zu Bitten seine Zuflucht nehmen.

§ 4. grātiam alicūius velle das gute Einvernehmen mit jemandem, jemandes Freundschaft wollen.

possēderint, von possīdō = occupō.

§ 5. ūnīs Suebīs concēdere nur den Sueben nachstehen.

reliquum in terrīs esse nēminem sonst gebe es auf Erden niemanden.

quem nōn, der Relativsatz drückt eine Folge aus (§ 185, 3).

cap. 8.

§ 1. quae vīsum est, sc. respondēre = was ihm gut dünkte; vidētur ist prägnant gebraucht.

§ 2. vērum est, hier: es ist recht (billig) (§ 205, 2).

sine iniūriā ohne Rechtsverletzung.

§ 3 licēre, sc. iīs es sei ihnen erlaubt, sie könnten.

cap. 9.

post diem tertium am dritten Tage = in zwei Tagen = übermorgen § 1.
(der Anfangs- und Endtermin wird mitgerechnet).

nē id quidem auch das nicht. § 2.

moram interpōnere eine Zwischenzeit eintreten lassen = eine Sache § 3.
hinzuhalten suchen.

cap. 10.

parte quādam ex Rhēnō receptā, abl. abs. nachdem sie einen Arm § 1.
des Rheins aufgenommen hat.

in Rhēnum īnfluit, ist diese geographische Angabe richtig? § 2.

flūmen oritur ex Lepontiis der Fluss entspringt im Gebiete der Le- § 3.
pontier.

longō spatiō in langem Lauf.

Rhēnus citātus fertur der Rhein strömt in schnellem Laufe (schnell).

ubi appropinquāvit, Temporalsatz (§ 195, a). § 4.

multās ingentēsque insulās efficit er bildet viele große Inseln.

ex quibus sunt, quī unter denen welche sind, die = zu welchen die- § 5.
jenigen gehören, die.

quī piscibus vīvere exīstimantur von denen man glaubt, dass sie
nur von Fischen leben (§ 209, 3). Beachte den Indicativ des Re-
lativsatzes, welcher nicht die dort wohnenden Völkerstämme im all-
gemeinen charakterisieren will (§ 191, Zus. 2), sondern eine be-
stimmte Thatsache hervorhebt (ibid. Anm. 1).

multīs capitibus, hier: in vielen Mündungen.

cap. 11.

Caesar cum. Cäsar steht, obwohl es nicht gemeinsames Subject ist, mit § 1.
Nachdruck an der Spitze, weil die Erzählung nach der Abschweifung
zu Cäsars Handlungen zurückkehrt.

mīlibus. In welchem Casus steht das Wort? (Vgl. § 114, Anm. 1;
§ 135, Anm. 2.)

āgmen antecēdere den Vortrab bilden, voraus marschieren. § 2.

prīncipēs āc senātus — fēcisset, über die Congruenz vgl. § 100, § 3.
Anm. 1).

alicui fidem facere jemandem Sicherheit gewähren.
condiciōne ūtī auf einen Vorschlag eingehen.
condiciōnem ferre einen Vorschlag machen.
§ 4. eōdem illō pertinet es läuft ebenfalls darauf hinaus, mit explicativem ut = nämlich dass).
§ 5. dē postulātis cōgnōscere über die Forderungen erkennen (entscheiden).
§ 6. quī nūntiārent welche den Befehl überbringen sollten (§ 181).
hostēs proeliō lacessere die Feinde zum Treffen reizen (§ 139, extr.).
sustinērent, hier absolut: Widerstand leisten, standhalten.
quoad — accēssisset, vgl. § 196, a, Zus.

cap. 12.

§ 1. ubi prīmum — cōnspēxērunt sobald sie erblickten (§ 195, a).
cum ipsī — habērent während sie selbst — hatten (§ 200).
§ 2. rursus resistentibus, sc. nostrīs als sie sich wieder zur Wehr setzten.
ad pedēs dēsilīre vom Pferde abspringen.
equōs suffodere die Pferde von unten durchbohren.
complūrēs nostrōs deicere mehrere von den Unsrigen zu Boden (aus dem Sattel) werfen (§ 118, b, Anm.).
ita perterritōs ēgērunt sie jagten sie in solcher Verwirrung vor sich her.
prius — quam in cōnspectum āgminis nostrī vēnissent als bis sie in den Gesichtskreis unseres Heeres gekommen wären (§ 196, b, Zus.).
§ 3. vir fortissimus Piso der tapfere Piso (§ 101, 1, Anm. 2).
amplissimō genere nātus aus einem sehr angesehenen Geschlechte (§ 132).
§ 5. interclūsō ab hostibus = quī ab hostibus interclūsus erat, ohne abl. sēpar.
quoad potuit solange er konnte (§ 194).
§ 6. circumventus (auf allen Seiten) umringt.
equum incitāre dem Pferde die Sporen geben.
sē hostibus obtulit atque interfectus est er sprengte gegen die Feinde und wurde so getödtet.

cap. 13.

condiciōnēs accipere Vorschläge annehmen. § 1.
ultrō bellum īnferre ohne Veranlassung Feindseligkeiten beginnen.
quī — intulissent, auch in der ōrāt. recta müsste der Conjunctiv stehen (§ 191, 4).
dum cōpiae augērentur bis die Streitkräfte sich vermehrten (§ 210). § 2.
summae dēmentiae esse iūdicābat er hielt es für die größte Thorheit (§ 116).
īnfirmitāte, vgl. c. 5, § 1. § 3.
quantum auctoritātis essent cōnsecūtī, sentiēbat er merkte (wusste), was für Ansehen sie sich erworben haben.
alicui nihil spatiī dare jemandem keine Zeit lassen.
cōnsilium cum aliquō communicāre den Plan jemandem mittheilen. § 4.
nē — praetermītteret. Der Satz erläutert, worin der Plan besteht.
opportūnissima rēs accidit, quod es trifft sich sehr glücklich, dass (§ 193, b).
ūsī, übersetze: mit.
prīncipibus adhibitīs durch Zuziehung der Fürsten. § 5.
simul — simul theils — theils.
suī purgandī causā um sich zu rechtfertigen (§ 211, Anm. 2).
contrā atque est dictum et ipsī petiērunt gegen die Verabredung und das eigene Ansuchen (§ 190, 2, Zus.).
dē indūtiīs impetrāre Waffenstillstand erlangen.
fallendō, absolut: durch Betrug.
oblātus mihi es du bist mir in die Hände gefallen. § 6.
gaudeō mit acc. c. īnf., vgl. § 206, 2.
āgmen subsequī den Nachtrab bilden, den Zug schließen.

cap. 14.

prius quam, quid agerētur, Germānī sentīre possent bevor die Germanen merken konnten, was vorgehe (§ 196, b, Zus.). § 1.
cōnsilium habēre einen Kriegsrath halten. § 2.
perturbantur, prägnant: in ihrer Bestürzung wissen sie nicht

cōpiāsne — an — an — praestāret ob es besser sei — oder — oder (§ 180).

§ 3. timor cum fremitū et concursū sīgnificātur die Furcht gibt sich kund durch Lärmen und Durcheinanderlaufen.

pristinī diēī, hier: des gestrigen Tages.

§ 5. passim fugere nach allen Seiten hin fliehen.

cap. 15.

§ 1. post tergum im Rücken (§ 146, 12).

sīgna mīlitāria relinquere die Feldzeichen im Stiche lassen.

§ 2. cōnfluēns, ntis der Zusammenfluss.

Mosae et Rhēnī, die geographische Angabe ist ungenau.

§ 3. ad ūnum omnēs alle bis auf den letzten Mann (§ 146, 1).

ex tantī bellī timōre, temporal: nach dieser fürchterlichen Schlacht.

§ 5. supplicia cruciātūsque alicūius verērī martervolle Strafen von jemandem fürchten.

lībertātem concēdere freie Wahl lassen.

cap. 16.

§ 1. statuit er glaubte (meinte).

causa iusta gegründete (triftige) Ursache.

meīs rēbus timeō ich bin für meine Sicherheit besorgt (§ 126, Zus.).

§ 2. accēdit, quod dazu kommt, dass (§ 193, b, Anm.).

§ 3. eōs sibi dēderent. In dem abhängigen Befehlsatze steht hier der bloße Conjunctiv (§ 181, Anm.).

§ 4. fīnīre begrenzen, die Grenze bilden.

sē invītō gegen seinen (sc. Cäsars) Willen.

cur pōstulāret, wegen des Modus in indicativischen Fragesätzen der zweiten Person vgl. § 210. Von pōstulāret ist hier ein aussagender Substantivsatz abhängig (§ 206, 1).

aliquid meī imperiī est etwas gehört zu meiner Herrschaft (§ 116).

quicquam trāns Rhēnum etwas jenseits des Rheins. Der Satz hat negativen Sinn (§ 53).

§ 6. amīcitiam facere Freundschaft schließen.

ōrābant sie baten (wiederholt) (§ 162, 1).
occupātiōnēs reīpūblicae Staatsgeschäfte. § 6.
opīniō, hier: die gute (hohe) Meinung, der Ruf. § 7.
ēius exercitūs seines (sc. Cäsars) Heeres.
Ariovistō pulsō, abl. abs.: infolge der Niederlage Ariovists.

cap. 17.

Rhēnum trānsīre dēcrēverat er hatte den Übergang über den Rhein beschlossen (§ 204). § 1.
meae dīgnitātis est es verträgt sich mit meiner Würde, ist meiner Würde angemessen (§ 116).
itaque etsī obgleich daher. § 2.
summa difficultās prōpōnēbātur die Schwierigkeit stellte sich als sehr groß heraus.
id contendere darauf bestehen.
aut aliter oder sonst.
ratiōnem pontis īnstituere den Brückenbau einrichten (anordnen). § 3.
dīmēnsus, passiv: abgemessen (§ 88, 2).
iungēbat er ließ verbinden. Vgl. wegen des Tempus § 162, 1.
haec cum — dēfīxerat jedesmal wann er diese — eingeschlagen hatte (§ 197, 2). § 4.
ut secundum nātūram flūminis prōcumberent so dass sie sich nach der Stromrichtung (Strömung) neigten.
iuncta, sc. tīgna. § 5.
haec utraque diese beiden Pfahlpaare; uterque ist hier Substantiv. § 6.
trabēs insuper immīssae oben eingefügte Querbalken.
binīs utrimque fibulīs ab extrēmā parte, abl. abs.: indem beiderseits zwei Klammern sich am äußersten Ende befanden.
quibus disclūsīs, abl. abs., dadurch dass diese (Jochpfähle) auseinander gehalten wurden. § 7.
rērum nātūra die Beschaffenheit des Ganzen.
quō — hōc je — desto (§ 190, 1, Anm. 1).
sē incitāre sich herandrängen.
tīgna illigāta tenentur die Balken werden verbunden gehalten.

§ 8. dīrectam māteriam inicere Balken der Länge nach darauf legen.

§ 9. et agēbantur correspondiert mit et aliae (§ 10).
sublicās prō ariete subicere Pfähle als Strebepfeiler unten anbringen
vim flūminis excipere die Gewalt des Flusses brechen.

§ 10. mediocrī spatiō in mäßigem Abstande.
sī — sīve wenn — oder wenn.
deiciendī operis causā um das Werk zu zerstören (§ 212, 1).
hīs dēfēnsōribus, abl. abs. durch deren Schutz (Abwehr).

cap. 18.

§ 1. quibus = postquam, vgl. III, c. 23, § 2.
māteria comportārī coepta est man begann das Bauholz herbeizuschaffen (§ 159, 2, Zus.).
effectō = perfectō vollendet, fertig.

§ 3. mihi amīcitiam petentī līberāliter respondet er gibt mir auf meine Bitte um Freundschaft freundlichen Bescheid.

§ 4. fugam comparāre sich zur Flucht bereit machen.
sē in silvās abdere sich in die Wälder zurückziehen, sich in den Wäldern verstecken.

cap. 19.

§ 1. frūmenta succīdere die Feldfrüchte abmähen.

§ 2. nūntiōs dīmittunt, ut sie entsenden Boten mit der Weisung, man solle (§ 206).
in silvīs aliquid dēpōnere in den Wäldern etwas in Sicherheit bringen.

§ 3. hunc esse dēlēctum medium regiōnum als solcher sei (ein Ort in der Mitte) einer in der Mitte der Gegenden gewählt worden; hunc ist prädicativ, medius substantivisch, regiōnum gen. part.

§ 4. ut — ut — ut, nämlich um ꝛc. (Anaphora).
aliquem ulciscī, hier: sich an jemandem rächen, ihn strafen.
aliquem obsidiōne līberāre, hier: jemanden aus der Bedrängnis befreien.
satis ad laudem prōfectum arbitrātus in der Meinung, es sei genug für den Ruhm gewonnen (§ 88, 3.)

cap. 20.

exiguā parte aestātis reliquā, abl. abs. im concessiven Sinne. § 1.
contendō proficiscī in Britanniam ich versuche nachdrücklich einen Zug nach Britannien (§ 204).
tempus dēficit die Zeit reicht nicht aus. § 2.
sī modo wenn auch nur.
īnsulam adīre auf der Insel landen, daher aditus „Landungsplatz".
genus hominum perspicere den Menschenschlag genau kennen lernen.
neque enim temerē denn nicht leicht; neque correspondiert nicht mit dem folgenden neque. § 3.
nēmō illō adit niemand kommt dahin.
reperīre poterat er konnte erfahren. § 4.

cap. 21.

perīculum facere einen Versuch machen. § 1.
quam prīmum möglichst bald (§ 190, Zus., Anm. 2). § 2.
huc — convenīre hier zusammenkommen, sich versammeln (§ 148, 1, Zus. β). § 4.
superiōre aestāte effēcerat clāssem im vorigen Sommer hatte er eine Flotte bauen lassen.
pollicentur obsidēs dare atque imperiō obtemperāre sie versprechen Geiseln zu stellen und die Oberherrschaft anzuerkennen (§ 207, 3, Anm. 1). § 5.
līberāliter pollicērī freundschaftliche Versprechungen machen. § 6.
ibi = apud eōs, sc. Atrebatēs. § 7.
quem — cūius et . . . probābat et quem . . . arbitrābātur, cūiusque auctoritās. Der erste Relativsatz enthält nur eine unwesentliche Bestimmung, während das vorhergehende Nomen durch die beiden folgenden durch que verbundenen Relativsätze genauer bestimmt wird.
māgnī haberī viel gelten (§ 123).
adeat cīvitātēs, der abhängige Befehlsatz erscheint im bloßen Conjunctiv (§ 181, Anm.). § 8.

fidem alicūius sequī jemandes Schutz suchen, sich in jemandes Schutz begeben (sich freiwillig unterwerfen).

§ 9. eī quī — nōn audēret, consecutiver Relativsatz (§ 191, 4).

cap. 22.

§ 1. dum — morātur während er — weilte (§ 194).
nāvēs parāre, hier: Schiffe beschaffen.
hominēs barbarī als Fremde.
bellum alicui facere mit jemandem Krieg anfangen.

§ 2. satis opportūnē ganz gelegen (nach Wunsch).
occupātiōnēs tantulārum rērum Beschäftigung mit so geringfügigen Dingen (mit solchen Kleinigkeiten).
Britanniae, brachylogisch = expedītiōnī Britannicae.

§ 3. nāvēs cōnsternere Kriegsschiffe mit Verdeck versehen.
quod — nāvium was an Schiffen (§ 118, c).

§ 4. ab mīlibus pāssuum octō in einer Entfernung von 8000 Schritten (§ 114, Anm. 1).
ventō tenērī, quō minus durch den Wind gehemmt werden, dafs (§ 181, Zus. 2).

§ 5. exercitum dūcendum dedit er gab das Heer zur Führung (§ 213, b).

§ 6. eō — quod = tantō — quantum.

cap. 23.

§ 1. idōneam tempestātem nancīscī günstiges Wetter treffen.
solvit = nāvēs solvit er lichtete die Anker, segelte ab (§ 158, Anm.).

§ 2. cum — esset administrātum während — der Dienst verrichtet wurde (§ 200); das Verbum ist absolut gebraucht.
expositās ist prädicativ zu fassen (§ 221).

§ 4. ad ēgrediendum idōneus zum Landen geeignet.
dum — convenīrent bis sie — kämen (§ 196, a, Zus.).
in ancorīs exspectāre vor Anker warten.

§ 5. hōc fierī volō ich will das gethan wissen (§ 202, Anm. 2). Verkürzt?
monuitque — omnēs rēs administrārentur, abhängiger Befehlsatz im bloßen Conjunctiv (§ 181, Anm.).

maritimae rēs der Seekrieg.
ut quae — habērent, causaler Relativsatz (§ 191, 2, Anm.)
ad tempus zur rechten Zeit, pünktlich.
ancorās tollere die Anker lichten. § 6.
apertō āc plānō lītore wo das Gestade offen und flach war.
nāvēs cōnstituere die Schiffe beilegen lassen.

cap. 24.

reliquīs cōpiīs, abl. īnstr. (§ 139, Zus. Anm.). § 1.
nostrōs nāvibus ēgredī prohibēbant sie suchten die Unsrigen am Landen zu hindern (§ 181, Zus. 2, Anm.; § 162, Anm. 2).
nisi nōn nur (§ 186, Anm.). § 2.
in altō auf hoher See (§ 148, 1).
mīlitibus — oppressīs verbinde mit den Verben: et dēsiliendum et cōnsistendum et cum hostibus erat pūgnandum (Polysyndeton § 224, 1).
īgnōtīs locīs, impedītīs manibus, abl. abs., durch Relativsätze zu übersetzen.
cum illī — tēla conicerent während jene — schossen (§ 200). § 3.
ex aridō vom Trockenen aus. Gegensatz?
omnibus membrīs expedītīs, abl. abs.: an allen Gliedern frei. Beachte die chiastische Stellung.
eādem alacritāte āc studiō ūtī denselben Feuereifer zeigen (ἓν διὰ δυοῖν). § 4.
pedestre proelium Landschlacht.

cap. 25.

speciēs erat inūsitātior die Erscheinung war ziemlich ungewohnt (§ 37, Anm. 2). § 1.
nāvēs removērī iūssit er ließ die Schiffe entfernen (§ 207, 4)
nāvem rēmīs incitāre das Schiff vorwärts rudern.
paulum modo etwas, wenn auch nur ein wenig. § 2.
pedem referre zurückweichen.
deōs contestārī, ut bittend die Götter anrufen, dass. § 3.

ea rēs legiōnī fēlīciter ēvenit dieses Vorhaben schlägt der Legion zum Heile aus.

officium alicui praestāre die Pflicht gegen jemanden erfüllen; wegen des fut. exāct. praestiterō vgl. § 166, Anm.

§ 4. vōce māgnā mit lauter Stimme.

in hostēs aquilam ferre mit dem Adler gegen die Feinde vordringen.

§ 5. cohortārī inter sē sich gegenseitig ermuntern (§ 150).

dedecus admīttere eine Schmach auf sich laden.

§ 6. ex proximīs nāvibus = iī quī in proximīs nāvibus erant.

cap. 26.

§ 1. ordinēs servāre Reih und Glied halten.

firmiter īnsistere festen Fuß fassen; das Verbum ist absolut gebraucht.

sīgna subsequī den Fahnen folgen, sich um die Fahnen sammeln.

atque alius aliā ex nāvī sondern der eine von diesem, der andere von jenem Schiff (§ 157, Anm. 1); atque leitet nach negativen Sätzen oft einen Gegensatz ein.

quibuscumque sīgnīs occurrerat, sē aggregābat er schloss sich den Feldzeichen an, welchen er gerade begegnet war.

magnopere perturbārī in große Verwirrung gerathen.

§ 2. ubi — cōnspēxerant so oft sie — erblickt (gesehen) hatten (§ 195, b).

singulārēs, hier: vereinzelt.

ēgredientēs ist prädicatives Particip (§ 221, 1, a).

§ 3. ab latere auf der Flanke (§ 147, 1).

ūniversōs die Gesammtheit, im Gegensatz zu paucōs.

§ 4. speculātōria nāvigia mīlitibus complēre die Avisoschiffe bemannen.

labōrantem aliquem cōnspiciō ich sehe jemand im Gedränge (§ 221, 1, a).

submīttēbat, beachte das Tempus im Gegensatz zu iūssit (§ 162, 1).

§ 5. simul, hier = simul atque (§ 195).

aliquem in fugam dare jemanden in die Flucht treiben.

neque — potuērunt konnten aber nicht, ohne dass sie — konnten (§ 185, 3, Anm. 3).

cursum tenēre den Curs einhalten.

īnsulam capere die Insel erreichen.
hōc ūnum — dēfuit nur dies eine fehlte.

cap. 27.

sē ex fugā recipere sich nach der Flucht wieder sammeln. § 1.
quaeque und überhaupt was.
cum — dēferret obwohl er — überbrachte. § 3.
ōrātōris modō als Sprecher (einer Gesandtschaft), als Gesandter.
tum jetzt (vom Standpunkte der Vergangenheit).
ēius reī culpam in aliquem conicere die Schuld daran auf jemanden schieben. § 4.
quod — bellum sine causā intulissent daſs sie — Feindseligkeiten ohne Grund begonnen hätten (§ 193, a). § 5.
cum ultrō pācem ab sē petīssent obwohl sie aus freien Stücken ihn um Frieden gebeten hätten.
imprūdentiae, das Abstractum metonymisch = iis imprudentibus.
in agrōs nach ihren Besitzungen. § 7.

cap. 28.

pācem cōnfirmāre den Frieden sichern. § 1.
post diem quārtum, quam = quārtō diē postquam, vgl. c. 9, § 1.
dē quibus suprā dēmōnstrātum est oben erwähnt (§ 216, Anm.).
equitēs tollere die Reiter an Bord nehmen.
aliae — aliae die einen — die andern (§ 53, 3). § 2.
propius sōlis occāsum mehr westlich (§ 125, Anm. 3).
māgnō suī cum periculō mit groſser Gefahr für ihre Person; suī ist gen. obi. (§ 119, Anm.).
nāvēs dēiciuntur die Schiffer werden verschlagen.
ancorās iacere Anker werfen. § 3.
adversā nocte der Nacht entgegen, in die Nacht hinein.
continentem petere nach dem Festlande steuern

cap. 29.

quī diēs ein Zeitpunkt, welcher. § 1.
maritimus aestus Meerflut.

aestus māximus Springflut.

§ 2. excercitum trānsportandum cūrō ich lasse das Heer hinüberführen (§ 213, b).

tempestās nāvēs afflīctat der Sturm beschädigt die Schiffe.

facultās aut administrandī aut auxiliandī die Möglichkeit den Dienst zu versehen oder Hilfe zu leisten.

§ 3. nāvēs franguntur die Schiffe zerschellen (scheitern).

id quod — bezieht sich auf den ganzen Satz (§ 103, 2, Anm. 1).

§ 4. quibus reportārī possent auf welchen sie hätten zurückgebracht werden können (§ 175, 1; § 191, 4).

mihi cōnstat es steht bei mir fest, es ist für mich eine ausgemachte Sache.

hiemārī oportet man muss überwintern.

frūmentum prōvidēre für das Getreide sorgen (§ 126, Zus.).

cap. 30.

§ 1. paucitās mīlitum die geringe Anzahl der Soldaten.

§ 2. castra hōc etiam erant angustiōra, quod das Lager war deswegen noch enger, weil.

optimum factū esse dūxērunt sie glaubten, es sei das Beste = sie hielten es für das Beste (§ 214, 2).

rebelliōnem facere sich empören.

frūmentō commeātūque aliquem prohibēre jemandem den Proviant und die sonstige Zufuhr abschneiden.

rem in hiemem prōdūcere die Sache (den Krieg) bis zum Winter hinziehen.

rursus, hier adversativ: dagegen, hinwiederum; es soll der Gegensatz zwischen der ursprünglichen Absicht, über den Frieden zu unterhandeln, und dem jetzigen Thun ausgedrückt werden.

paulātim nach und nach.

aliquem ex agrīs dēdūcere jemanden vom Lande fortschaffen.

cap. 31.

§ 1. ex ēventū nāvium infolge des Schicksales (Unfalles) der Schiffe.

ex eō, quod daraus, dass (§ 193, 1).

obsidēs dare intermīserant sie hatten es unterlassen, Geiseln zu geben (§ 204).
fore, īnf. fut. v. fīō (§ 86).
quod accidit was wirklich eintrat.
ad omnēs cāsūs subsidia comparāre für alle Fälle Hilfsmittel in Bereitschaft setzen. § 2.
nāvēs, eārum = eārum nāvium, quae.
itaque cum da nun. § 3.
administrāre, absolut: den Dienst verrichten, zuwerke gehen.

cap. 32.

frūmentātum mittere nach Getreide schicken (§ 214, 1). § 1.
neque ullā bellī suspīciōne interpositā ohne daſs ein Verdacht zu einem Kriege vorlag (§ 185, 3, Anm. 3).
prō portīs vor den Thoren (§ 147, 7).
in statiōne esse Wache halten, auf Posten stehen.
cōnsuētūdō fert die Gewohnheit bringt es mit sich.
pulvis māior, quam cōnsuētūdō fert eine ungewöhnlich große Staubwolke.
in eā parte, quam in partem in der Richtung, nach welcher.
quod erat was wirklich der Fall war, nämlich (durch den acc. c. īnf. erklärt). § 2.
aliquid cōnsiliī inīre etwas planen.
in statiōnem succēdere die Wache beziehen.
armārī sich bewaffnen (§ 159, 2).
cōnfestim subsequī aliquem jemandem auf dem Fuße folgen.
sustinēre, absolut: standhalten. § 3.
cōnfertā legiōne, abl. abs.: da die Legion dicht zusammengedrängt war (cōnferciō).
frūmentum dēmetere das Getreide abmähen. § 4.
pars ūna erat reliqua nur noch eine Stelle war übrig.
incertīs ordinibus, abl. abs. da die Reihen unsicher waren (schwankten). § 5.

cap. 33.

§ 1. ex essedīs pūgna der Kampf von den Streitwagen, der Wagenkampf; der präpositionale Ausdruck ist Attribut.

per omnēs partēs perequitāre nach allen Richtungen herumjagen.

ipsō terrōre equōrum schon durch den bloßen Schrecken, den die Pferde einflößen (§ 152, 3).

cum sē inter equitum turmās īnsinuāvērunt wenn sie sich zwischen die Reiterhaufen gedrängt haben (§ 197, 1; § 168, 2).

§ 2. multitūdō hostium die Übermacht der Feinde.

expedītum receptum habēre einen leichten (ungehinderten) Rückzug haben.

§ 3. mōbilitātem equitum praestāre die Schnelligkeit von Reitern zeigen.

in dēclīvī āc praecipitī locō auf abhängigem und sogar abschüssigem Boden (§ 224, 3, Anm. 1).

incitātōs equōs sustinēre die Pferde in vollem Laufe zum Stehen bringen.

equum moderārī das Pferd lenken (§ 126, Zus.).

per tēmōnem percurrere über die Deichsel hinlaufen.

in iugō īnsistere sich auf das Joch stellen (welches sich auf dem Nacken der Pferde befindet).

cap. 34.

§ 1. quibus rēbus perturbātīs nostrīs novitāte pūgnae den Unsrigen, welche dadurch infolge der ungewöhnlichen Kampfesweise bestürzt waren. Beachte die Casus.

nostrī — recēpērunt, adversatives Asyndeton.

§ 2. ad lacessendum aliēnum est tempus der Zeitpunkt ist ungeeignet, die Feinde zu reizen, sc. zum Kampfe (absoluter Gebrauch des Verbums!).

suō sē locō continēre sich in seiner Stellung halten (bleiben).

§ 3. nostrīs omnibus occupātīs während die Unsrigen alle vollständig in Anspruch genommen waren.

discēssērunt sie zerstreuten (entfernten) sich.

§ 4. continuōs complūrēs diēs einige Tage hintereinander.

quae — continērent, consecutiver Relativsatz (§ 191, 4).
praedicāvērunt sie ließen bekannt machen (nachdrücklich hervorheben). § 5.
in perpetuum sē līberāre sich für immer frei machen (§ 148, 1).
suī līberandī, vgl. § 211, 2, Anm. 2.
hīs rēbus infolge dessen.

cap. 35.

fore, vgl. c. 31, § 1. § 1.
ut — effugerent, epexegetischer Satz: nämlich dass sie entkämen.
celeritāte durch ihre Schnelligkeit, durch schnelle Flucht.
nanciscī aliquem jemanden treffen, auf ihn stoßen.
legiōnēs in aciē cōnstituere die Legionen zum Gefechte aufstellen.
commīssō proeliō als der Kampf begonnen hatte. § 2.
āc sondern (nach einem negativen Satze)
tantō spatiō, quantum soweit als. § 3.
cursū et vīribus durch angestrengten Lauf (ἓν διὰ δυοῖν)
longē lātēque weit und breit.

cap. 36.

propinquā diē aequinoctiī bei der Nähe der Tag- und Nachtgleiche. § 2.
īnfirmīs nāvibus, abl. abs. mit seinen gebrechlichen Schiffen.
hiemī nāvigātiōnī subicere die Fahrt (Schiffahrt) dem stürmischen Wetter aussetzen.
quōs reliquī wie die übrigen (§ 154); reliquī statt reliquae (nāvēs) § 4. (κατὰ σύνεσιν).
portum capere den Hafen erreichen.
et = āc c. 35, § 2.
paulō īnfrā etwas weiter unten (südlich).
nāvēs dēferuntur die Schiffe werden verschlagen.

cap. 37.

mīlitēs (ex nāvibus) expōnere die Soldaten ans Land setzen, ausschiffen. § 1.
contendere, hier: eilig marschieren.
prīmō anfangs (§ 46, 2).

nōn ita māgnus numerus eine nicht sonderlich große Zahl.
circumstetērunt, sc. Rōmānōs sie umringten sie.
sī sēsē interficī nollent wenn sie nicht getödtet werden wollten (§ 205, Zus.).
arma pōnere die Waffen strecken.
§ 2. orbem facere ein Carré formieren.
ad clāmōrem auf ihr Kriegsgeschrei hin (§ 146, 1).
§ 3. amplius hōrīs quattuor = quam hōrās quattuor oder quam hōrīs quattuor (§ 135, Anm. 2; § 144, 2).

cap. 38.

§ 2. propter siccitātēs palūdum wegen der Trockenheit der Sümpfe; beachte den Plural des Abstractums.
nōn habeō, quō mē recipiam ich weiß nicht, wohin ich mich zurückziehen soll = ich habe keinen Zufluchtsort.
quō perfugiō erant ūsī denn ihrer (sc. der Sümpfe) hatten sie sich als Zufluchtsort bedient; quō, wegen der Congruenz vgl. § 103, 1.
in potestātem alicūius pervenīre jemandem in die Hände fallen.
§ 5. diērum vīgintī zwanzigtägig (§ 117, Anm.).

Commentārius quīntus.

cap. 1.

§ 1. nāvēs aedificandās cūrāre Schiffe bauen lassen (§ 213, b); wegen des Tempus cūrārent vgl. § 169, Zus. 2.
§ 2. ad celeritātem onerandī um sie schnell befrachten zu können.
ad subductiōnēs um sie bequem ans Land ziehen zu können.
nostrum mare, d. i. das Mittelmeer.
atque id und zwar (§ 152, Anm. 2).
ad — trānsportandam, wegen des Genus vgl. § 100, 1, Anm. 1.
§ 3. imperat hās fierī er läßt sie bauen als (§ 206).
adiuvāre, hier absolut: von Nutzen sein, beitragen.
§ 4. ūsuī esse ad aliquid zweckdienlich sein zu etwas.
§ 5. conventūs peragere Gerichtstage abhalten.
§ 7. pūblicum cōnsilium Staatsbeschluſs.

parātus sum aliquid facere ich bin bereit, etwas zu thun (§ 204, Anm. 2).
omnibus ratiōnibus in jeder Beziehung.
dē iniūriīs satisfacere für die verübten Gewaltthätigkeiten Genugthuung geben.
perceptā ōrātiōne eōrum nachdem er ihre Ansprache vernommen hatte. § 8.
arbitrōs dare Schiedsrichter bestimmen. § 9.
lītem aestimāre die Streitsache (den Schaden) abschätzen.
poenam cōnstituere die Entschädigung (den Ersatz) bestimmen.

cap. 2.

hiberna circumīre die Winterquartiere besichtigen (§ 109). § 2.
in summā omnium rērum inopiā trotz des größten Mangels an allem Nöthigen (§ 148, 1).
cūius = cūius generis nāvēs.
nōn multum abest, quīn es fehlt nicht viel, dass (§ 185, 2); ab eō, welches einen Satz mit ut zur Erläuterung erfordert hätte, hat auf die Construction keinen Einfluss geübt.
nāvēs dēdūcere die Schiffe vom Stapel lassen.
quid fierī velit was er gethan wissen wolle = seinen Plan (§ 202, Anm. 2). § 3.
mīlium ist abhängig von trāiectum.
huic reī hierzu (nämlich zur Vorbereitung der Einschiffung).
quod — mīlitum soviel Soldaten, als (§ 118, c).
expedītīs schlagfertige, gefechtsbereite. § 4.
hī — sollicitāre dīcēbantur es hieß von ihnen, dass sie aufwiegeln (§ 209, 3).

cap. 3.

tangit = attingit grenzt an —. § 1.
in officiō esse seiner Pflicht treu bleiben. § 3.
dēficere ab amīcitiā alicūius die Freundschaft mit jemandem brechen (§ 106, Anm. 2).
equitātum cōgere et bellum parāre īnstituit er beginnt die Reiterei aufzubieten und sich zum Kriege zu rüsten (§ 204). § 4.

per aetātem infolge ihres Alters (§ 146, 14).

per mediōs fīnēs mitten durch das Gebiet (§ 101, 1, Anm. 1.).

§ 5. dē suīs prīvātim rēbus in Betreff ihrer Privatangelegenheiten; das Adverb wird durch seine Stellung zum Attribut (§ 101, Anm. 4).

§ 6. quō facilius damit desto leichter (§ 182, Zus.).

propter imprūdentiam lābī aus Unverstand straucheln, sich vergehen.

sē fideī alicūius permīttere sich unter jemandes Schutz stellen.

fortūnās, hier: das Geschick, Schicksal.

cap. 4.

§ 1. cōnsilium īnstituere einen Plan fassen.

aestātem cōnsūmere den Sommer zubringen.

§ 2. aliquem nōminātim ēvocāre jemanden ausdrücklich zu sich entbieten.

§ 3. nihilō sēcius nichts desto weniger (§ 141).

aliquem tibi conciliō ich mache dir jemanden geneigt, ich befreunde dich mit jemandem.

cum — tum einerseits — besonders aber (§ 200, Zus.).

meritō tuō fit es geschieht nach deinem Verdienste, du verdienst es.

māgnī interest es liegt viel daran (§ 124).

cūius — voluntātem perspēxisset dessen Anhänglichkeit (Ergebenheit) er kennen gelernt hatte (§ 191, 2).

§ 4. id tulit factum graviter dieses Verfahren empfand er schmerzlich.

suam grātiam minuī nämlich dass sein Ansehen vermindert werde.

quī — fuisset da er — gewesen war (§ 191, 2).

hōc dolōre exardescere = hūius reī dolōre e. vom Schmerz darüber entbrennen (heftig ergriffen werden).

cap. 5.

§ 2. nāvēs tempestāte reiciuntur die Schiffe werden vom Sturme verschlagen.

atque sondern (nach einem negativen Satze).

nāvis parāta ad nāvigandum ein segelfertiges Schiff.

omnibus rēbus mit allem.

§ 3. numerō an Zahl (abl. limit, ohne Einfluss auf die Construction).

milium quattuor, gen. quāl. zu equitātus gehörig.

obsidum locō als Geiseln. § 4.
sēcum dūcere dēcrēverat er hatte beschlossen, mit sich zu führen (§ 206).
cum ipse abesset wenn er selbst fern wäre (subjective Darstellung, daher der Conjunctiv).

cap. 6.

cupidum — cupidum, Anaphora. § 1.
māgnī animī, māgnae auctōritātis, gen. quāl.: von großem Muthe, von großem (hohem) Ansehen.
accēdit, quod dazu kommt, dass (§ 193, 2, Anm.). § 2.
quod dictum graviter ferēbant diese Äußerung empfanden sie schmerzlich, darüber waren sie entrüstet.
neque — audēbant doch wagten sie nicht.
recūsandī causā um Einsprache zu erheben; das Verbum ist absolut gebraucht.
dēprecandī causā um Gnade zu erflehen.
omnibus precibus petere auf alle mögliche Weise flehentlich bitten. § 3.
contendō petere ich bemühe mich, eifrig zu bitten (§ 204.)
partim quod timēret — partim quod dīceret, die Conjunctive erklären sich, weil die Gründe subjective waren (§ 192).
īnsuētus nāvigandī nicht gewöhnt an die Seefahrt (§ 212, 1).
religiōnibus impedīrī durch religiöse Bedenken zurückgehalten werden.
obstinātē aliquid negāre etwas hartnäckig verweigern. § 4.
territāre ist īnf. hīst. (§ 162, Anm. 1). § 5.
nōn sine causā fierī, indirecte Darstellung, von einem aus metū territāre zu ergänzenden verbum dīcendī abhängig.
vereor interficere ich scheue mich, zu tödten (§ 183, Anm. 1).
fidem reliquīs interpōnere er setzte den übrigen sein Wort ein; interpōnere sowie poscere sind īnf. hīst. § 6.
ex ūsū zum Vortheil, vortheilhaft (§ 147, 3).
dēferēbant, das Imperf. bezeichnet die Wiederholung (§ 162, 1). § 7.

cap. 7.

tantum dīgnitātis tribuere ein so hohes Ansehen einräumen, einen so hohen Wert auf etwas legen (§ 118, c). § 1.

quibuscumque rēbus posset auf alle mögliche Weise. (Wörtlich? Warum Conjunctiv?)

§ 2. prōspicere, nē Vorsichtsmaßregeln treffen, dass nicht.

§ 3. commorātus während er verweilte (verweilen musste) (§ 88, 3).
operam dare, ut sich Mühe geben mit Inf. (§ 181).

§ 4. mīlitēs, hier Fußvolk (im Gegensatze zu den equitēs).

§ 5. omnium animīs impedītīs da aller Aufmerksamkeit abgezogen war (sc. da alle mit der Abfahrt beschäftigt waren).
īnsciente Caesare ohne Cäsars Wissen.

§ 6. profectiōnem intermīttere die Abfahrt einstellen.
omnibus rēbus postpositīs mit Hintansetzung alles anderen.
retrahī imperat er läßt ihn gewaltsam zurückbringen.

§ 7. vim facere Gewalt anwenden.
nihil hunc prō sānō factūrum dieser Mensch werde nichts wie ein Vernünftiger (nichts Vernünftiges) thun.
quī — neglēxisset der — nicht beachtet hätte (§ 191, 2).

§ 8. sē manū dēfendere mit den Waffen in der Hand sich vertheidigen.
clāmitāre, intensiv: laut schreien.
līberae esse cīvitātis einem freien Staate angehören, Bürger eines freien Staates sein (§ 116).

§ 9. hominem = eum.

cap. 8.

§ 1. cōnsilium prō tempore et prō rē capere seine Maßregeln nach Zeit und Umständen treffen.

§ 2. ventus intermīttitur der Wind legt sich, hört auf.
ortā lūce bei Tagesanbruch; lūx oritur der Tag bricht an.
sub sinistrā zur Linken.

§ 3. rēmīs contendō, ut ich lasse angestrengt rudern, um (§ 158, 2).
quā, sc. parte wo.

§ 4. vectōriīs gravibusque nāvigiīs, abl. īnstr. mit den schweren Transportschiffen. Da vectōriīs mit nāvigiīs zu einem Compositum verbunden ist, so bleibt que unübersetzt.
nōn intermīssō rēmigandī labōre sie ruderten ununterbrochen angestrengt und.

nāvium cursum adaequāre den Schiffen im Laufe (auf der Fahrt) gleich bleiben (§ 106, Zus.).

cum — eō convēnissent obwohl sie sich dort versammelt hatten. § 6.

quae amplius octingentae erant visae deren mehr als 800 sich zeigten (§ 118, b, Anm.).

quās suī quisque commodī causā fēcerat welche sich einzelne zur eigenen Bequemlichkeit hatten machen lassen.

cap. 9.

exercitum expōnere das Heer ans Land setzen. § 1.

quī praesidiō nāvibus essent welche den Schiffen zur Deckung dienen, sie schützen sollten (§ 191, II, 1).

veritus nāvibus um die Schiffe besorgt; die Construction ist hier dieselbe wie bei timēre alicui (§ 126, Zus.).

noctū noch bei Nacht. § 2.

locum nancīscī einen Ort erreichen. § 4.

locus ēgregiē et nātūrā et opere mūnītus ein durch Kunst und Natur vortrefflich befestigter Platz.

domesticum bellum ein innerer Krieg.

arborēs succīdere Bäume abhauen (fällen). § 5.

rārī prōpūgnābant sie brachen vereinzelt hervor. § 6.

ingredī prohibēbant sie suchten am Eindringen zu hindern (§ 181, Zus. 2, Anm.; § 162, 1, Anm. 2).

testūdinem facere ein Schilddach bilden. § 7.

aggerem ad mūnītiōnēs adicere Dammerde bei den Verhauen aufhäufen.

prōsequī, hier = persequī verfolgen. § 8.

tempus relinquī volō ich will die Zeit übrig behalten (§ 206, Anm.).

cap. 10.

in expeditiōnem mittere auf einen Streifzug schicken. § 1.

aliquantum itineris ein gutes Stück Weges (§ 118, c). § 2.

iam, übersetze: nur noch.

in prōspectū esse in Sicht (sichtbar) sein.

quī nūntiārent, finaler Relativsatz (§ 191, 1).
nāvēs ēiciuntur die Schiffe werden ans Land geworfen, stranden.
ancorae fūnēsque subsistunt die Anker und Taue halten fest, halten.
vim tempestātis patī die Gewalt des Sturmes ertragen, ihr widerstehen.
§ 3. māgnum incommodum accipere einen großen Schaden leiden.

cap. 11.

§ 1. in itinere resistere sich unterwegs zur Wehr setzen.
§ 2. aliquid cōram perspicere etwas mit eigenen Augen sehen.
āmissīs nāvibus reliquae tamen. In welcher Weise der abl. abs. aufzulösen ist, zeigt tamen (§ 226, 6).
māgnō negōtiō mit großer Schwierigkeit.
§ 4. Labiēnō scrībit, ut — īnstituat dem Labienus schreibt er (trägt er schriftlich auf), er solle — bauen (§ 206).
§ 5. rēs est multae operae āc labōris die Sache erfordert viel Mühe und Anstrengung (§ 117).
nāvēs subdūcī dass die Schiffe auf den Strand gezogen werden (§ 205, 2).
ūnā mūnītiōne coniungere cum rē in einer einzigen Umwallung mit etwas vereinigen (§ 127, Anm. 2).
§ 6. diēs decem in rē cōnsūmere zehn Tage auf etwas verwenden.
nē — intermīssīs ohne auch nur die Nachtzeit für die Arbeit der Soldaten unbenutzt zu lassen (§ 185, 3, Anm. 3).
§ 7. quās ante wie früher (§ 154).
§ 8. summa imperiī bellīque administrandī das oberste Commando und die Oberleitung des Krieges.
flūmen, quod appellātur Tamesis der sogenannte Themsefluss. Das Pronomen congruiert hier nicht mit dem Prädicate (§ 103, Anm. 1).
§ 9. huic continentia bella intercēsserant (= fuerant) dieser hatte beständig Krieg gehabt.

cap. 12.

§ 1. pars interior das Binnenland.
memoriā prōditum est es ist durch Tradition überliefert; also
quōs nātōs ipsī memoriā prōditum (esse) dīcunt welche sich nach *aller Überlieferung* für Ureinwohner ausgeben.

maritima pars das Küstenland. § 2.
praedandī āc bellī īnferendī causā aus Beute- oder Kriegslust.
iīs nōminibus cīvitātum, quibus = nōminibus eārum cīvitātum, quibus (Anakoluthie).
bellō illātō, abl. abs. nach dem Kriege.
agrōs colere Ackerbau treiben.
ferē in der Regel. § 3.
prō nummō als Geld. § 4.
plumbum album Zinn. § 5.
nāscitur, hier: findet sich, wird gewonnen.
haec alunt diese halten (ziehen) sie (§ 103, 2). § 6.
animī voluptātisque causā zur Lust und zum Vergnügen = zum bloßen Vergnügen.
loca sunt temperātiōra das Klima ist milder.
remīssiōribus frīgoribus, abl. abs. da die Kälte gelinder ist.

cap. 13.

nātūrā ihrer natürlichen Gestalt nach. § 1.
alter angulus der eine Winkel; dem entspricht īnferior: der andere weiter unten.
quō — nāvēs appelluntur wo die Schiffe landen.
omnēs ex Galliā nāvēs, der präpositionale Ausdruck ist als Attribut gebraucht (§ 101, Anm. 4).
hōc pertinet diese (Seite) ist ausgedehnt.
ad Hispaniam atque occidentem sōlem, diese geographische Angabe ist nicht richtig! § 2.
quā ex parte, hier: an dieser Seite.
dīmidiō minor um die Hälfte kleiner (§ 141).
parī spatiō atque von gleicher Entfernung wie (§ 190, 2, Zus.).
in hōc mediō cursū mitten auf der Fahrt dahin (§ 101, Anm. 1). § 3.
subiectae īnsulae exīstimantur man glaubt, dass Inseln in der Nähe liegen (§ 209, 3).
sub brūmā zur Zeit der Wintersonnenwende (§ 148, 2).
nisi, hier = nisi quod außer dass. § 4.

mēnsūrae ex aquā Messungen nach der Wasseruhr.
§ 5. ut fert mea opīniō nach meiner Meinung.
illōrum, nämlich die genannten nōnnūllī.
§ 6. in longitūdinem lang (§ 114, Anm. 2).
§ 7. vīciēs centēnūm mīlium pāssuum est, gen. quāl. sie beträgt zwei Millionen Schritte (§ 117, Zus., Anm.).

cap. 14.

§ 1. quī Cantium incolunt die Bewohner von Cantium (§ 216, Anm.).
quae regiō ein Landstrich, welcher (§ 153, Anm. 1).
ā Gallicā cōnsuētūdine differunt, st. ā Gallīs cōnsuētūdine sie unterscheiden sich von den Galliern ihrer Lebensweise nach.
§ 2. interiōrēs plerīque frūmenta nōn serunt die Binnenländer treiben meist nicht Getreidebau.
hōc horridiōrēs sunt aspectū sie sind um so schrecklicher anzusehen (§ 141; § 214, 2).
§ 3. capillō sunt prōmīssō sie tragen langes Haupthaar (§ 117, Anm.).
omnī parte corporis rāsā, abl. quāl.: sie schaben den ganzen Körper glatt.
labrum superius die Oberlippe. (Warum der Comparativ?)
§ 4. dēnī duodēnīque je zehn oder zwölf.
et māximē = et māximē quidem.
§ 5. quō = ad quōs.
virginem ad aliquem dēdūcere jemandem eine Jungfrau als Gattin zuführen (vermählen).

cap. 15.

§ 1. omnibus partibus superiōrem esse auf allen Seiten siegen (Sieger sein).
ut fuerint (compulerint), Consecutivsätze (§ 171, 2).
§ 2. cupidius īnsequī zu hitzig nachsetzen.
§ 3. intermīssō spatiō nach einiger Zeit.
prō castrīs vor dem Lager (§ 147, 7).
§ 4. atque iīs und zwar (§ 152, Anm. 2).
cum hae — sē cōnstitissent obwohl sich diese — aufgestellt hatten.

perexiguō intermīssō locī spatiō inter sē in einem sehr geringen Abstande von einander.
incolumēs ohne Verlust (unversehrt).
interficitur er fällt. § 5.

cap. 16.

propter gravitātem armōrum wegen ihrer schweren Bewaffnung. § 1.
ab sīgnīs discēdere Reih und Glied verlassen.
etiam cōnsultō sogar absichtlich. § 2.
quod — cēderent (dēsilīrent, contenderent). Die Construction ist noch von intellectum est abhängig (§ 192).
cum — nostrōs remōvissent so oft sie — die Unsrigen weggelockt hatten (§ 197, 2; § 192).
disparī proeliō contendere sich in einen ungleichen Kampf einlassen.
equestris proeliī ratiō die Kampfesart der (britannischen) Reiter. § 3.
pār atque idem perīculum īnferēbat brachte (den Römern) gleiche und dieselbe (ebenso gleiche) Gefahr.
accēdit, ut es kommt dazu, dass (§ 184, Zus.). § 4.
cōnfertī, sed rārī in geschlossenen Reihen, sondern vereinzelt.
statiōnēs dispositās habēre Reserven vertheilt halten (haben) (§ 221, 2; § 163, 1, Anm.).
aliōs aliī excipiunt sie lösen sich gegenseitig ab (§ 150, Anm.).

cap. 17.

lēnius weniger hitzig. § 1.
pābulandī causā nach Futter. § 2.
cum lēgātō unter dem (Commando des) Legaten (§ 147, 4).
ab sīgnīs nōn absistere sich von den Feldzeichen nicht entfernen.
quoad — ēgērunt solange sie — trieben (§ 194). § 3.
praesidiō cōnfīdere sich auf die Deckung (den Schutz) verlassen (vertrauen) (§ 139 extr.).
cum — vidērent da sie — sahen.
aliquem praecipitem agere jemanden in eiliger (wilder) Flucht vor sich hertreiben.
suī colligendī, vgl. § 211, Anm. 2. § 4.

§ 5. ex hāc fugā unmittelbar nach dieser Niederlage (§ 147, 3).
summīs cōpiīs contendere mit der gesammten (vollzähligen) Streitmacht kämpfen.

cap. 18.

§ 1. atque hōc und zwar (§ 152, Anm. 2).
§ 2. animum advertit = animadvertit.
§ 3. praefīxīs welche davor eingeschlagen waren.
flūmine tegēbantur sie wurden vom Flusse verdeckt.
§ 5. eō impetū mit einem solchen Ungestüm.
cum — exstārent obwohl sie — hervorragten (§ 200).
rīpās dimittere das Ufer (die Ufergegend) aufgeben.

cap. 19.

Beachte den Gebrauch des Imperfectums in diesem Capitel (§ 162).
§ 1. omnem spem contentiōnis dēpōnere alle Hoffnung auf ein (entscheidendes) Gefecht aufgeben.
ampliōrēs cōpiae der größere Theil der Truppen (Hauptmacht, Gros).
servābat = observābat beobachtete.
excēdere ex viā sich vom Wege entfernen.
locus impedītus ein schwer zugänglicher Ort.
regiōne iter facere durch eine Gegend den Weg nehmen (§ 143, 2).
§ 2. cum — sē ēiēcerat so oft sie — hervorbrach (§ 197, 2).
līberius zu dreist (furchtlos).
hōc metū = metū hūius rei aus Furcht davor.
§ 3. relinquitur, ut es bleibt nur übrig (erübrigt) (§ 184, Zus.).
neque — et einerseits nicht — anderseits (§ 224).
patī mit acc. c. inf. lassen, gestatten (§ 207, 4; § 206).
tantum in agrīs vastandīs nocētur, quantum es wird nur soviel (soweit) mit dem Verwüsten der Äcker geschadet, als.
labōre atque itinere durch die Anstrengung beim Marsche (ἓν διὰ δυοῖν).

cap. 20.

§ 1. firmissima cīvitās der mächtigste Staat.
fidem alicūius sequī sich in jemandes Schutz begeben.

ipse — vītāverat er selbst aber 2c. = während er selbst — gemieden hatte. (Adversatives Satzgefüge!)

lēgātōs ad Caesarem mittunt. Übersetze wegen der langen Zwischensätze: diese also schicken 2c. § 2.

sēsē eī dēditūrōs, das Subject sē fehlt.

dēfendere aliquem ab iniūriā jemanden vor (gegen) Gewaltthätigkeit schützen (§ 133, Zus. 1). § 3.

quī praesit, sc. cīvitātī, finaler Relativsatz (§ 191, II. 1).

obsidēs ad numerum mittere die Geiseln bis zur bestimmten Zahl, d. i. vollzählig schicken. § 4.

cap. 21.

prohibēre aliquem ab iniūriā jemanden vor Gewaltthätigkeit bewahren (§ 133, Zus. 1). § 1.

quō — convēnerit wo — zusammengekommen sei. § 2.

cum silvās impedītās — wenn sie schwer zugängliche Wälder —. § 3.

duābus ex partibus auf zwei Seiten. § 4.

reperīrī sich finden (§ 159, 2). § 6.

cap. 22.

quibus regiōnibus ein Landstrich, welchem (§ 153, Anm. 1) § 1.

dē imprōvīsō unversehens (§ 147, 2).

iī ist mit Nachdruck an die Spitze des Satzes gestellt, obwohl es nicht gemeinschaftliches Subject des Haupt- und Nebensatzes ist. § 2.

dētrīmentīs acceptīs, vastātīs fīnibus, abl. abs. im causalen Sinne (§ 218, 2). § 3.

id facile extrahī posse dass dieser Theil (nämlich der Rest des Sommers) leicht hinausgezogen (nutzlos hingebracht) werden könne. § 4.

quid vectīgālis penderet wieviel Tribut es zahlen soll.

in annōs singulōs alljährlich.

interdīcit atque imperat, nē er untersagt aufs strengste mit Inf. (ἓν διὰ δυοῖν). § 5.

cap. 23.

duōbus commeātibus in zwei Transporten. § 2.

sīc accidit, ut es lief so (günstig) ab, dass. § 3.

tot nāvigātiōnibus, abl. abs. bei sovielen Fahrten.
quae mīlitēs portāret welches Soldaten an Bord hatte (§ 201, 2).
dēsīderārī vermisst werden, verloren gehen, fehlen.

§ 4. et priōris commeātūs et quās sowohl von denen der ersten Sendung, als auch von denen, welche.
locum capere den Ort erreichen.
nāvēs reiciuntur die Schiffe werden verschlagen.

§ 5. aliquem ā nāvigātiōne exclūdere jemanden von der Fahrt abhalten (§ 133).

§ 6. mīlitēs angustius collocāre die Soldaten zusammendrängen, enger legen.
tranquillitās cōnsequitur Windstille tritt ein.
secundā initā vigiliā nach Beginn der zweiten Nachtwache.
cum solvisset obwohl er die Anker gelichtet hatte (§ 200).
incolumēs nāvēs perdūcere die Schiffe unversehrt (ohne Verluste) an Ort und Stelle bringen

cap. 24.

§ 1. siccitātēs die anhaltende Dürre.
frūmentum angustius prōvēnerat das Getreide war spärlicher gerathen, die Ernte war spärlicher (als sonst) ausgefallen.
cōgor ich sehe mich genöthigt (§ 159, 2, Zus.).
aliter āc anders als (§ 190, 2, Zus.).

§ 2. dūcendam dedit er gab sie, um sie zu führen (§ 213, b).

§ 4. proximē jüngst, erst neulich.
est inter Mosam āc Rhēnum er lebt (wohnt) zwischen etc.

§ 5. praeesse iūssit = praefēcit.

§ 6. inopiae frūmentariae mederī dem Getreidemangel abhelfen (§ 126).

§ 7. hiberna mīlibus pāssuum centum continentur die Winterlager (werden umfasst) liegen beisammen auf einer Strecke von 100.000 Fuß.

§ 8. quoad cōgnōvisset bis er erfahren hatte (§ 201, Anm.).
legiōnēs collocāre die Legionen einquartieren (stationieren).

cap. 25.

§ 1. summō locō nātus ein Mann von hoher Abkunft (§ 132).

§ 2. singulārī ēius operā ūtor er leistet mir ausgezeichnete Dienste.

alicui locum rēstituere (= reddere) jemandem eine Stellung wieder verschaffen.

tertium iam hunc annum jetzt schon das dritte Jahr. § 3.

multīs palam ex cīvitāte auctōribus, abl. abs. auf Anstiften vieler offener politischer Gegner.

rēs ad plūrēs pertinet die Sache geht mehrere an, mehrere sind dabei betheiligt. § 4.

impulsū alicūius auf jemandes Antrieb (Anstiften) (§ 138, b).

operā alicūius auf jemandes Betrieb, durch jemanden = per aliquem.

cap. 26.

quibus (= postquam) in hiberna ventum est nach der Ankunft in den Winterquartieren (§ 97, Anm. 2). § 1.

initium tumultūs oritur ab aliquō jemand macht den Anfang mit dem Aufruhr (§ 147, 1). Die Ausdrucksweise initium oritur ist ein Pleonasmus.

alicui praestō esse jemandem aufwarten. § 2.

oppūgnātum um es zu bestürmen (§ 214, 1).

dēspērātā rē da sie an dem Gelingen der Unternehmung verzweifelten (§ 107, Anm.). § 3.

conclāmāre, ut laut fordern, es solle. § 4.

aliquī = aliquis (§ 53).

quibus rēbus controversiās minuī posse spērārent wodurch, wie sie glaubten, die Streitigkeiten gütlich beigelegt werden könnten (§ 207, 2; ib. 3, Anm 2).

cap. 27.

ex Hispaniā ist durch seine Stellung Attribut (§ 101, Anm. 4). § 1.

mīssū Caesaris im Auftrage Cäsars (§ 138, b).

obsidum numerō = locō als Geiseln. § 2.

dē oppūgnātiōne castrōrum rücksichtlich der Erstürmung des Lagers. § 3.

iūdiciō et voluntāte aliquid facere nach eigenem Entschlusse und Willen etwas thun.

suaque esse ēiusmodī imperia sein Regiment sei nämlich von der Art.

nōn minus iūris — quam ebensoviel Gewalt — wie (§ 190, Anm. 3).

§ 4. porrō weiter, ferner, sodann.

hanc fuisse bellī causam, quod das sei die Ursache des Krieges gewesen, dass (§ 103, 1; § 193, b).

ex humilitāte suā durch seine geringe Macht.

imperītus rērum unbekannt mit den Verhältnissen.

§ 5. omnibus hibernīs oppūgnandīs für die Erstürmung aller Lager (§ 212, 2).

alterae, alter Dativ statt alterī.

§ 6. Gallōs Gallīs ein Gallier dem andern, die Gallier einander (§ 150, Anm.).

negāre, absolut: eine abschlägige Antwort geben.

commūnem lībertātem reciperāre die allgemeine Freiheit wieder erlangen.

§ 7. prō pietāte gemäß (vermöge) seiner Vaterlandsliebe (§ 153, 2; § 147, 7).

ratiōnem alicūius reī habēre Rücksicht nehmen auf etwas.

officium prō beneficiīs Pflichtgefühl für die Wohlthaten.

prō hospitiō gemäß seiner Gastfreundschaft.

§ 8. conductam, sc. mercēde angeworben, in Sold genommen.

§ 9. ipsōrum esse cōnsilium sie hätten zu entscheiden, es stehe bei ihnen; direct: vestrum est cōnsilium.

velintnē ob sie wollen (§ 180); beachte ēductōs und dēdūcere.

ab iīs, sc. hibernīs.

§ 10. iter dare den Durchzug gewähren.

§ 11. quod cum faciat indem er dies thue (§ 198).

quod hibernīs levētur (= līberētur) weil es von der Last der Winterquartiere befreit werde.

grātiam referre Dank abstatten, sich dankbar zeigen.

cap. 28.

§ 1. hāc rē permovēbantur, quod der Umstand machte auf sie Eindruck, dass (§ 193, b).

suā sponte auf eigene Faust (§ 30, d).

§ 2. ad cōnsilium rem dēferre die Sache vor einen Kriegsrath bringen.

§ 3. centuriōnēs prīmōrum ōrdinum die Obercenturionen, d. i. die Centurionen der 1. Centurie in jeder Cohorte.

nihil temere agere nichts unüberlegt thun, nicht übereilt zuwerke gehen.
quantaevīs cōpiae jede noch so große Streitmacht. § 4.
rem esse tēstimōniō, quod zum Beweise diene der Umstand, daſs (§ 131).
multīs ultrō vulneribus illātīs, abl. abs. und noch obendrein (noch dazu) große Verluste beigebracht hätten.
premī rē frūmentariā (= inopiā rei frumentariae) Getreidemangel leiden.
quid esse levius, beachte den acc. c. īnf. im Fragesatze (§ 210). § 6.
auctōre hoste nach dem Rathe des Feindes (§ 219, 2).
dē summīs rēbus cōnsilium capere in einer so wichtigen Sache einen Entschluſs fassen.

cap. 29.

contrā ea adverbialisch, st. contrā „dagegen", vgl. praetereā, posteā. § 1.
sērō facere zu spät zum Handeln kommen.
aliquid calamitātis accipere einigen Schaden erleiden (§ 118, c).
cōnsulendī, hier absolut: sich zu berathen (§ 212, 1).
aliter, hier: sonst. § 2.
cōnsilium fuisse captūrōs, st. cōnsilium cēpissent in der unabhängigen Darstellung (§ 208, b).
contemptiō nostrī Geringschätzung gegen uns (§ 119).
ventūrōs esse, st. venīrent in der unabhängigen Darstellung (§ 208, a).
hostem auctōrem, rem spectāre den Rath des Feindes, die Sachlage (Situation) berücksichtigen = sich bestimmen lassen ꝛc. § 3.
quis hōc sibi persuādēret wer könnte sich das einbilden, daſs; in der unabhängigen Darstellung müſste der coni. potent. (persuādeat) stehen. (Conjunctivischer Fragesatz § 210.) § 5.
sine certā rē ohne einen bestimmten (sicheren) Grund.
ad ēiusmodī cōnsilium dēscendere zu einem solchen Entschlusse seine Zuflucht nehmen, sich zu so etwas entschließen.
in utramque partem für beide Fälle. § 6.
sī nihil esset dūrius wenn sich nicht sonderlich Schlimmes ereignet.
quidem dient zur Hervorhebung des vorangestellten Wortes und wird nur durch den Ton bei der Übersetzung zum Ausdruck gebracht. § 7.

dissentīre anderer Ansicht sein.
cōnsilium quem habēre exitum welchen Ausgang (welches Resultat) habe der Vorschlag? (Indicativischer Fragesatz der 3. Person.)
in quō, sc. cōnsiliō.
sī nōn — at certē wenn auch nicht — so doch.

cap. 30.

§ 1. disputātiōnem habēre in utramque partem für und wider (pro und contra) reden.
prīmī ōrdinēs = prīmōrum ōrdinum centuriōnēs.
vincite, hier: behaltet Recht.
et id und zwar (§ 152, Anm. 2).
clāriōre vōce mit ziemlich lauter Stimme (§ 37, Anm. 2).
§ 2. nōn is sum, quī terrear ich bin nicht derart, dass ich erschräke (§ 191, 4)
inquit, hier: er fuhr fort.
gravissimē ex vōbīs am meisten von euch (§ 118, b, Anm.).
hī sapient diese werden es einsehen.
ab aliquō ratiōnem reposcere von jemandem Rechenschaft fordern.
§ 3. quī, sc. mīlitēs.
perendinō diē übermorgen.
commūnem cāsum sustinēre gemeinsam das Schicksal theilen.
aut ferrō aut fame interīre (Allitteration) durch das Schwert (Metonymie!) oder durch Hunger zugrunde gehen.

cap. 31.

§ 1. cōnsurgitur ex cōnsiliō man erhebt sich vom Kriegsrathe.
aliquem comprehendere jemanden an der Hand fassen.
rem in perīculum dēdūcere die Sache in Gefahr bringen.
§ 2. seu — seu (= sīve — sīve) sei es dass — oder dass (§ 187, 3, Anm. 4). Warum steht hier der Conjunctiv?
§ 3. tandem dat Cotta permōtus manūs endlich ließ sich Cotta bestimmen, nachzugeben; manūs dare, t. t. als Besiegter die Hände zum Fesseln geben.

superat sententia die Meinung dringt durch; das Verbum ist absolut gebraucht.

reliqua pars der Rest. § 4.

circumspicere aliquid Umschau halten über etwas; etwas mustern.

īnstrumentum hibernōrum das Lagergeräth.

omnia excōgitantur, quārē es wird alles Mögliche ersonnen, wodurch (§ 191, II, 1). § 5.

nec — et einerseits nicht — anderseits (§ 224).

ut quibus = ut iī, quibus wie Leute, welche (§ 191, 4). § 6.

longissimō āgmine māximīsque impedimentīs, abl. modi: in langgedehntem Heereszuge (in langer Colonne) und mit großem Trosse.

cap. 32.

dē profectiōne sēnsērunt sie merkten die Abreise. § 1.

collocāre īnsidiās bipertītō einen Hinterhalt legen in zwei Abtheilungen.

ā mīlibus pāssuum duōbus in einer Entfernung von 2000 Schritten (§ 114, Anm. 1).

sē dēmittere in convallem sich hinabziehen in den Thalkessel. § 2.

novissimī = novissimum āgmen Nachhut, Nachtrab.

cap. 33.

tum jetzt. § 1.

quī nihil ante prōvidisset, causaler Relativsatz (§ 191, 2): da er nichts vorher angeordnet hatte, keine Vorkehrungen getroffen hatte.

trepidāre, concursāre, dispōnere sind inf. hist. (§ 162, Anm. 1): er gerieth in Unruhe, lief hin und her und stellte auf.

timidē atque ut, st. timidē fēcit atque (ita) ut (Ellipse).

in ipsō negōtiō im Augenblick des Handelns.

quī cōgitāsset, causaler Relativsatz. § 2.

profectiōnis auctōrem esse den Abzug gutheißen.

minus facile nicht recht leicht (§ 222, 2, Anm. 3). § 3.

omnia per sē obīre alles persönlich verrichten.

prōnūntiāre iūssērunt ut sie ließen bekannt machen, sie sollten (§ 206); bei prōnūntiāre ist der Subjectsaccusativ zu ergänzen (§ 207, 4).

in orbem cōnsistere einen Kreis (ein Carré) formieren.

§ 6. accidit, ut es geschieht, daſs (§ 184, Zus.).

quod fierī necesse erat was geschehen muſste (§ 103, 2, Anm. 1).

vulgō adv. allenthalben, allgemein.

ab sīgnīs discēdere Reih und Glied verlassen.

quae — habēret, über die Assimilation des Modus vgl. § 201, 2.

cap. 34.

§ 1. tōtā aciē = tōtō exercitū im ganzen Heere.

prōnūntiare st. prōnūntiārī, vgl. c. 33 § 3, dagegen unten § 3.

ab locō discēdere seinen Posten verlassen.

§ 2. ā fortūnā vom Glücke (§ 137, Anm.).

quotiēns quaeque cohors prōcurrerat allemal wenn eine Cohorte hervorbrach (§ 197, 2; § 157).

§ 3. et — cēdant sondern daſs sie weichen sollten; et = sondern, nach einem negativen Satze.

§ 4. levitāte armōrum bei ihrer leichten Bewaffnung (§ 138)

rursus, hier adversativ: dagegen, hinwiederum.

sē ad signa recipientēs, sc. Rōmānōs ist Object zu īnsequantur und kann in einen condicionalen Satz aufgelöst werden

cap. 35.

§ 1. praeceptum observāre eine Anordnung befolgen.

cum — excēsserat, iterativer Temporalsatz (§ 197, 2).

§ 2. tēla recipiuntur man wird beschossen.

§ 3. is locus, unde erant ēgrēssī die ursprüngliche Stellung.

cum — revertī coeperant so oft sie — zurückzukehren begannen (§ 159, 2, Zus., Anm.).

§ 4. sīn autem wenn aber (§ 186).

sīn vellent, nec locus relinquēbātur nec vītāre poterant. Über diese hypothetische Periode vgl. § 187, 3, Anm. 1: Wenn sie aber ihre Stellung hätten behaupten wollen, dann blieb keine Gelegenheit, ihre Tapferkeit zu zeigen, noch hätten sie den Geschossen ausweichen können.

tamen zeigt an, wie die Participien aufzulösen sind (§ 226, 6). § 5.
nihil committēbant, quod sie ließen sich nichts zuschulden kommen, was (§ 191, 4).
prīmum pīlum dūcere = prīmī pīlī centuriōnem esse, d. i. der erste Centurio des 1. Manipels der Triarier (der erste Centurio der Legion) sein. § 6.
ēiusdem ōrdinis, gen. quāl. von demselben Range; es fehlt das Appellativum (§ 101, Anm. 2). § 7.
in adversum ōs vorn ins Gesicht (§ 101, 1). § 8.

cap. 36.

eum mīlitēs cohortantem cōnspēxit er sah ihn die Soldaten ermuntern (§ 221, 1). § 1.
rogātum mit der Bitte (§ 214, 1).
appellātus angesprochen, angegangen. § 2.
impetrārī posse man werde erlangen können (§ 207, 3, Anm. 2; § 97, Anm. 2).
nocitum īrī es werde geschadet werden (§ 214, 1, Anm. 1).
fidem interpōnere in aliquid sein Wort einsetzen für etwas.
sī vidētur wenn es gut dünkt, wenn's beliebt. § 3.
pūgnā ut excēdant sie sollten den Kampfplatz verlassen; der Befehlsatz ist abhängig von commūnicat, welches neben der Mittheilung auch eine Aufforderung enthält (§ 206).
dē salūte alicūius impetrāre für jemanden Schonung auswirken.
sē itūrum negat er erklärt, er werde nicht gehen (§ 222, 2, Anm. 4). § 4.
in eō persevērāre dabei verharren.

cap. 37.

tribūnōs mīlitum ist in den Relativsatz gezogen (§ 153, Anm. 1). § 1.
in praesentia für den Augenblick, gerade.
propius Ambiorigem näher zu Ambiorix (§ 125, Anm. 3).
iūssus arma abicere nachdem ihm befohlen worden, die Waffen wegzuwerfen (§ 209, 1).
longiōrem īnstituere sermōnem das Gespräch in die Länge ziehen. § 2.

§ 3. victōriam conclāmāre Sieg, Sieg! rufen.
ululātum tollere ein wildes Geschrei erheben.
ōrdinēs perturbāre die Reihen in Unordnung bringen.
§ 5. intrā vallum über den Wall.
prō castrīs vor dem Lager (§ 147, 7).
§ 6. illī, sc. quī sē in castra recēpērunt.
ad ūnum omnēs alle ohne Ausnahme, alle bis auf den letzten Mann (§ 146, 1).
dēspērātā salūte aus Verzweiflung (§ 107, Anm.).
§ 7. dē rēbus gestīs certiōrem facere von dem Vorfalle Mittheilung machen.

cap. 38.

§ 1. victōriā sublātus stolz auf den Sieg.
neque noctem neque diem intermīttere weder Tag noch Nacht (unbenützt) verstreichen lassen, d. i. rasten.
§ 2. rem dēmōnstrāre das Geschehene erzählen.
nē suī in perpetuum līberandī occāsiōnem dimittant sie sollten nicht die Gelegenheit, sich für immer zu befreien, vorübergehen lassen (§ 211, Anm. 2).
aliquem prō rē ulcīscī sich an jemandem für etwas rächen.
§ 4. nihil negōtiī est es ist gar keine Schwierigkeit, es ist ein Leichtes (§ 222, 3).
cum Cicerōne unter dem Befehle Ciceros.
legiōnem interficī, vgl. § 205, 2.
ad rem adiūtōrem mē profiteor ich erbiete mich zu etwas als Helfer, ich biete meinen Beistand zu etwas an.
hāc ōrātiōne durch diese Darstellung.

cap. 39.

§ 5. fāma perfertur ad aliquem das Gerücht dringt zu jemandem.
nōndum ad eum fāmā perlātā abl. abs. ehe noch das Gerücht (die Kunde) zu ihm gedrungen war.
§ 2. mihi accidit, ut mir begegnet es, dass (§ 184, Zus.).
mūnītiōnis causā um Befestigungsmaterial zu holen, nach Befestigungsmaterial.

quī — discēssissent, über die Assimilation des Satzes vgl. § 201, 2.

repentīnus adventus die unvermuthete Ankunft.

atque verbindet Eburōnēs, Nerviī, Aduatucī einerseits und sociī et clientēs anderseits. § 3.

legiōnem oppūgnāre incipiunt sie beginnen die Legion anzugreifen (§ 204).

aegrē is diēs sustentātur nur mit Mühe wird dieser Tag, d. i. der Angriff dieses Tages überstanden. § 4.

hanc adeptī victōriam wenn sie diesen Sieg errungen hätten. Das Particip ist auf das Subject des Hauptsatzes statt auf das des acc. c. īnf. bezogen.

cap. 40.

sī pertulissent wenn sie es (das Schreiben) überbrächten; direct: sī pertuleritis (§ 172, 2, Anm.). § 1.

turrēs excitāre Thürme aufführen (errichten). § 2.

quae dēesse operī (= mūnītiōnī) vidēbantur was zur Verschanzung noch zu fehlen schien.

fōssam complent sie suchen den Graben auszufüllen. § 3.

deinceps, vgl. c. 3, § 5. § 4.

alicui facultās quiētis datur jemandem wird Ruhe gegönnt. § 5.

pīla īnstituere Wurfspieße anfertigen. § 6.

turrēs contabulāre die Thürme mit Brettern belegen, mit Stockwerken versehen.

cum tenuissimā valētūdine esset obwohl er eine sehr schwächliche Gesundheit hatte (§ 199). § 7.

ut ultrō mīlitum concursū āc vōcibus sibi parcere cōgerētur so daſs er sogar durch stürmischen Zuruf der Soldaten gezwungen wurde, sich zu schonen (§ 204). Beachte das ἓν διὰ δυοῖν.

cap. 41.

sermōnis aditus Zutritt zur Unterredung. § 1.

causa amīcitiae freundschaftliches Verhältnis; causa, hier: Lage, Verhältnis.

§ 2. potestātem alicui dare jemandem die Erlaubnis geben.

§ 4. aliquem ostentāre auf jemanden hinweisen.

fideī faciendae causā um die Sache glaublich zu machen (§ 212, 1); fidem facere Glauben erwecken (finden).

§ 5. eōs, sc. Rōmānōs.

quicquam praesidiī irgendwelche Hilfe (§ 118, c); der ganze Satz erhält durch errāre einen negativen Sinn.

suīs rēbus diffīdere an seiner Lage verzweifeln.

nihil nisi nur (§ 186, Anm.).

hiberna recūsāre sich gegen die Winterlager sträuben, sich die Winterlager nicht gefallen lassen wollen.

cōnsuētūdō inveterāscit eine Gewohnheit wurzelt ein, etwas wird zur stehenden Gewohnheit.

§ 6. licet per mē aliquid facere von meiner Seite (von mir aus) steht nichts im Wege.

tibi licet incolumī discēdere es steht dir frei (es steht dir nichts im Wege), unversehrt zu verlassen (§ 203, Anm. 1).

§ 7. ūnum modo, st. ūnum nur das eine.

condiciōnem accipere einen Vorschlag annehmen (§ 203).

§ 8. ab armis discēdere die Waffen niederlegen.

aliquō adiūtōre ūtī jemanden zum Vermittler brauchen (§ 140, Anm.).

prō ēius iūstitiā vermöge seiner (sc. Cäsars) Gerechtigkeit (§ 153, Anm. 2).

cap. 42.

§ 1. ab hāc spē repellor ich werde von dieser Hoffnung abgewiesen, diese Hoffnung schlägt mir fehl.

pedum novem, sc. in altitūdinem.

pedum quīndecim, sc. in lātitūdinem.

§ 2. quōs captīvōs, ab hīs = ab hīs captīvīs, quōs (§ 153, Anm. 1).

§ 3. nūllā ferrāmentōrum cōpiā, abl. abs. da es keinen Vorrath an Werkzeugen gab, aus Mangel an Werkzeugen.

quae esset idōnea, consecutiver Relativsatz (§ 191, 4).

*caespitēs circum*cīdere Rasenstücke (ringsum abschneiden) ausstechen.

terram manibus sagulīsque exhaurīre die Erde mit bloßen Händen und in den Kriegsmänteln fortschaffen; exhaurīre paſst nur zu manibus (Zeugma).

cōgor ich sehe mich genöthigt, bin gezwungen (§ 159, Zus.; § 161, Anm. 2).

quā ex rē daraus, aus dieser Arbeit. § 4.

minus hōrīs tribus in weniger als (in nicht ganz) drei Stunden (§ 135, Anm. 2).

iīdem ebenfalls (§ 152, 2). § 5.

cap. 43.

fūsilī ex argillā aus geformtem Thon (§ 101, Anm. 4). § 1.

īgnem comprehendere Feuer fangen. § 2.

māximō clāmōre mit lautem Geschrei. § 3.

sīcuti (= quasi) partā iam atque explōrātā victōriā wie wenn der Sieg schon gewonnen und gesichert wäre (§ 102, Anm. 2).

cum — torrērentur obwohl sie versengt wurden (§ 200). § 4.

dēmigrandī causā um seinen Posten zu verlassen.

āc tum sondern jetzt erst recht.

ut sē cōnstīpāverant wie (da) sie sich zusammengedrängt hatten. § 5.

sub ipsō vallō gerade (unmittelbar) unter dem Walle (§ 152, 3).

recēssum alicui nōn dare jemandem das Zurückweichen unmöglich machen; warum nicht neque — dabant?

turrim adigere den Thurm heranschieben. § 6.

sī — vellent ob sie — wollen (§ 180, Anm. 5).

quōrum aber von ihnen (§ 153).

cap. 44.

prīmīs ōrdinibus appropinquāre der Beförderung zu den ersten Centurionenstellen nahe sein. § 1.

quī appropinquārent, consecutiver Relativsatz.

quīnam anteferrētur wer vor den andern den Vorzug verdiene; quī hier substantivisch, st. quis = uter. § 2.

omnibus annīs, übersetze: Jahr aus Jahr ein.

summae simultātēs die höchste Eifersucht.

dē locīs contendere um die militärischen Rangstellen streiten (wetteifern).

§ 3. dubitāre, hier: zaudern.

locum spectāre eine Gelegenheit erwarten.

§ 4. quae pars hostium — irrumpit = in eam partem hostium, quae.

§ 5. nē Vorēnus quidem auch Vorenus nicht.

omnium existimātiō die öffentliche Meinung.

§ 6. mediocrī spatiō relictō in ziemlich geringer Entfernung. (Wörtlich?)

quō percussō et exanimātō hunc. Der abl. abs. steht statt der appositiven Participialconstruction, um den Gedanken selbständiger hinzustellen.

§ 7. verūtum in balteō dēfigitur ein Wurfspieß bleibt haften (stecken) im Wehrgehenk.

§ 8. vāgīnam āvertere die Scheide verrücken.

§ 9. inimīcus, hier: Nebenbuhler.

§ 11. gladiō comminus rem gerere mit dem Schwerte in der Hand im Handgemenge kämpfen.

dum īnstat während er aber nachsetzt (Asyndeton).

§ 14. fortūna utrumque versat das Glück treibt mit beiden sein wechselvolles Spiel.

alter alterī inimīcus der eine Nebenbuhler dem andern, oder? (§ 150, Anm.).

auxiliō salūtīque esse Hilfe und Rettung bringen.

uter utrī welcher von beiden dem anderen.

cap. 45.

§ 1. in diēs von Tag zu Tag, täglich (§ 148, 1).

et māximē quod, und zwar besonders weil (= et māximē quidem quod).

rēs ad paucitātem dēfēnsōrum pervēnerat es war zu einer kleinen Zahl von Vertheidigern gekommen (§ 97, Anm. 1).

crēbriōrēs litterae häufigere Briefe.

quōrum, sc. nūntiōrum.

cum cruciātū unter Martern, martervoll (§ 142).

§ 2. intus = in castrīs.

locō nātus honestō von vornehmer Geburt (§ 132).

ā prīmā obsidiōne sogleich nach Beginn der Belagerung (§ 101, Anm. 1).

lītterās, hier: einen Brief. § 3.

lītterās in iaculō illigāre das Schreiben im Schafte eines Wurfspeeres befestigen. § 4.

Gallus inter Gallōs sine ullā suspīciōne versātus indem er als Gallier unter den Galliern ohne allen Verdacht verkehrte (§ 155, 3).

cap. 46.

cum nūntiō gleich nach erhaltener Botschaft; cum ist hier temporal: gleichzeitig mit, unmittelbar nach. § 2.

alterum, sc. nūntium. § 3.

quā, sc. viā wo (§ 143, 2).

reīpūblicae commodō mit Vortheil = ohne Nachtheil für den Staat (§ 142). § 4.

scrībit, cum legiōne veniat er schreibt ihm, er solle mit der Legion kommen (§ 181, Anm.; § 206).

cap. 47.

lītterae pūblicae Staatsschriften, Staatsurkunden. § 2.

hiemem tolerāre den Winter überstehen; tolerandae hiemis causā zum Unterhalt für den Winter. (Wörtlich?)

caedēs, hier Gemetzel, Blutbad. § 4.

ad eum = contrā eum gegen ihn.

veritus (est) nē — (et) er fürchtete, dass — und (§ 183).

praesertim quōs — scīret = praesertim cum eōs — scīret (§ 192).

victōriā efferrī sich überheben, übermüthig sein.

lītterās remittere, hier: zurückschreiben.

quantō cum perīculō — ēductūrus esset mit welcher Gefahr er — werde ausrücken lassen (§ 172). § 5.

rem gestam der Vorfall, sc. clādem Sabīni et Cottae.

perscrībere Genaueres schreiben (mittheilen).

cōnsīdere Stellung nehmen.

cap. 48.

§ 1. opīniōne trium legiōnum deicī in seiner Hoffnung auf drei Legionen (dass er drei Legionen erhalten würde) getäuscht werden.
ad duās legiōnēs redīre sich auf zwei Legionen beschränkt sehen.
ūnum commūnis salūtis auxilium das einzige Mittel zur gemeinsamen Rettung.

§ 4. epistula Graecīs cōnscripta litterīs ein griechisch abgefasster Brief.

§ 6. scrībit sē — affore er schreibt, dass er — erscheinen werde (§ 206).

§ 7. mittit trāgulam er schleudert (wirft) den Wurfspieß.

§ 8. biduō in zwei Tagen = zwei Tage lang.
tertiō diē erst am dritten Tage.

§ 10. fūmī incendiōrum procul videntur man erblickt in der Ferne Rauchsäulen von Feuern.
quae rēs ein Umstand, der (§ 153, Anm. 1).
dubitātiōnem adventūs expellere den Zweifel in Betreff der Ankunft benehmen.

cap. 49.

§ 1. obsidiōnem relinquere von der Belagerung ablassen.
haec erant armāta mīlia, beachte die Congruenz (§ 103, 1); armāta = armātōrum.

§ 2. Gallum repetit, ut — dēferat er erbittet sich wieder einen Gallier, damit er — überbringe (§ 191, II, 1).
hunc admonet, iter — faciat, vgl. § 181, Anm.

§ 3. hostēs omnem ad eum multitūdinem convertisse dass sich die Feinde mit der gesammten Heeresmacht gegen ihn (sc. gegen Cäsar) gewendet haben.

§ 4. Caesar ist als Subject des Satzes mit Nachdruck zwischen die Theile des abl. abs. gestellt.
litterās afferre einen Brief überbringen.
aliquem animō cōnfirmāre jemanden im Geiste ermuthigen, ihm Muth zusprechen.

§ 5. trāns vallum et rīvum gehören zu cōnspicātur.

§ 6. erat māgnī perīculī rēs es wäre ein großes Wagnis gewesen (§ 175).

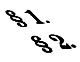
tantulīs cōpiīs, abl. abs. bei so geringen Streitkräften.
tum dann, zudem.
quoniam sciēbat da er nun einmal wuſste (§ 192).
remittere dē celeritāte in der Schnelligkeit nachlassen.
cōnsēdit er nahm daher Stellung (Asyndeton). § 7.
castra commūnīre ein festes Lager aufschlagen.
castra erant exigua per sē das Lager war an und für sich klein (von mäßigem Umfang).
vix mīlium septem kaum für 7000 (gen. quāl. zu haec, sc. castra).
castra angustiīs viārum contrahit er gibt dem Lager dadurch, dass er die Gassen desselben schmal macht, einen geringen Umfang.
in summam contemptiōnem hostibus venīre den Feinden sehr verächtlich erscheinen.
explōrat er läſst auskundschaften. § 8.

cap. 50.

parvulīs equestribus proeliīs factīs nachdem nur unbedeutende Reitertreffen geliefert worden waren. Warum sind die beiden Adjectiva durch keine Conjunction verbunden? § 1.
ad aquam, hier = ad rīvum.
utrīque sēsē suō locō continent beide Theile (beide Heere) halten sich (bleiben) in ihrer Stellung.
ampliōrēs cōpiās exspectāre Truppenverstärkungen abwarten. § 2.
sī forte — ēlicere posset ob er vielleicht — locken könnte (§ 180, Anm. 5). § 3.
timōris simulātiō verstellte Furcht.
hostēs in suum locum ēlicit er lockt die Feinde auf ein für ihn günstiges Terrain; suus, hier = aequus.
portās obstruere die Thore verbauen (verrammeln). § 5.
cum simulātiōne timōris agere mit verstellter Furcht verfahren (§ 142).

cap. 51.

invītārī sich verlocken lassen (§ 159, 2, Zus.).



vērō etiam aber vollends.

mīlitēs dēdūcere Soldaten abführen, zurückziehen.

§ 3. seu quis = sī quis seu.

potestās nōn est = nōn licet.

§ 4. āc und sogar, ja (§ 224, 3, Anm. 1)

contemnere geringschätzen.

portae obstrūctae sunt singulīs ōrdinibus caespitum die Thore sind mit einer einfachen Schichte von Rasenstücken verbaut.

eā da, sc. per portās (§ 143, 2).

vidēbantur = sibi vidēbantur, sie glaubten (§ 209, 2, Anm.).

vallum manū scindere den Wall mit Händen einreißen.

§ 5. omnīnō nēmō durchaus niemand, auch nicht einer.

omnēs armīs exuit er zwingt alle, die Waffen wegzuwerfen (§ 134).

cap. 52.

§ 1. prōsequī vereor ich scheue mich zu verfolgen, vgl. c. 9 § 8 (§ 183, Anm. 1).

neque — vidēbat = et — nōn vidēbat; etiam, hier: auch nur.

locum dētrīmentō illōrum relinquere eine Gelegenheit lassen, jenen zu schaden (§ 130).

§ 2. legiōnem prōdūcere die Legion antreten lassen. Passiv?

decimus quisque jeder zehnte (§ 157, 4).

§ 4. appellāre, hier: anreden.

quōrum — cōgnōverat, vgl. § 207.

§ 5. rem gestam prōpōnere die Sache auseinandersetzen.

§ 6. quod dētrīmentum sit acceptum wenn ein Schaden erlitten worden sei (§ 193, c).

hōc — quod deswegen — weil.

aequiōre animō mit größerem Gleichmuth.

incommodum expiāre einen Schaden wieder gut machen, eine Scharte auswetzen.

cap. 53.

§ 1. per Remōs durch das Gebiet der Remer.

cum — abesset obwohl nur die Entfernung betrug (§ 114, Anm. 1).

quō clāmōre — fieret wodurch sie — anzeigen wollten (§ 191, II, 1).
significātiō reī fit etwas wird angezeigt, es erfolgt eine Kundgebung.
grātulātiō mihi fit ich werde beglückwünscht.
castra oppūgnāre dēcrēverat er hatte beschlossen, das Lager zu bestürmen (§ 204). § 2.
hiemāre cōnstituit er beschloss zu überwintern
manēre dēcrēvit er beschloss zu bleiben.
trīna hiberna drei Winterlager (§ 45). § 3.
quid reliquī cōnsiliī caperent was für einen Entschluss die übrigen fassen. § 4.
unde = ā quibus.
nūllum tempus intercēdit, quīn es vergeht keine Zeit, dass er nicht (§ 185, 3). § 5.
in hīs, sc. nūntiīs. § 6.
longius mīlia pāssuum octō weiter als 8000 Fuß (§ 135, Anm. 2). § 7.

cap. 54.

aliās — aliās = modo — modo, bald — bald. § 1.
cum dēnūntiāret dadurch, dass (indem) er erklärte.
Senonēs, quae est cīvitās imprīmis firma die Senonen, eine ganz besonders mächtige Völkerschaft (§ 103, 1). § 2.
adventū in Galliam Caesaris bei Cäsars Ankunft in Gallien; zur Zeit, als Cäsar nach Gallien kam. Beachte das durch die Stellung betonte adventū und die attributive Stellung des präpositionalen Ausdruckes (§ 101, Anm. 4).
cōnsilium pūblicum Staatsbeschluss.
rēgnō domōque expellere von Thron und Haus vertreiben.
satisfaciendī causā um sich zu entschuldigen. § 3.
alicui dictō audientem esse jemandem aufs Wort gehorchen (§ 138, § 129).
tantum valuit so großen Eindruck machte; dazu ist Subject: esse aliquōs repertōs prīncipēs īnferendī bellī die Thatsache, dass sich einige fanden, die mit dem Kriege den Anfang machten (§ 205, 2; § 159, 2; § 212, 1). § 4.

tantam omnibus voluntātum commūtātiōnem attulit sie (die Thatsache) brachte bei allen einen solchen Umschwung der Stimmung hervor.

aliquem praecipuō honōre habēre jemanden besonders in Ehren halten (auszeichnen).

Gallicī bellī officia die guten Dienste im gallischen Kriege.

ut — fuerit nōn suspecta, Consecutivsatz (§ 171, 2).

§ 5. id adeō haud sciō mīrandumne sit ich weiß nicht, ob das so auffallend ist (§ 180).

cum — tum māximē sowohl — als insbesondere (§ 224).

praeferrī alicui virtūte bellī (= bellicā) es jemandem zuvorthun an Kriegstüchtigkeit.

tantum ēius opīniōnis dēperdere soviel von diesem Ruhme (sc. der Unüberwindlichkeit) einbüßen.

sē dēperdidisse ist abhängig von gravissimē dolēbant (§ 206, 2).

imperia ab aliquō perferō ich muss mir von jemandem befehlen lassen; imperia perferre hat passiven Sinn, daher steht ā.

cap. 55.

§ 1. nūllum tempus intermittere, quīn keine Zeit verstreichen lassen, ohne dass (§ 185, 3).

pecūniae Geldsummen.

§ 2. nūllī cīvitātī persuādērī potuit, ut kein Staat ließ sich bereden mit Inf. (§ 126; § 221, Anm.; § 206).

expertōs, absolut: sie hätten Versuche gemacht.

Tencterōrum trānsitū beim Übergang der Tencterer (§ 144).

§ 3. spē lapsus obwohl er sich in der Hoffnung getäuscht sah.

§ 4. grātiam tuam petō ich suche deine Gunst, strebe nach derselben, bewerbe mich um dieselbe.

pūblicē prīvātimque im Namen des Staates und im eigenen.

cap. 56.

§ 1. venītur ad mē man kommt zu mir, ich werde aufgesucht.

cōnscientiā facinoris īnstīgārī vom bösen Gewissen aufgereizt werden.

armātum concilium indīcere eine bewaffnete Volksversammlung berufen.
hōc est initium das ist der Anfang. § 2.
quō = ad quod concilium: dahin.
omnēs pūberēs alle Erwachsenen.
quī novissimus convēnit — necātur wer zuletzt kommt — wird getödtet (§ 168, 2, a).
omnibus cruciātibus affectus unter allen Arten von Martern (Wörtlich?)
ab aliquō discēdere von jemandem abfallen, ihn verlassen. § 3.
bona pūblicāre die Güter einziehen, für Staatseigenthum erklären.
hūc = ad hās cīvitātēs. § 5.
quae fierī velit, praecipit er ertheilt die übrigen Befehle

cap. 57.

castra et locī nātūrā et manū mūnītissima ein durch Natur und Kunst ausgezeichnet befestigtes Lager. § 1.
castrīs mē teneō ich bleibe ruhig in meinem Lager.
dē suō āc legiōnis perīculō nihil timēre für sich und die Legion keine Gefahr fürchten.
occāsiōnem reī bene gerendae dīmīttere eine Gelegenheit zu einem Handstreich sich entgehen lassen.
cōgitō ut ich bin darauf bedacht mit Inf. (§ 181); timēbat — cōgitābat stehen im adversativen Verhältnis.
aliās — aliās bald — bald. § 3.
timōris opīniōnem augēbat er suchte die Meinung von seiner Furcht zu befestigen (§ 162, Anm. 2). § 4.
quibuscumque poterat rēbus auf alle mögliche Weise.

cap. 58.

in diēs von Tag zu Tag, täglich. § 1.
quōs arcessendōs cūrāverat welche er hatte herbeikommen lassen (§ 213, b).
tantā dīligentiā mit solcher Sorgfalt (§ 142).

mīlitēs cūstōdiīs continēre die Soldaten durch Wachen zurückhalten, bewacht halten.

§ 2. contumēlia verbōrum Schimpfworte.

§ 3. nūllō datō respōnsō ohne eine Antwort zu geben (§ 185, 3, Anm. 3).
ubi vīsum est sobald es ihnen gut schien (beliebte) (§ 195).

§ 4. praecipit atque interdīcit er gibt den gemessenen Befehl.
id fore vīdī ich sah das voraus.
ūnum peterent sie sollten ihn allein angreifen (§ 181, Anm.).
neu quis vulneret und niemand solle verwunden (§ 222, 4).
morā reliquōrum durch Verzögerung mit den übrigen (sc. wenn man sie verfolgte).
spatium nanciscī Zeit gewinnen.

§ 6. fortūna comprobat cōnsilium hominis (= illīus) der Erfolg rechtfertigt seine Maßregeln.
in ipsō flūminis vadō dēprehenditur gerade noch in der Furt des Flusses wird er ergriffen (eingeholt) (§ 152, 3).
redeuntēs equitēs ist Nominativ.

§ 7. paulō, zu quiētiōrem gehörig, ist mit Nachdruck vorausgestellt.
quiētiōrem Galliam habuit er hate in Gallien mehr Ruhe.

Commentārius sextus.

cap. 1.

§ 1. delectum habēre īnstituō ich ordne an (lasse) eine Aushebung (halten) (§ 204).

§ 2. petit — iubēret er bittet — daſs er befehle (lasse) (§ 181, Anm.)
quoniam remanēret da er blieb (§ 192, § 201).
ad urbem cum imperiō remanēre bei (vor) Rom mit dem Oberbefehl (als Oberbefehlshaber) bleiben.
reīpūblicae causā im Interesse des Staates.
sacrāmentō aliquem rogāre jemanden durch den Fahneneid fragen, d. i. ihn zur Fahne (den Fahneneid) schwören lassen (§ 139).
(eōs) ad signa convenīre iubeō ich berufe sie (die Soldaten) ein.

māgnī interest ad opīniōnem Galliae es trägt viel bei zur Erhaltung der hohen Meinung Galliens (d. i. welche Gallien hat, Gen. subject.). (§ 124). Beginne bei der Übersetzung des § mit einem causalen Hauptsatz. § 3.

tantās vidērī facultātēs dass die Macht (die Hilfsquellen) so groß erscheine(n); vidērī ist Passivum.

dētrīmentum nōn modo sarcīrī, sed etiam augērī potest der Verlust kann nicht nur wieder gutgemacht, sondern (das zusammengeschmolzene Heer) verstärkt werden. Zu dētrīmentum passt nur das erste Verb (Zeugma).

aliquid tibi tribuī ich habe dir zu Liebe etwas gethan. § 4.

legiōnem cōnstituere eine Legion errichten.

populī Rōmānī dīsciplīna die Kriegszucht (militärische Organisation) des römischen Volkes.

cap. 2.

aliquem temptāre es mit jemandem versuchen, jemanden zum Abfall zu bringen suchen. § 2.

inveniuntur nōnnūllae cīvitātēs es finden sich einige Staaten (§ 159, 2).

iūreiūrandō inter sē cōnfirmant sie befestigen durch einen Eid unter einander den Vertrag (§ 150).

obsidibus dē pecūniā cavent durch Stellung von Geiseln leisten sie in Betreff der Geldzahlung Bürgschaft.

aliquem mihi societāte et foedere adiungō ich schließe mit jemandem ein Schutz- und Trutzbündnis.

ad imperātum venīre auf den Befehl kommen. § 3.

cōnsilia cum aliquō commūnicāre mit jemandem gemeinschaftliche Sache machen.

cap. 3.

nōndum hieme cōnfectā noch vor Ende des Winters. § 1.

priusquam — possent, der Conjunctiv erklärt sich aus der finalen Bedeutung des Satzes (§ 196, b. Zus.).

in dēditiōnem venīre sich ergeben. § 2.

§ 4. prīmō vēre zu Anfang des Frühlings (§ 101, 1, Anm. 1).
ut īnstituerat = īnstitūtō suō wie er es eingeführt hatte, wie er zu thun pflegte.
ut omnia postpōnere vidērētur um zu zeigen, daſs er alles hintansetze (sc. wie ernst er die Sache nehme); vidērī ist passivisch.

§ 5. hī, sc. Parīsiī.
patrum memoriā zur Zeit unserer Väter.
cīvitātem cōniunxerant, sc. cum hīs sie hatten mit ihnen einen Staat gebildet.
ā cōnsiliō abesse sich fern halten von einem Entschlusse, sich nicht betheiligen daran.
āfuisse exīstimābantur man glaubte, daſs sie sich nicht betheiligt hatten (§ 209, 3).

§ 6. prō suggestū vorn auf der Rednerbühne, von der Rednerbühne herab (§ 147, 7).

cap. 4.

§ 1. prīnceps, hier: Urheber, Anstifter.
priusquam id efficī posset eher, als man das ausführen konnte (§ 210, § 196, b).
adesse Rōmānōs nūntiātur man meldet, die Römer seien schon da (§ 209, 4, Anm.).

§ 2. sententiā dēsistere ein Vorhaben aufgeben.
adīre per aliquem durch jemanden Zutritt erlangen.
quōrum antīquitus erat in fidē cīvitās in deren Schutze von altersher die Völkerschaft stand.

§ 3. petentibus Aeduīs, abl. abs. auf Bitten der Aduer.
aestīvum tempus īnstantis bellī est der Sommer ist die Zeit für den bevorstehenden Krieg; zu bellī ergänze also tempus.

§ 4. obsidibus imperātīs hōs, der abl. abs. steht statt der appositiven Participialconstruction, um den Gedanken selbständiger hinzustellen.
hōs cūstōdiendōs trādit er übergibt diese zur Bewachung (§ 213, b).

§ 5. respōnsum ferre eine Antwort erhalten.

cap. 5.

tōtus et mente et animō mit aller Geistes- und Willenskraft, mit ganzer Seele. § 1.

in bellum īnsistere sich zum Kriege wenden.

nē quis cīvitātis mōtus exsistat damit kein Bürgeraufstand entstehe; quis ist hier adjectivisch (§ 53). § 2.

ex hūius īracundiā infolge seiner Erbitterung.

ex eō, quod meruerat, odiō infolge des Hasses, den er sich zugezogen hatte.

prō explōrātō habēre für ausgemacht (sicher) halten (§ 147, 7). § 3.

alicūius cōnsilia animō circumspicere jemandes Pläne bei sich überlegen.

alicui in amīcitiam venīre sich mit jemandem verbünden. § 4.

alicui auxilia dētrahere jemandem die Hilfsquellen entziehen. § 5.

dēspērātā salūte nachdem er am Heile verzweifelt hatte (§ 107, Anm.).

cum aliquō congredī cōgor ich sehe mich gezwungen, mich mit jemandem zu vereinigen (§ 159, 2, Zus.; § 204).

cap. 6.

partītīs cōpiīs nachdem die Truppen vertheilt waren, oder activ zu geben (§ 88, 2). § 1.

adīre tripartītō in drei Abtheilungen vordringen.

hostium numerō habēre als Feinde behandeln. § 2.

hīs cōnfirmātīs rēbus nach diesen Anordnungen. § 4.

cūstōdis locō als Geisel.

cap. 7.

peditātūsque equitātūsque cōpiae Truppen von Fußvolk und Reiterei (gen. appos. § 115). § 1.

aliquem adorīrī parō ich treffe Anstalten (schicke mich an), jemanden anzugreifen (§ 204).

nōn longius biduī viā aberant sie waren nicht weiter als einen Weg von zwei Tagen entfernt (§ 135, Anm. 2; § 114, Anm. 1). § 2.

cum — cōgnōscunt da erfahren sie (§ 197, B, Zus.).

mīssū Caesaris im Auftrage Cäsars (§ 138).

§ 3. ā mīlibus pāssuum quīndecim in einer Entfernung von 15.000 Schritten (§ 114, Anm. 1).

§ 4. praesidium impedīmentīs relinquere eine Bedeckung für das Gepäck (den Tross) zurücklassen.

intermīssō spatiō in einer Entfernung von.

§ 5. flūmen difficilī trānsitū ein schwer zu passierender Fluss.

rīpae praeruptae abschüssige Ufer.

§ 6. quoniam Germānī appropinquāre dīcantur da es heiße, dass die Germanen nahen (§ 209, 3; § 210).

suās exercitūsque fortūnās in dubium dēvocāre sein und des Heeres Geschick aufs Spiel setzen.

et, hier: sondern (nach einem negativen Satze).

§ 7. ut nōnnūllōs Gallicīs rēbus favēre nātūra cōgēbat wie denn natürlicherweise einige die Sache der Gallier begünstigen (gut gallisch gesinnt sein) mussten (§ 204).

§ 8. prīmī ōrdinēs = centuriōnēs prīmōrum ōrdinum die Obercenturionen, d. i. die Centurionen der ersten Centurie in jeder Cohorte.

suspīciōnem timōris alicui dare bei jemandem den Verdacht von Furcht erregen.

cōnsuētūdō fert die Gewohnheit bringt es mit sich.

§ 9. in tantā propinquitāte bei so großer Nähe (§ 148, 1).

cap. 8.

§ 1. cum Gallī — nōn dubitant da tragen die Gallier kein Bedenken (§ 185, 1, Anm.; § 197, B, Zus.).

cohortārī inter sē einander ermuntern (§ 150).

longum est exspectāre es wäre zu langwierig, zu erwarten (§ 175, 1; § 203, 1).

perterritīs Rōmānīs, abl. abs. bei dem Schrecken der Römer.

dīgnitās nōn patitur, ut die Ehre gestattet nicht, dass (§ 206)

§ 2. eādem ūsus simulātiōne itineris seinen scheinbaren Abmarsch fortsetzend.

placidē prōgredī langsam vorrücken.

aliquid cōram cernere etwas mit eigenen Augen sehen. § 4.
sīgna ad hostem convertī iubeō ich lasse eine Schwenkung gegen den § 5.
Feind machen (§ 207, 4).
aciem dīrigere die Schlachtreihe formieren.
īnfestīs sīgnīs īre mit gegen den Feind zugekehrten Feldzeichen (= feindlich) anrücken. § 6.
modo — nōn = nē — quidem nicht einmal.
cīvitātem recēpit, sc. in dēditiōnem er brachte das Land wieder zur § 7.
Unterwerfung.
perceptā fugā als sie die Flucht erfuhren.
auctōrem alicūius reī esse Anstifter einer Sache sein. § 8.
prīncipātus atque imperium est trāditum die höchste Civil- und § 9.
Militärgewalt wurde ihm übertragen (§ 100, 1, Anm. 1).

cap. 9.

contrā sē gegen ihn (sc. Cäsar), indirectes Reflexiv, obgleich der causale § 2.
Nebensatz nicht durch den Conjunctiv als innerlich abhängig dargestellt ist (§ 149, b). Es soll durch das Reflexivpronomen die Beziehung auf das Subject des Hauptsatzes bestimmter ausgedrückt werden.
receptum ad aliquem habēre eine Zuflucht bei jemandem finden.
īnstitūta ratiō die hergebrachte Weise. § 4.
ratiōne — studiō — diēbus, beachte die drei verschiedenen Arten des abl.
quis, adjectivisch (§ 53). § 5.
purgandī suī causā um sich zu rechtfertigen (§ 211, 2, Anm. 2). § 6.
quī doceant, finaler Relativsatz (§ 191, II, 1).
petere atque ōrāre inständig bitten (ἓν διὰ δυοῖν). § 7.
poenās pendere Strafe leiden, büßen.
amplius (= plūs) obsidum noch mehr Geiseln (§ 118, c).
(sē) dare pollicentur sie versprechen, sie zu stellen (§ 207, 3, Anm. 1).
cōgnitā Caesar causā reperit bei näherer Untersuchung der Streit- § 8.
frage (Rechtssache) findet Cäsar. Beachte die Stellung des Subjectes zwischen den Theilen des abl. abs.

cap. 10.

§ 1. omnēs in ūnum locum cōpiās cōgere alle Truppen an einem Punkte versammeln (concentrieren) (§ 148, 1, Zus. β).
dēnūntiāre, hier = imperāre auffordern.

§ 2. rem frūmentariam prōvidēre für das Proviantwesen sorgen.
pecora dēdūcere das Vieh wegtreiben.
ad inīquam pūgnandī condiciōnem dēdūcī zu einer Schlacht unter ungünstigen Umständen gebracht werden.

§ 5. quae appellātur Bacēnis, der Satz steht als erklärender Zusatz des Schriftstellers im Indicativ (§ 210, Anm. 3).
longē introrsus pertinēre sich weit landeinwärts erstrecken.
silva prō nātīvō mūrō obiecta ein als natürliche Mauer vorliegender Wald.
aliquem ab aliquō prohibēre jemanden von einem fernhalten (trennen).

cap. 11.

§ 1. quoniam nachdem nun (beim Übergange zu einem neuen Theil) (§ 192).
locus, hier: Stelle, Abschnitt.
aliēnus, hier: unpassend, ungehörig.
prōpōnere dē rē etwas schildern.

§ 2. pāgī partēsque Gaue und Gemeinden.

§ 3. quī — habēre existimantur welche in dem Rufe stehen — zu haben (§ 209, 3).
quōrum — redeat, der Satz hat consecutiven Sinn und steht im Conjunctiv (§ 191, 3), während der vorausgehende Relativsatz das Subject des früheren Satzes bildet.
ad eōrum arbitrium iūdiciumque summa omnium rērum cōnsiliōrumque redit ihrem Gutdünken und Willen fällt jedesmal die letzte Entscheidung bei Rath und That anheim.

§ 4. id īnstitūtum est diese Einrichtung ist getroffen.
nōn patitur, beziehe die Negation zum Pronomen (§ 206).

§ 5. eadem ratiō dasselbe Verhältnis.
in summā im allgemeinen, im ganzen.

cap. 12.

cum Caesar vēnit, über den Indicativ vgl. § 197, Anm. 2. § 1.
hī die letzteren (§ 151, Anm. 1). § 2.
sibi aliquem adiungere jemanden für sich gewinnen.
aliquem ad sē perdūcere jemanden auf seine Seite bringen.
tantum potentiā antecēdere so sehr das Übergewicht gewinnen. § 3.
pūblicē iūrāre im Namen des Staates schwören (§ 207, 3). § 4.
prīncipātum obtinēre die Führung erlangen.
auxiliī petendī causā um Hilfe zu erbitten (§ 214, Anm. 2). § 5.
imperfectā rē, abl. abs. ohne dass die Sache zustande gekommen (perfect geworden) wäre (§ 185, 3, Anm. 3) = ohne rechten Erfolg. Löse die abl. abs. durch Hauptsätze auf, den causalen Nebensatz (quod hī) übersetze durch einen causalen Hauptsatz, mit reliquīs rēbus beginne einen neuen Satz. § 6.
Aeduīs ist Dativ.
sē ad alicūius amīcitiam aggregāre sich an jemanden anschließen.
meliōre condiciōne ūtī unter besseren Verhältnissen leben.
aequiōre imperiō ūtī unter billigerer Herrschaft stehen, milder regiert werden.
reliquīs rēbus durch jedes andere Mittel, auch sonst (abl. īnstr.).
prīncipātum dīmittere den Vorrang aufgeben müssen.
intellegēbātur man sah ein (§ 205, 2; § 209, 4, Anm.). § 7.
quōs ist Subjectsaccusativ, das Object (Aeduōs) ist zu ergänzen.
aliquem adaequāre grātiā jemandem gleichkommen an Gunst, in gleicher Gunst stehen wie jemand (§ 106, Zus.).
sē alicui in clientēlam dicāre sich in jemandes Schutz begeben.
tuēbantur, tenēbant, beachte die Imperfecta (§ 162, 1). § 8.
eō statū rēs erat der Stand der Dinge war so. § 9.

cap. 13.

aliquō numerō esse einige Bedeutung (einiges Ansehen) haben (§ 155, 2). § 1.
plēbēs, st. plēbs.
aliquem servōrum locō habēre jemanden als Sclaven betrachten.
nūllō, älterer Dativ f. nūllī.

in bellō versārī sich am Kriege betheiligen.

§ 2. ut quisque est cōpiis amplissimus, ita plūrimōs ambactōs habet je angesehener jemand ist infolge seines Vermögens, desto mehr Dienstmannen hat er (§ 190, 1, Anm.).

hanc ūnam grātiam nōvērunt das ist die einzige Art von Einfluss, den sie kennen (§ 102, 2).

cap. 16.

§ 1. omnis in seiner Gesammtheit.

religiōnēs religiöse Gebräuche, Götterdienst.

§ 3. quod — arbitrantur, übersetze durch einen causalen Hauptsatz: denn sie glauben —.

nisi — nōn nur — wenn.

vītam prō vītā reddere ein Leben für ein anderes als Entgelt geben (§ 150, Anm.)

sacrificia īnstitūta habēre Opfer eingeführt haben (§ 221, 2).

§ 5. aut aliquā noxā oder sonst einem Vergehen.

dēfēcit, absolut: fehlt, mangelt (§ 168, 2, a; § 197, 1).

ad innocentium supplicia dēscendunt sie entschließen sich zur Opferung Unschuldiger.

cap. 17.

§ 1. deûm = deōrum.

simulācra Götterbilder.

hunc — hunc — hunc, Anaphora.

quaestūs pecūniae Gelderwerb.

mercātūrae Handelsgeschäfte.

māximam vim habēre ad aliquid den größten Einfluss haben auf etwas.

§ 2. operum atque artificiōrum initia trādere die Anfangsgründe der Hand- und Kunstarbeiten lehren.

§ 3. cum — cōnstituērunt so oft sie sich entschließen — (§ 168, 2, a).

cēperint ist coni. perf. st. fut. exāct. der directen Darstellung (§ 172, 2, Anm.).

cum superāvērunt so oft sie siegen (§ 168, 2, a). Das Verbum ist absolut gebraucht.

hārum rērum exstrūctōs tumulōs cōnspicārī licet solche Dinge kann man zu hohen Hügeln aufgeschichtet sehen (§ 221, 1). § 4.

neglēctā religiōne mit Verleugnung der religiösen Scheu. § 5.

posita tollere das als Weihgeschenk Niedergelegte wegnehmen.

supplicium cōnstituere eī reī eine Strafe dafür festsetzen.

cum cruciātū martervoll, qualvoll.

cap. 18.

prōgnātus ab (ex) aliquō, st. nātus von jemandem abstammend (§ 132). § 1.

prōdere, hier: überliefern, lehren.

spatium, temporal: Zeitraum, Zeit, Dauer. § 2.

fīnīre = dēfīnīre bestimmen, berechnen.

observāre, hier: berechnen.

cum adolēvērunt wenn sie herangewachsen sind (§ 197, 1; § 163, 1). § 3.

mūnus mīlitiae sustinēre Kriegsdienste leisten.

patī aliquem adīre ad sē jemandem Zutritt zu sich gestatten (§ 206).

puerīlī aetāte im Knabenalter (abl. quāl.).

in cōnspectū alicūius vor jemandes Augen, in jemandes Gegenwart.

in pūblicō in cōnspectū patris assistere sich öffentlich vor dem Vater zeigen.

cap. 19.

quantās pecūniās — tantās, vgl. § 153, Anm. 1. Der Plural erklärt sich durch den Plural des Subjectes. § 1.

dōtis nōmine als Mitgift.

accēpērunt, wegen des Tempus vgl. § 168, 2.

aestīmātiōnem facere eine Schätzung veranstalten.

pecūniās cum dōtibus commūnicāre Geld zur Mitgift hinzulegen. Der Plural erklärt sich wie oben.

cōniunctim ratiō habētur gemeinschaftlich wird Rechnung geführt. § 2.

fructūs = ūsūrae die Zinsen.

vītā superāre, abs.: überleben; beachte bei superāvit wieder das Tempus.

pervenīre, hier: zufallen.

§ 3. vītae necisque potestātem habēre in aliquem Gewalt über Leben und Tod gegen jemanden haben.

illustriōre locō nātus von vornehmerem Stande.

dē morte rēs in suspīciōnem vēnit der Tod ist verdächtig, bezüglich des Todes entsteht Verdacht.

in servīlem modum nach Sclavenart, durch die Folter (§ 148, 1).

sī compertum est wenn es (der Verdacht) begründet ist.

§ 4. prō cultū im Verhältnisse zu ihrer Lebensweise (§ 147, 7).

mihi aliquid cordī est etwas liegt mir am Herzen, ist mir theuer (§ 131).

aliquid in īgnem īnferre etwas ins Feuer werfen.

āc paulō suprā hanc memoriam ja bis kurz vor unserer Zeit (§ 224, 3, Anm. 1; § 146, 21; § 151, 1).

iūsta fūnera cōnficere die üblichen Leichenfeierlichkeiten abhalten.

cap. 20.

§ 1. quae cīvitātēs — exīstimantur die Staaten, von welchen man glaubt, daſs sie (§ 209, 3).

commodē rempūblicam administrāre zweckmäßig das Gemeinwesen verwalten.

lēgibus sanctum habent sie haben die gesetzliche Bestimmung (§ 163, 1, Anm.).

rūmōre aut fāmā aliquid accipere etwas gerüchtweise und durch Hörensagen erfahren.

ad magistrātum aliquid dēferre etwas der Behörde anzeigen.

§ 2. impellī ad aliquid sich zu etwas verleiten (hinreißen) lassen (§ 159, 2).

cōgnitum est man weiß aus Erfahrung.

§ 3. quae vīsa sunt was gut (angemessen) scheint.

ex ūsū est es ist vortheilhaft (§ 147, 3).

multitūdinī prōdere der Menge (dem Volke) bekannt machen.

dē rēpūblicā loquī über Staatsangelegenheiten sprechen.

per concilium, modale Bestimmung, übersetze: in der Volksversammlung.

concēditur mit Infinitiv es ist gestattet (§ 203, 2).

cap. 21.

differre ā rē verschieden sein, abweichen von etwas. § 1.
deōrum numerō dūcere unter die Götter rechnen. § 2.
ab parvulīs von klein auf, ganz jung (§ 147, 1). § 3.
impūberēs, hier: unverheiratet, ledig. § 4.
permānsērunt, beachte das perf. antecēdēns (§ 168, 2).
alī — alī, Anaphora.
intrā annum vīcēsimum vor dem, bis zum 20. Lebensjahre. § 5.
fēminae nōtitiam habēre Bekanntschaft mit einem Weibe haben, etwas vom Weibe wissen.
aliquid in turpissimīs rēbus habēre etwas zu den schändlichsten Dingen rechnen (§ 148, 1).
cūius reī, übersetze: hierin.
māgnā parte nūdā, abl. abs. während ein großer Theil unbedeckt bleibt.

cap. 22.

agricultūrae studēre Ackerbau eifrig treiben. § 1.
neque quisquam und niemand (§ 222, 4). § 2.
gentēs cōgnātiōnēsque Stämme und Sippschaften.
ūnā coīre sich zusammenthun, sich vereinigen.
quantum — agrī = tantum agrī, quantum.
aliō anderswohin.
studium bellī īnferendī agricultūrā commūtāre die Lust an der Kriegführung mit der am Ackerbau vertauschen (§ 152, Anm. 3). § 3.
studeō aliquid parāre ich bemühe mich, etwas zu erwerben (§ 204).
accūrātius aedificāre zu sorgfältig Gebäude aufführen; das Verbum ist absolut gebraucht.
ad frigora atque aestūs vītandōs um Kälte und Hitze zu meiden; beachte den Plural und die Congruenz.
animī aequitāte plēbem continēre durch Zufriedenheit die Menge in Ordnung halten. § 4.
aequārī cum aliquō jemandem gleichgestellt werden.
suās opēs cum potentissimīs = cum opibus potentissimōrum (§ 152, Anm. 3).

cap. 23.

§ 1. sōlitūdinēs habēre, überſ.: wenn ſie Einöden haben (§ 203).

§ 2. hōc proprium virtūtis exīstimant das halten ſie für ein Kennzeichen (Merkmal) ihrer Tapferkeit (§ 120, 2).

prope cōnsistere ſich in der Nähe niederlaſſen (feſtſetzen).

§ 4. bellum illātum dēfendere einen Vertheidigungskrieg führen.

§ 5. controversiās minuere Streitigkeiten gütlich beilegen (ſchwächer als compōnere).

§ 6. latrōcinia nūllam habent īnfāmiam Raubzüge haben nichts Entehrendes.

atque — praedicant ja ſie erklären — (§ 224, 3, Anm. 1).

dēsidiam minuere dem Müßiggange ſteuern.

§ 7. quī sequī velint, profiteantur es ſollen ſich die melden, welche ihnen folgen wollen; profiteantur iſt ein Aufforderungsſatz, weshalb auch in der directen Rede der Conjunctiv ſtehen müſste. Beachte das Präſens, vom iterativen Perfectum abhängig (§ 168, 2); das Verbum iſt abſolut gebraucht.

§ 8. in dēsertōrum numerō dūcī unter die Ausreißer (Deſerteure) gerechnet werden.

alicui fidem dērogāre jemandem das Vertrauen entziehen.

§ 9. quācumque dē causā ohne Verbum: aus was immer für einer Urſache.

aliquem sanctum habēre jemanden für unverletzlich halten.

cap. 24.

§ 1. fuit tempus, cum — superārent es gab eine Zeit, da — **überlegen** waren. Wegen des Conjunctivs vgl. § 197, Anm. 3.

colōniās ſt. colōnōs (mīttere), Metonymie.

§ 2. fāmā nōtum esse durch Hörenſagen bekannt ſein.

§ 3. ad hōc tempus bis auf unſere Zeit (§ 151, 1).

summam habeō iūstitiae opīniōnem ich ſtehe im Rufe höchſter Gerechtigkeit.

§ 4. inopia, egestās Mittelloſigkeit, Dürftigkeit.

vīctus et cultus corporis Nahrung und Kleidung.

ad cōpiam atque **ūsūs** zu Besitz und Gebrauch. § 5.
largītur, beachte die Congruenz.
superārī = īnferiōrēs esse. § 6.
ne sē quidem ipsī, st. ne ipsī quidem sē.

cap. 25.

latitūdō novem diērum iter expedītō patet die Ausdehnung beträgt für einen leichten Fußgänger neun Tagreisen. § 1.
fīnīrī potest = dēfīnīrī p. sie läſst sich bestimmen (§ 221, Anm.).
neque mēnsūrās itinerum nōvērunt und sie kennen keine anderen Wegmaße (§ 163, 1).
rēctā flūminis regiōne in gerader Richtung zum Flusse, parallel zum Flusse (§ 143, 2). § 2.
dīversae ab flūmine regiōnēs vom Laufe des Flusses divergierende (abweichende) Gegenden. § 3.
ad initium silvae adīre bis zum Anfange des Waldes kommen. § 4.
cum — prōcēsserit auch wenn er — vorgedrungen wäre (§ 200, § 169, 1).
in eā (sc. silvā) nāscuntur in demselben kommen vor (sc. Thiere). § 5.
quae vīsa nōn sint, consecutiver Relativsatz; ebenso quae differant.
memoriae prōdendus der Überlieferung wert. (Wörtlich?)
haec folgende (§ 151, Anm. 2).

cap. 26.

cervi figūrā von der Gestalt eines Hirsches (§ 117, Zus., Anm.). § 1.
cūius ā mediā fronte auf dessen Stirn mitten.
magis dīrēctus gerader = weniger gebogen.
hīs cornibus als die (§ 152, Anm. 3).
ab ēius summō = ā cornū summō von der Spitze des Hornes. § 2.
palmae rāmīque handförmig sich ausbreitende Zweige (ἓν διὰ δυοῖν).
mārisque, von mās, māris das Männchen. § 3.

cap. 27.

quae appellantur alcēs die sogenannten Elenthiere (§ 216, Anm.). § 1.
capris = figūrae (dat.) caprārum (§ 152, Anm. 3).

mutilae sunt cornibus sie haben abgestumpfte Hörner.
sine nōdīs et articulīs ohne Knöchel und Gelenke.
§ 2. neque — neque und weder — noch.
sī — conciderunt, beachte das Tempus.
afflīctae, hier in der Grundbedeutung: „niederwerfen“.
ērigere sēsē aut sublevāre aufstehen oder auch nur sich aufrichten.
§ 3. quiētem capere Ruhe genießen, schlafen.
§ 4. arborēs ā rādīcibus subruere die Bäume an den Wurzeln untergraben.
arborēs accīdere die Bäume anschneiden.
tantum, ut nur so weit, dass.
summa speciēs arborum stantium relinquitur im ganzen bleibt das Ansehen, als ständen die Bäume noch fest.

cap. 28.

§ 1. eōrum, quī ūrī appellantur die sogenannten Ure.
īnfrā elephantōs unter den Elephanten (vom Maße § 146, 20).
figūrā taurī, vgl. c. 26 § 1.
§ 3. in pūblicum referre öffentlich vorzeigen.
quae sint tēstimōniō, finaler Relativsatz.
§ 4. ūrōs parvulōs excipere Ure ganz klein einfangen.
§ 5. ā cornibus = ab amplitūdine cornuum (§ 152, Anm. 3).
§ 6. cornua ab labrīs argentō circumclūdere die Hörner am Rande mit Silber beschlagen.

cap. 29.

§ 1. minimē agricultūrae studēre sehr wenig Ackerbau betreiben.
§ 2. rīpae die Ufergegend.
in extrēmō ponte am Ende der Brücke (§ 101, Anm. 1).
§ 4. frūmenta die Getreidearten (§ 29, Anm. 2).
ad bellum Ambiorigis profectus (est et) er brach auf zum Kriege gegen A. und.
sī quid — prōficere posset ob er etwas ausrichten könne (§ 180, *Anm. 5*).

celeritāte itineris atque opportūnitāte temporis durch Schnelligkeit und Benützung des günstigen Augenblickes.

īgnēs in castrīs fierī prohibeō ich verhindere, dass Wachfeuer im Lager angemacht werden (§ 181, Zus. 2, Anm.). § 5.

sīgnificātiō adventūs ēius fit seine Ankunft wird angezeigt (verrathen).

cōnfestim subsequor ich folge sofort auf dem Fuße.

cap. 30.

aliquem inopīnantem dēprehendere jemanden überraschen. § 1.

eōrum indiciō auf ihre Anzeige hin.

quō in locō = in eum locum, quō.

esse dīcēbātur man sagte (es hieß), dass er sei (§ 209, 3).

cum — tum sowohl — als auch insbesondere (§ 224). § 2.

māgnō accidit cāsū es trifft sich durch einen ganz besonderen Zufall.

incautus etiam noch unvorbereitet; etiam ist hier temporal.

māgnae est fortūnae mit acc. c. īnf. = es gehört viel Glück dazu, es ist ein großes Glück (§ 205, 2).

omnī mīlitārī īnstrumentō ēreptō obwohl er alles Kriegsgeräth verloren hatte.

rēdīs comprehēnsīs obwohl die Wagen ihm weggenommen worden waren.

hōc quoque factum est, quod — comitēs vim sustinuērunt auch deswegen geschah es, weil — die Begleiter den Angriff aufhielten. § 3.

aedificiō circumdatō silvā das Gebäude war vom Walde umgeben und.

silvārum propinquitātēs petere die Nähe der Wälder aufsuchen. Beachte den Plural des abstracten Substantivs.

hīs pūgnantibus, abl. abs.: während des Handgemenges. § 4.

in equum aliquem īnferre jemandem auf das Pferd helfen.

fugientem, übersetze: auf der Flucht.

perīculum subīre sich einer Gefahr unterziehen (aussetzen).

multum fortūna valuit ad subeundum perīculum das Glück hatte großen Einfluss, um die Gefahr zu bestehen.

cap. 31.

§ 1. iūdiciōne an tempore exclūsus cōpiās nōn condūxerit, dubium est es ist zweifelhaft (ungewiss), ob er absichtlich (mit Vorbedacht) oder durch die Zeit abgehalten die Truppen nicht zusammengezogen hatte (§ 180).

§ 2. certē sibi quemque cōnsulere iūssit gewiss ist, dass er befahl, ein jeder solle für sich besorgt sein.

quōrum bezieht sich κατὰ σύνεσιν auf quemque.

palūdēs continentēs (= perpetuae) weitausgedehnte Sümpfe.

§ 3. aestus, hier: Flut, Strömung.

§ 4. aliēnissimīs sē crēdere sich ganz fremden Leuten anvertrauen.

§ 5. cōnsilium inierat er hatte den Plan gefasst (nämlich die Legaten zu überfallen).

aetāte iam cōnfectus seines hohen Alters wegen. (Wörtlich?)

omnibus precibus aliquem dētestārī jemanden mit allen möglichen Flüchen verwünschen; precēs ist eine vōx media.

quī — fuisset, causaler Relativsatz (§ 191, 2).

taxō sē exanimāre sich mit dem Eibenbaume tödten. Die Beere desselben wurde nämlich von den Alten fälschlich für giftig gehalten.

cap. 32.

§ 1. ōrātum, nē — nēve um zu bitten, nicht zu — und nicht zu (§ 214, § 181).

Germānī, quī sunt citrā Rhēnum die Germanen diesseits des Rheins (§ 101, Anm. 4).

omnium Germānōrum ūna est causa alle Germanen haben gemeinschaftliche Sache gemacht.

nihil dē bellō cōgitāre keineswegs an Krieg denken (§ 114, 3).

§ 2. sī quī — imperāvit. Construiere: Caesar imperāvit, ut, sī quī Eburōnēs ad eōs convēnissent, ad sē redūcerentur.

sē violātūrum negāvit er erklärte, er werde nicht verletzen (§ 122, 2, Anm. 4).

§ 4. in mediīs fīnibus mitten im Gebiete (§ 101, 1, Anm. 1).

hiemandī causā cōnsīdere das Winterlager aufschlagen. (Wörtlich?)

hunc cum reliquīs rēbus locum probārat, tum quod diesen Punkt § 5.
hatte er auch sonst für zweckdienlich gehalten, insbesondere aber deshalb, weil.

mūnītiōnēs integrae manent die Verschanzungen sind noch in gutem Zustande.

cap. 33.

partītō, vgl. c. 6 § 1. § 1.

ad Oceanum versus gegen den Ocean hin (§ 146, 24, Anm.).

ad regiōnem dēpopulandam um die Gegend zu verwüsten (§ 214, § 2.
1, Anm. 2).

quō — audiēbat wohin, wie er hörte, — (§ 207, 2). § 3.

post diem septimum am siebenten Tage; vgl. V, c. 46 § 4. § 4.

quam ad diem bis zu welchem Termine.

in praesidiō im verschanzten Lager.

legiōnī frūmentum dēbētur man ist der Legion das Getreide schuldig, für die Legion wird das Getreide fällig, die Legion soll ihr Getreide fassen.

sī reīpūblicae commodō facere possint wenn sie es ohne Nachtheil § 5.
des Ganzen thun könnten.

hostium ratiōnēs explōrāre die Maßregeln (Pläne) der Feinde auskundschaften.

cap. 34.

erat manus certa nūlla er hatte es mit keinem regelmäßigen Heere § 1.
zu thun.

praesidium fester Platz.

quod sē dēfenderet, consecutiver Relativsatz: der sich hätte vertheidigen können.

cuique ziehen wir in den Hauptsatz (§ 157). § 2.

palūs impedīta ein schwer zugänglicher Sumpf.

aliquam spem offerre (nur) einige Hoffnung bieten (§ 155, 2).

vīcīnātibus, abstr. statt concr. „vīcīnīs“. § 3.

nōn in summā exercitūs tuendā, sed in singulīs mīlitibus cōnservandīs nicht bei der Sicherung der Gesammtheit des Heeres, sondern zum Schutze der einzelnen Soldaten.

quae tamen res dieser Umstand jedoch, nämlich dass die einzelnen Soldaten gegen die Überfälle der Eburonen geschützt wurden.

ex parte zum Theile (§ 147, 3).

§ 4. cōnfertōs adīre prohibēbant sie hinderten, sich in geschlossenen Reihen zu nähern (§ 181, Zus. 2, Anm.); adīre ist absolut gesetzt.

§ 5. sī — vellet, dīmittendae manūs erant hätte er — wollen, so hätte er Abtheilungen abschicken müssen (§ 187, 3, Anm. 1).

negōtium cōnficī volō ich will die Sache erledigt wissen (§ 202, Anm. 2).

stirpem hominum scelerātōrum interficere die Frevler mit Stumpf und Stiel vernichten.

mīlitēs dīdūcere die Soldaten zersplittern.

§ 6. īnstitūta ratiō die gewohnte Einrichtung.

ex occultō īnsidiārī im Verborgenen (insgeheim) auflauern.

§ 7. ut in ēiusmodī difficultātibus nach Maßgabe solcher Schwierigkeiten, solchen Schwierigkeiten gegenüber.

diligentiā prōviderī Vorsichtsmaßregeln treffen.

aliquid in nocendō praetermittere = occāsiōnem nocendī p. die Gelegenheit, dem Feinde Abbruch zu thun, unbenutzt lassen.

omnium animī alle.

ad ulciscendum ardēre nach Rache dürsten.

cum aliquō mīlitum dētrīmentō unter irgendwelchem Nachtheile für die Soldaten.

§ 8. legiōnārius mīles, st. vīta legiōnāriī mīlitis.

māgnā multitūdine circumfūsā wenn eine große Menge rings herbeiströmte.

cap. 35.

§ 1. diēs appetit der Tag naht heran; das Verbum ist absolut gebraucht = appropinquāre.

§ 2. quantōs afferat cāsūs welche Wechselfälle es bringe. Beachte das Präsens trotz des Perfects im regierenden Satze (§ 171, 1).

§ 3. quae parvam modo causam afferret welche einen auch nur geringen Anlass geben konnte (§ 191, 4).

§ 4. Eburōnēs dīripiuntur das Land der Eburonen wird geplündert.

Sugambrī quī sunt proximī Rhēnō, ā quibus. Der erste Relativsatz § 5
enthält nur eine adjectivische Beifügung: die Sugambrer ganz nahe am Rhein, von welchen.

trīgintā mīlibus pāssuum īnfrā um 30.000 Schritte unterhalb § 6.
(§ 141).

prīmī fīnēs das zunächst gelegene Gebiet.

atque da (leitet nachdrucksvoll die folgende Episode ein). § 8.

tenuem praedam sectārī der armseligen Beute nachjagen.

quibus licet esse fortūnātissimōs welche sehr wohlhabend (vermögend) sein können, vgl. dagegen V, c. 41, § 6.

tantum nur so viel. § 9.

mūrus cingitur die Mauer wird ringsum besetzt.

cap. 36.

quī mīlitēs in castrīs continuisset, concessiver Relativsatz (§ 191, 3); § 1.
vgl. II, c 11 § 2.

praeceptīs Caesaris auf Befehl Cäsars.

quemquam ist hier adjectivisch (§ 53).

diffīdō, hier mit acc. c. īnf. fut.: „die Hoffnung aufgeben"; übersetze diffīdēns durch ein verbum fīnītum.

fidem servāre dē rē Wort halten bezüglich einer Sache.

prōgrēssum, sc. eum esse.

permōtus steht parallel zu quod audiēbat und kann durch ein verbum § 2.
fīnītum übersetzt werden.

patientia geduldiges Abwarten.

nūllum ēiusmodī cāsum exspectāns — mittit da er nun keinen solchen Unfall befürchtete — so schickte er. Damit beginnen wir bei der Übersetzung wieder mit einem Hauptsatze.

novem oppositīs legiōnibus māximōque equitātū, abl. abs. causal: da neun Legionen und eine starke Reiterei entgegenstanden (nämlich „den Feinden").

in mīlibus pāssuum tribus innerhalb (in einem Bereiche von) 3000 Schritten.

cāsū offendī von einem Unglücke betroffen werden.

quās inter et castra ūnus omnīnō collis intererat welche von dem Lager nur durch einen Hügel getrennt waren; quās inter, beachte die Nachstellung der Präposition (Anastrophe).

§ 3. hōc spatiō diērum während dieser Tage.

sub vexillō ūnā mittuntur sie werden unter einem besonderen Fähnlein mitgeschickt, sie rücken als besonderes Detachement mit den übrigen aus (nämlich zum Fouragieren).

in castrīs subsīdere im Lager zurückbleiben.

factā potestāte nach gegebener Erlaubnis.

cap. 37.

§ 1. hōc ipsō tempore et cāsū gerade in diesem Augenblicke und unter diesen Umständen (§ 152, 3).

ab decumānā portā beim Hinterthore (§ 147, 1).

ab eā parte auf dieser Seite.

§ 2. usque eō ut so sehr, dass.

mercātōrēs sub vallō tendēbant die Krämer hatten vor dem Lagerwalle ihre Buden aufgeschlagen.

quī — tenderent, der Conjunctiv erklärt sich durch Assimilation des Modus (§ 201, 2).

§ 3. cohors in statiōne die Cohorte auf Wache. Häufiger ist die attributive Einschaltung des präpositionalen Ausdruckes zwischen Substantiv und Attribut, welch letzteres hier fehlt, oder ein Relativsatz (§ 101, Anm. 4).

§ 4. sī — possent ob sie — könnten (§ 180, Anm. 5).

§ 6. trepidātur man läuft ängstlich herum (§ 159).

alius ex aliō quaerit einer fragt den andern (§ 150).

sīgna ferre aufbrechen, fortmarschieren.

§ 7. dēlētō, über die Congruenz vgl. § 100, 1, Anm. 1.

§ 8. sibi ex locō religiōnēs fingere sich wegen des Ortes abergläubische Bedenken machen.

quī — occiderint welche umgekommen wären (§ 179, 2).

§ 9. opīniō mihi cōnfirmātur ich werde in meiner Meinung bestärkt.

perrumpere nītuntur sie strengen sich an (bemühen sich) durchzubrechen § 10.
(§ 204).
māgnam fortūnam ex manibus dīmittere sich eine günstige Gelegenheit entschlüpfen lassen.

cap. 38.

prīmum pīlum ad aliquem dūcere bei jemandem der erste Centurio des ersten Manipels der Triarier sein. § 1.
alicūius mentiōnem facere jemandes Erwähnung thun, jemanden erwähnen.
mentiōnem fēcimus, vgl. II, c. 25 § 1, III, c. 5 § 2.
cibō carēre keine Speise genießen, fasten.
diffīsus suae salūtī ohne alle Hoffnung für sich. § 2.
hostis imminet der Feind ist ganz nahe.
rēs in summō discrīmine est es steht äußerst gefährlich, die Lage ist äußerst kritisch (§ 97, Anm. 1).
relinquit mē animus ich verliere die Besinnung, werde ohnmächtig. § 4.
per manūs trāctus servātur man bringt ihn von Hand zu Hand in Sicherheit (§ 146, 14; § 97, Anm. 2).
hōc spatiō interpositō in der Zwischenzeit, mittlerweile. § 5.
sēsē cōnfirmant tantum, ut sie ermannen sich insoweit, dass.

cap. 39.

exaudīre, hier: von der Ferne vernehmen. § 1.
quae — recipiat, consecutiver Relativsatz. § 2.
modo, temporal: eben erst.
ora ad aliquem convertunt sie richten ihre Blicke auf jemanden.
quīn — perturbētur dass er nicht — verwirrt würde (§ 185, 3). § 3.
dēspectā paucitāte mit Verachtung der geringen Zahl. § 4.

cap. 40.

sē in sīgna manipulōsque conicere sich zu den Feldzeichen der Manipeln flüchten (ἓν διὰ δυοῖν). § 1.
aliī cēnsent, ut die einen stimmen dafür, dass § 2.

cuneum facere eine geschlossene Colonne bilden.

quoniam tam propinqua sint castra da ja das Lager so nahe wäre (§ 179, 2).

sī — at, vgl. V, c. 29 § 7.

§ 3. alī, sc. cēnsent.

eundem cāsum ferre dasselbe Schicksal theilen.

§ 4. inter sē cohortārī, vgl. c. 8 § 1.

§ 5. eōdem impetū subsequī ebenso ungestüm (in demselben Sturme) nachfolgen.

§ 6. etiam nunc noch, st. etiam tunc in der lebhaften Erzählung, die das Ereignis in die Gegenwart verlegt.

ūsum reī mīlitāris percipere sich Kriegserfahrung aneignen.

ut sē dēfenderent, explicativer Satz.

vim celeritātemque sind nach Weglassung des Demonstrativpronomens in den Relativsatz gezogen.

sē gehört zu recipere und zu dēmisērunt (sie zogen sich hinab).

§ 7. ex īnferiōribus ōrdinibus aus den unteren Centurionenstellen.

in superiōrēs ōrdinēs trādūcere in höhere Stellen (Grade) befördern (versetzen).

§ 8. hōrum virtūte submōtīs hostibus da durch ihre Tapferkeit die Feinde entfernt worden waren.

cap. 41.

§ 2. fidem nōn facere nicht Glauben erwecken, nicht Glauben finden.

Caesarem, beachte die betonte Stellung des Wortes.

§ 3. timor animum alicūius praeoccupat die Furcht ergreift jemanden vorher.

ut — dīcerent neque — contenderent, Consecutivsätze; neque = et ut . . . (nōn fuisse).

paene aliēnātā mente fast des Verstandes beraubt, wie wahnsinnig.

incolumī exercitū, abl. abs. vertritt einen irrealen Bedingungssatz: wenn das Fußvolk wohlbehalten wäre (§ 187, Anm. 5).

Germānōs castra oppūgnātūrōs fuisse ist der Nachsatz der abhängigen *irrealen* hypothetischen Periode (§ 208, b).

cap. 42.

ēventūs bellī nōn ignōrāns mit den Wechselfällen des Krieges nur zu gut bekannt (§ 222, 3). § 1.
ūnum questus (est) quod — (et) er beklagte das eine, dass —.
statiō et praesidium der feste Posten (ἓν διὰ δυοῖν).
locum alicui reī relinquere Gelegenheit zu etwas lassen
cāsū = cāsuī (§ 26, 4).
(et) multum fortūnam potuisse iūdicāvit und er meinte, das Glück hätte viel entscheiden können. § 2.
multō etiam amplius, sc. fortūnam potuisse noch weit mehr.
ab ipsō vallō gerade (hart) vom Walle (§ 152, 3).
optātissimum alicui beneficium offerre jemandem einen äußerst erwünschten Dienst leisten. § 3.

cap. 43.

dīmittit, dazu ist als Object aus coāctō equitum numerō zu ergänzen: eum oder eōs. § 1.
cōnspēxerant ist vorzeitig zum Imperfectum der Wiederholung: incendēbantur (§ 168, 2, b). § 2.
ex omnibus locīs praeda agitur überall wird Beutevieh weggetrieben.
frūmentum prōcumbit das Getreide liegt darnieder. § 3.
sī quī wenn einige (nämlich von den Feinden).
dēductō exercitū nachdem das Heer (der Römer) weggeführt worden war
in eum locum ventum est, ut es kam auf den Punkt (= soweit), dass. § 4.
aliquem circumspicere sich nach jemandem umsehen, ihn suchen.
nec plānē etiam = necdum plānē und noch nicht ganz.
ut — vincerent semperque — vidērētur. Übersetze durch einen Hauptsatz: So strengten sie sich — an, und immer schien es. § 5.
spem īnferre Hoffnung erregen (bringen).
labōrem suscipere sich einer Mühe unterziehen
quī — putārent, causaler Relativsatz.
ab aliquō grātiam inīre sich bei jemandem in Gunst setzen.
paene nātūram studiō vincere sich fast übermenschlich anstrengen.

paulum ad fēlicitātem dēest es fehlt nur wenig zum Glücke.
§ 6. Beginne einen neuen Satz: Er aber rettete sich.
latebrīs aut saltibus durch Schlupfwinkel oder Schluchten.

cap. 44.

§ 1. damnō duārum cohortium mit dem Verluste von zwei Cohorten (§ 142).
§ 2. sententiam prōnūntiāre den Richterspruch (das Urtheil) bekannt machen.
supplicium dē aliquō sūmere jemanden hinrichten lassen.
§ 3. alicui aquā atque ignī interdicere jemanden ächten (§ 133).
ut instituerat wie er zu thun pflegte.

Commentārius septimus.

cap. 1.

§ 1. ut omnēs iūniōrēs Italiae cōniūrārent dass die gesammte waffenfähige junge Mannschaft Italiens in Masse den Fahneneid leisten solle. Der Satz gibt den Inhalt des Senatsbeschlusses an, die iūniōrēs sind die jungen Männer vom 17. bis 46. Lebensjahre.
§ 2. affingere rūmōribus durch Gerüchte hinzudichten.
urbānus mōtus die Bewegung in Rom (§ 101, Anm. 4, a).
in tantīs dissēnsiōnibus angesichts solcher Misshelligkeiten (§ 148, 1).
§ 3. hāc impulsī occāsiōne durch diese günstige Gelegenheit veranlasst.
quī — dolērent, causaler Relativsatz; von dolērent hängt der acc. c. inf. (sē — subiectōs) ab (§ 206, 2).
dē bellō cōnsilia inīre Kriegspläne fassen.
§ 4. indictīs prīncipēs conciliīs nachdem die Häuptlinge Landtage angesagt hatten. Beachte die Stellung des Subjectes zwischen den Theilen des abl. abs.
potest hic cāsus ad mē recidere dieses Schicksal kann auch mich treffen, mir kann es ebenso ergehen.
§ 5. dēposcunt (virōs), quī bellī initium faciant sie fordern Leute auf, welche den Krieg beginnen wollten.
capitis perīculum Lebensgefahr.
§ 6. ratiōnem habēre, ut (st. gen.) Rücksicht darauf nehmen, dass.

eōrum, st. sua, vom Standpunkte des Geschichtschreibers.
praestat in aciē interficī es ist besser, in der Feldschlacht zu fallen § 8. (§ 203, 2).

cap. 2.

hīs rēbus agitātīs nachdem sie dies eifrig verhandelt hatten, am Schlusse § 1. dieser Verhandlung.
prīncipēs ex omnibus zuerst von allen.
obsidibus cavēre inter sē durch Stellung von Geiseln sich gegenseitig § 2. Bürgschaft leisten.
nē rēs efferātur ohne dass (eig. damit nicht) die Sache verrathen würde. Der Finalsatz gibt den Grund an, warum man sich nicht Bürgschaft leisten kann.
petunt, ut iūreiūrandō āc fidē sanciātur sie bitten, dass man sich durch ein eidliches Versprechen der Treue (ἓν διὰ δυοῖν) verpflichte. Der Inhalt der Verpflichtung ist im Folgenden ausgedrückt:
nē — dēserantur dass sie — nicht im Stiche gelassen werden.
mīlitāria sīgna cōnferre die Feldzeichen zusammenstellen.
quō mōre eōrum gravissima caerimōnia continētur eine Sitte, in welcher ihr feierlichster Religionsgebrauch besteht (enthalten ist) (§ 153, Anm. 1).
collaudātīs — cōnstitūtō. Beachte die Häufung der abl. abs., die theilweise durch Coordination zu übersetzen sind. § 3.

cap. 3.

ducibus dēspērātīs, hier: zweier tollkühner Menschen. § 1.
negōtiandī causā ibi cōnsistō ich lasse mich dort (des Handels halber) als Kaufmann nieder.
honestus eques ein angesehener Ritter.
reī frūmentariae praeesse die Aufsicht über das Proviantwesen führen.
māior atque illustrior incidit rēs ein etwas wichtiges und auffallendes § 2. Ereignis fällt vor (§ 37, Anm. 2).
clāmōre sīgnificāre durch lautes Rufen kundgeben.
quae — gesta essent, concessiver Relativsatz (§ 191, 3). § 3.
quod spatium est eine Entfernung, welche beträgt (§ 153, Anm. 1).

cap. 4.

§ 1. ab cīvitāte von der Bürgerschaft.
facile incendit, der Objectsaccusativ (eōs) ist aus dem vorausgehenden abl. abs. zu ergänzen.

§ 2. hanc temptandam fortūnam dass man auf diese Weise das Glück versuchen müsse.

§ 3. atque sondern (nach einem negativen Satze).
egentēs, substantivisch: armes Volk.
adīre aliquem sich an jemanden wenden.

§ 5. quōque versus nach allen Seiten hin.

§ 6. omnium cōnsēnsū nach einstimmigem Beschlusse.

§ 8. quodque ante tempus = et ante quod tempus und bis zu welcher Zeit.
arma efficere Waffen aufbringen (zusammenbringen).

§ 10. māiōre commīssō dēlictō, abl. abs. condicional: wer einen größeren Fehltritt begangen hat = größerer Übelthäter. Ergänze aus dem abl. abs. das Object (eōs) zu necat.
leviōre dē causā vertritt gleichfalls einen Condicionalsatz: bei einem geringfügigeren Anlasse.
aurēs dēsecāre die Ohren abschneiden.
alicui documentō esse jemandem zur Warnung dienen.

cap. 5.

§ 2. ēius adventū bei (infolge) seiner Ankunft; der abl. ist temporal und causal.

§ 3. dē cōnsiliō nach (gemäß) dem Rathe (§ 147, 2).
equitātūs peditātūsque nämlich Reiterei und Fußvolk (gen. appos. § 115).

§ 4. veritus aus Furcht (§ 88, 3; § 219, 2).

§ 5. quibus id cōnsiliī fuisse cōgnōverint da jene, wie sie erfahren hätten, den Plan gehabt hätten, — zu (§ 207, 2).

§ 6. id eāne dē causā an perfidiā adductī fēcerint ob sie das aus dieser Ursache oder aus Treulosigkeit thaten (§ 180).
prō certō pōnere als sicher hinstellen.
non vidētur esse pōnendum es kann offenbar nicht hingestellt werden *(§ 213).*

cap. 6.

urbānae rēs commodiōrem in statum pervēnērunt die Zustände § 1.
in Rom sind erträglicher (besser) geworden.
virtūs, hier: das entschiedene (energische) Auftreten
māgnā difficultāte afficī sich in großer Verlegenheit sehen (befinden) § 2.
proeliō dīmicābō ich werde eine Schlacht liefern müssen. § 3.
sī ipse wenn er hingegen selbst (Asyndeton).
suam salūtem alicui committere seine persönliche Sicherheit jemandem anvertrauen.
rectē mit Recht, füglich.

cap. 7.

aliquem alicui conciliāre jemand einem geneigt machen (gewinnen). § 1.
in provinciam versus nach der Provinz zu (§ 146, 24, Anm.). § 2.
ēruptiōnem facere ausbrechen, einen Vorstoß machen, einfallen.
omnibus cōnsiliīs antevertendum exīstimāvit, ut er meinte, es sei § 3.
allen anderen Plänen vorzuziehen, dass.
quae loca Orte, welche (§ 153, Anm. 1). § 4.

cap. 8.

his rēbus comparātīs repressō Lucteriō als durch diese Anordnungen § 1.
Lucterius zurückgedrängt worden war. Der erste abl. abs. enthält den Grund für den zweiten.
nivem discutere den Schnee wegräumen. § 2
nix sex in altitūdinem pedum sechs Fuß hoher Schnee (§ 114, 1, Anm. 2).
viam patefacere den Weg bahnen.
summō sūdōre gehört zu patefactīs.
ut mūrō wie mit einer Mauer (§ 102, 2, Anm. 2). § 3.
alicui terrōrem īnferre jemandem Schrecken einjagen.
fortūnīs cōnsulere für sein Hab und Gut sorgen. § 4.
mē dīripī patior ich lasse mich plündern (§ 207, 5).
in Arvernōs versus zu den Arvernen hin (§ 146, 24, Anm.). § 5.

cap. 9.

§ 1. biduum nur zwei Tage.
dē aliquō haec ūsū veniunt (= ēveniunt) es kommt mit jemandem so.
opīniōne praecipere voraus vermuthen.
per causam = per simulātiōnem unter dem Vorwande.
§ 2. operam dare, nē sich Mühe geben — nicht zu (§ 181).
longius, st. diūtius.
§ 4. recentem, prädicativ: er fand die Reiterei bei frischen Kräften.
neque diurnō neque nocturnō itinere intermīssō ohne bei Tag und Nacht zu rasten (§ 185, 3, Anm. 3).
sī quid etiam dē suā salūte ab Aeduīs inīrētur cōnsiliī wenn auch die Äduer gegen seine Person einen Anschlag planten.
§ 5. eō, sc. in Lingonēs.
prius cōgit, quam — nūntiārı posset er versammelt sie früher, als — gemeldet werden könnte (§ 196, b, Zus.).

cap. 10.

§ 1. māgnam difficultātem afferre große Schwierigkeiten verursachen, in große Verlegenheit setzen.
sī — continēret, nē — dēficeret dass nämlich, wenn er — beisammenhielte — abfalle.
stīpendiāriīs expūgnātīs die Schützlinge (sc. die Bojer) könnten bezwungen werden und; expūgnāre, hier bei Personen: bezwingen, überwinden.
tibi in mē praesidium positum est für dich ist bei mir Hilfe zu finden, ich vermag dich zu schützen.
in eō, sc. in Caesare.
sī — nē dass er hingegen, wenn er —
mātūrius früher, nämlich als gewöhnlich.
ēdūcere, hier absolut: die Legionen ausrücken lassen, ausmarschieren.
dūrīs subvectiōnibus infolge der beschwerlichen Zufuhr.
§ 2. alicūius voluntātēs aliēnāre sich jemandem abgeneigt machen.
§ 3. māgnō animō, hier = fortiter.

cap. 11.

quō expeditiōre rē frūmentariā ūterētur um dadurch die Zufuhr § 1.
der Lebensmittel zu erleichtern (eigentlich leichter zu haben).
biduō innerhalb zweier Tage.
ea quī cōnficeret um dies zu besorgen. § 3.
tum prīmum eben erst. § 4.
eam rem ductum īrī die Belagerung werde sich länger hinziehen.
praesidium comparāre oppidī tuendī causā eine Hilfsmacht aufbieten zum Schutze der Stadt.
diēī tempore exclūsus durch die Tageszeit verhindert. § 5.
in posterum, sc. diem = auf den folgenden Tag.
quae ūsuī sint, vgl. § 179, 2. Der Satz enthält eine subjective Äußerung des Befehlenden.
pōns flūminis oppidum contingit die Brücke über den Fluſs stöſst § 6.
an die Stadt.
in armīs excubāre unter Waffen (das ist schlagfertig) bivouakieren.
silentiō in der Stille (§ 142, 3). § 7.
perpaucīs dēsīderātīs, quīn — indem mit sehr wenigen Ausnahmen § 8.
alle gefangen wurden. (Wörtlich: indem sehr wenige vermiſst wurden [sehr wenig daran fehlte], daſs sie alle gefangen wurden, § 185, 2.)

cap. 12.

ille, sc. Caesar. § 2.
ut suae vītae cōnsuleret daſs er für ihr Leben Sorge trage, sie schone, § 3.
um Schonung; ebenso
ut sibi ignōsceret um Verzeihung.
ut celeritāte reliquās rēs cōnficeret, quā um seine übrigen Absichten mit der Schnelligkeit auszuführen, durch welche. Der Finalsatz hängt ab von arma cōnferrī iubet.
in spem auxiliī venīre sich Hoffnung machen auf Hilfe (§ 148, 1). § 5.
in oppidō, st. quī in oppidō erant (§ 101, Anm. 4). § 6.
ex sīgnificātiōne Gallōrum intellēxērunt sie erkannten aus dem Gebaren der Gallier.
recipere aliquem jemanden zurückziehen; vgl. sē recipere sich zurückziehen.

cap. 13.

§ 1. ab initiō seit dem Anfang.
  īnstituerat = cōnsuēverat er hatte eingeführt, er pflegte

§ 2. multīs amīssīs, abl. abs. mit vielen Verlusten.
  ad āgmen sē recipere sich auf das Hauptheer zurückziehen.
  quōrum operā plēbs concitatur durch welche (= per quōs) das Volk aufgewiegelt wird.

§ 3. agri fertilis reich an Ackerland (gen. relāt.).

cap. 14.

§ 1. tot continuīs incommodīs acceptīs nach so vielen Schlag auf Schlag folgenden Unfällen.

§ 2. aliā ratiōne atque auf andere Weise als (§ 190, 2, Zus.).
  huic reī studēre, ut darauf bedacht sein, dass.

§ 3. quod abundent, wegen des Conjunctivs vgl. § 192, § 179, 2.

§ 4. necessāriō dispersōs hostēs ex aedificiīs petere die Feinde müssten sich zerstreuen, um es (nämlich das Getreide) aus den Gehöften zu holen.

§ 5. commoda rei familiāris die Interessen des Privateigenthums, Privatinteressen.
  hōc spatiō in dieser ganzen Gegend.
  quōque versus nach allen Seiten hin.
  quō adire posse videantur wohin sie sich, wie es schien, begeben könnten.

§ 6. mihi cōpia pābulī suppetit für mich ist eine Menge Futter vorhanden, ich habe Überfluss an Futter.
  quōrum in finibus bellum geritur, eōrum opibus sublevor mir stehen die Hilfsquellen des jedesmaligen Kriegsschauplatzes zur Verfügung.

§ 8. neque interesse, ipsōsne interficiant impedimentīsne exuant es liege nichts daran (es sei einerlei), ob sie sie selbst vernichteten oder des Trosses beraubten; ne — nĕ ist ungewöhnlich st. ne — an (§ 180).

§ 9. neu — neu = nē aut — aut (§ 182).
  mīlitiam dētrectare sich dem Kriegsdienste entziehen.

oppida Rōmānīs prōposita sunt ad praedam tollendam die Städte sind den Römern hingesetzt (für die Römer einladend), um Beute wegzunehmen.

aliquid gravius aestimāre etwas für härter (schlimmer) erachten. § 10.

victīs wenn sie besiegt würden.

cap. 15

omnium cōnsēnsū durch allgemeine Zustimmung. § 1.

amplius vīgentī urbēs mehr als zwanzig Städte (§ 135, Anm. 2).

hōc sibi sōlātiī prōpōnere sich dies als Trost vorstellen. § 2.

prope explōrātā victōriā da der Sieg fast gewiss war.

incendī placēret an dēfendī ob man den Ort anzünden oder vertheidigen wolle; placet man stimmt dafür (§ 180; § 205, 2; § 169, Zus. 2). § 3.

urbs palūde circumdata ūnum habet et perangustum aditum die Stadt, von einem Sumpf umgeben, hat nur einen, und zwar einen sehr schmalen Zugang; et = et eum (§ 152, Anm. 2). § 5.

datur petentibus venia man gibt ihren Bitten nach. § 6.

prīmō — post anfangs — hierauf.

cap. 16.

minōribus itineribus subsequī in kleineren Tagmärschen folgen. § 1.

in singula diēī tempora cōgnōscēbat er suchte zu jeder Tageszeit (stündlich) zu erfahren, er ließ sich stündlich Meldung erstatten. § 2.

quid fierī vellet was er gethan wissen wolle, was geschehen solle (§ 202, Anm. 2).

pābulātiōnēs frūmentātiōnēsque Abtheilungen, welche nach Futter und Getreide ausziehen. § 3.

cum longius necessāriō prōcēderent so oft sie sich nothgedrungen etwas weiter (vom Lager) entfernten; cum wird in diesem Falle gewöhnlich mit dem Indicativ verbunden (§ 197, 2).

aliquem incommodō afficere jemandem Schaden zufügen.

etsi ab nostrīs (ita) occurrēbatur, ut — īrētur obwohl man von unserer Seite in der Weise entgegenzutreten (vorzubeugen) suchte, dass man — auszog.

quantum ratiōne prōviderī poterat soweit man durch kluges Verfahren Vorkehrungen treffen konnte.

cap. 17.

§ 1. intermīssa = vacua relicta freigelassen (§ 134).
circumvallāre, absolut: einen Wall aufführen.

§ 2. nūllō studiō ohne Eifer.
nōn māgnīs facultātibus wegen ihrer geringen Mittel.

§ 3. Construiere: exercitū summā difficultāte reī frūmentariae affectō usque eō, ut.
difficultās reī frūmentariae Getreidemangel.
summā difficultāte r. f. afficī den höchsten Getreidemangel leiden.
tenuitās, hier: Dürftigkeit, Armut.
ut caruerint et sustentārent, beachte den Wechsel der Tempora (§ 171, § 162, § 163, 2).
pecore ex longinquiōribus vīcīs adāctō extrēmam famem sustentāre vom Fleische des Viehes, welches aus entfernten Weilern herbeigeschafft wurde, den äußersten Hunger stillen (= den Hunger nothdürftig stillen).

§ 4. quīn etiam ja (§ 185, Anm. 1).
Caesar cum. Das Subject des Nebensatzes ist mit Nachdruck an die Spitze der Periode gestellt.
acerbius inopiam ferō es kommt mir schwer an, den Mangel zu ertragen.

§ 5. illō imperante unter seinem Oberbefehl. Das Verbum ist absolut gebraucht.
īnfectā rē unverrichteter Sache.

§ 6. īgnōminiae locō aliquid ferre etwas als Schimpf betrachten.

§ 7. acerbitātēs Beschwerde; vgl. § 4 acerbius inopiam ferre.
alicui parentāre jemandem ein feierliches Todtenopfer darbringen, jemandes Tod rächen.

cap. 18.

§ 1. propius Avaricum näher an Avaricum (§ 125, Anm. 3).
pābulātum venīre nach Futter kommen (§ 214, 1).

silentiō in aller Stille (§ 142, 3). § 2.
in locō ēditō atque apertō auf einer freien Anhöhe. § 3.
arma expedīre die Waffen zum Kampfe bereit machen, sich zur Schlacht rüsten.

cap. 19.

palūs difficilis atque impedīta ein schwieriger und unwegsamer Sumpf. § 1.
pontem interrumpere eine Brücke abbrechen. § 2.
sic animō parātī, ut premerent fest entschlossen anzugreifen (zu bedrängen).
haesitantēs wenn sie stecken blieben (§ 217, 4). § 3.
ut exīstimāret so dass (derjenige) glauben musste.
quī vidēret und quī perspiceret sind Nebensätze zweiten Grades und stehen durch Assimilation des Modus im Conjunctiv (§ 201, 2).
parātōs (sc. Gallōs) ad dīmicandum zum Kampfe bereit.
aequō Marte dīmicāre mit gleichem Kriegsglück, unter gleichen Bedingungen kämpfen.
inānī simulātiōne sēsē ostentāre sich mit leerer Vorstellung brüsten. Im acc. c. īnf. fehlt das Subject: eōs (sc. Gallōs).
indīgnārī, quod darüber unwillig sein, dass. § 4
tantulō spatiō interiectō bei so geringem Zwischenraum.
quantō dētrīmentō necesse sit cōnstāre victōriam welchen Verlust der Sieg kosten müsse (mit welchem Verlust der Sieg erkauft werden müsse) (§ 123, Zus.).
summae sē inīquitātis condemnārī dēbēre er müsste sich der höchsten Unbilligkeit schuldig machen (§ 122, a). Die Darstellung hängt noch von ēdocet ab. § 5.

cap. 20.

quod — quod — quod — quod heben nachdrucksvoll die Beschuldigungspunkte hervor (Anaphora). § 1.
sine imperiō ohne Commando.
tantā opportūnitāte = tam opportūnō sibi tempore zu einer so gelegenen Zeit.
Caesaris concēssū durch Cäsars Gnade (§ 138, b). § 2.

tālī modō accūsātus. Damit wird das frühere prōditiōnis īnsimulātus wieder aufgenommen.

§ 3. quod castra mōvisset wenn er abgezogen sei (§ 193, c).
persuāsum, sc. id sibi esse.

§ 4. neque — et einerseits nicht — anderseits (§ 224).

§ 5. nūllī = nēminī.
multitūdinis studiō durch das Verlangen der Menge.
mollitiēs animī Schwäche, Mangel an Energie (Gegens. virtūs).

§ 6 alicūius indiciō vocātus auf jemandes Anzeige hin (§ 155, 2).
alicui grātiam habēre jemandem Dank wissen.
dīmicāre nōn ausī ohne einen Kampf zu wagen (§ 185, 3, Anm. 3).

§ 7. quīn etiam ipsīs remīttere, sc. imperium, ja er lege seine Oberherrschaft gern in ihre Hände zurück.
videantur = sibi videantur (§ 209, 2, Anm.).

§ 8. inquit fuhr er fort.

§ 10. sī — possent ob sie — könnten (§ 180, Anm. 5).

§ 11. inopiā premī durch Mangel zu leiden haben.
nec — cūiusquam, übersetze: und es sei niemand, dessen — (§ 222, 4).
nihil proficere keine Fortschritte machen.

§ 12. sine sanguine ohne Blutvergießen (Verlust), ohne dass es euch einen Tropfen Blut gekostet hat.
nē — recipiat, ā mē prōvīsum est, wegen der cōnsec. temp. vgl. § 169, 1.

cap. 21.

§ 1. armīs concrepāre ein Waffengeklirr erheben.
maiōre ratiōne = māiōre prūdentiā.

§ 2. statuō, ut ich beschließe, dass (§ 206).

§ 3. alicui commūnem salūtem committere jemandem die Wahrung des Gesammtwohles anvertrauen.
penes mē summa victōriae cōnstat der vollständige Sieg hängt von mir ab.

cap. 22.

§ 1. occurrēbant, hier: sie kamen zuvor (traten entgegen).
genus, sc. Gallōrum der Menschenschlag.

summae sollertiae von großer Anstelligkeit (gen. qual.).
quae ab quōque trāduntur was von irgend einem gelehrt wird; quisque entspricht oft (besonders nach einem relativen oder fragenden Pronomen und Adverb) dem deutschen „jemand“, vgl. IV c 5 § 2.
laqueīs falcēs āvertere mit Schlingen die Mauersicheln auffangen (eigentlich von der Mauer abwenden). Beachte im Folgenden den Gebrauch der Tempora: § 2.
cum dēstināverant wenn sie dieselben gefaßt hatten (§ 197, 2).
tormentīs falcēs redūcere mit Winden die Sicheln zurückziehen.
aggerem cunīculīs subtrahere den Erdwall durch unterirdische Gänge einsinken machen, den Erdwall unterminieren.
eō scientius, quod mit um so größerer Kenntnis, weil.
mūrum turribus contabulāre die Mauer mit mehrstöckigen Thürmen versehen. § 3.
turrēs coriīs integere die Thürme mit Fellen bedecken (bekleiden).
ignem īnferre alicui reī Feuer anlegen an etwas. § 4.
agger exprimit turrēs die Dammarbeit hebt die Thürme in die Höhe, erhöht sie. § 5.
commīssīs turrium mālīs durch Verbindung der Balken ihrer Thürme.
apertī cunīculī offene Gallerien.
cunīculōs morārī das Fortrücken der Minengänge aufhalten.

cap. 23.

trabēs dīrēctae horizontale Balken. § 1.
trabēs perpetuae collocantur Balken werden fortlaufend (aus einem Stück) gelegt.
intervalla saxīs effarcīre die Zwischenräume mit Steinen ausfüllen. § 2.
in fronte vorn, auf der Außenseite; Gegensatz: introrsus.
ōrdō, hier: Reihe, Schicht. § 3.
trabēs paribus intermīssae (sunt) spatiīs (et) die Balken sind in gleichen Zwischenräumen unterbrochen und.
saxa intericiuntur Steine werden dazwischen gelegt.
artē continērī enge verbunden werden.
omne opus contexere das ganze Werk aufschichten. § 4.

dum iūsta altitūdō expleātur bis die gehörige Höhe erreicht wird (§ 196, a, Zus.).

§ 5. cum — est, tum — habet einerseits ist es — andererseits insbesondere hat es (§ 200, Zus.).

in speciem varietātemque hinsichtlich des bunten Aussehens (ἓν διὰ δυοῖν).

alternīs trabibus āc saxīs, abl. abs. da Balken und Steine regelmäßig miteinander wechseln.

rēctīs līneīs in gerader Linie.

māteria perpetuīs trabibus revincta est das Holzwerk ist mittels durchlaufender Balken befestigt.

cap. 24.

§ 2. excubāre, hier: bivouakieren.

tempus ab opere intermīttitur man rastet eine Weile von der Arbeit.

§ 3. ab utrōque latere auf beiden Seiten.

§ 4. cui reī feram auxilium wo soll ich Hilfe bringen?

ratiōnem inīre überlegen, sich entschließen

§ 5. prō castrīs vor dem Lager.

partītīs temporibus indem die Zeit getheilt war = abwechselnd (§ 88, 2),

aggerem interscindere den Damm durchstechen.

ex castrīs, beachte die attributive Stellung.

ad rēstinguendum, absolut: zum Löschen.

cap. 25.

§ 1. nec facile und nicht leicht; die Negation gehört bloß zu facile.

apertum adīre ohne Deckung (ungedeckt) herankommen.

ipsī, sc. hostēs.

vestīgium temporis der Moment, Augenblick.

aliquid in rē positum est etwas beruht, hängt von etwas ab.

§ 2. per manūs trādere von Hand zu Hand reichen.

ē regiōne turris in der Richtung des Thurmes.

ā latere dextrō trāiectus in der rechten Seite durchschossen.

§ 3. aliquem iacentem trānsgredī über jemandes Leiche schreiten (§ 109).

cap. 26.

rēs succēdit die Sache gelingt. § 1.

cōnsilium cēpērunt prōfugere sie beschlossen zu fliehen (§ 212, 1, Anm.).

cōnātī, das Particip vertritt einen Condicionalsatz und ist auf das Subject des Hauptsatzes, statt auf das des acc. c. inf. bezogen. § 2.

neque — et einerseits nicht — anderseits.

cum in pūblicum prōcurrērunt da liefen sie auf die Straße (§ 197, Zus.). § 3.

flentēs prōiectae ad pedēs suōrum omnibus precibus petiērunt unter Thränen warfen sie sich den Ihrigen zufüßen und bestürmten sie mit tausend Bitten.

ad supplicium dēdere zur Hinrichtung preisgeben.

quōs bezieht sich auch auf mātrēsfamiliae (§ 100, 1, Anm. 1).

misericordiam nōn recipere Mitleid nicht annehmen, nicht aufkommen lassen. § 4.

sīgnificāre dē fugā die Flucht verrathen.

quō timōre = cūius reī timōre. § 5.

nē „dass" hängt von timōre ab; übersetze: das schreckte die Gallier; sie fürchteten, dass (§ 183). (Wörtlich?)

cap. 27.

opera dīrigere die Belagerungswerke richten (nämlich gegen die feindliche Stadt). § 1.

nōn inūtilis nicht unnütz (§ 222, 3).

cōnsilium capere, hier: einen Schlag ausführen; ad cōnsilium capiendum zur Ausführung eines Handstreiches.

languidius versārī sich lässiger zeigen.

legiōnibus expedītīs als sich die Legionen schlagfertig gemacht hatten. § 2.

aliquandō frūctum victōriae percipere endlich einmal als Frucht den Sieg ernten; victōriae ist ein appositiver Genitiv (§ 115).

qui — āscendissent, wegen des Tempus vgl. § 172, 2, Anm.

cap. 28.

§ 1. rē novā perterritī durch das unerwartete Ereignis erschreckt. Das Particip gibt den Grund zum zweiten (dēiectī vertrieben) an, welches mit „und" aufzulösen ist (§ 217, 2; § 219, 1).

dēpūgnāre = dēcertāre bis zur Entscheidung kämpfen, ein Haupttreffen liefern.

§ 2. sē dēmīttere sich hinabziehen (von Truppen).

undique circumfundī sich ringsherum ausbreiten.

continentī impetū in ununterbrochenem Laufe, ohne abzusetzen.

§ 3. angustō exitū, abl. abs. bei der Enge des Ausganges.

quī — studēret, consecutiver Relativsatz (§ 191, 4).

§ 5. dēnique, hier: kurz, mit einem Wort.

sē ex oppidō ēicere aus der Stadt hervorbrechen.

§ 6. ut disparandōs cūrāret in der Weise, dass (indem) er sie absondern ließ (§ 213, b).

quae cuique cīvitātī pars castrōrum, st. in eam partem castrōrum, quae cuique cīvitātī.

cap. 29.

§ 1. cōnsōlātus est. Das Object (eōs) ist aus dem vorhergehenden abl. abs. zu ergänzen.

sē admodum animō dēmīttere den Muth ganz sinken lassen.

incommodō perturbārī durch den Unfall außer Fassung kommen.

§ 2. artificiō quōdam durch eine Art Kunstgriff.

§ 3. sī quī = eōs quī wenn irgend welche.

omnēs secundōs rērum prōventūs exspectāre lauter glückliche Erfolge erwarten.

§ 4. mihi placet mit acc. c. inf. ich finde für gut (§ 205, 2).

§ 6. quae cīvitātēs — hās = hās cīvitātēs, quae (§ 153, Anm. 1).

dissentīre ab aliquō nicht übereinstimmen mit jemandem, anderer Meinung sein.

ūnum cōnsilium tōtīus Galliae efficere ganz Gallien zu einem gemeinschaftlichen Kriegsplane vereinigen.

effectum habēre, vgl. § 221, 2.

cap. 30.

nōn ingrātus nicht unangenehm (§ 222, 3). § 1.
animō dēficere den Muth sinken lassen (§ 106).
tantō acceptō incommodō trotz des großen Unglückes, trotz der großen Niederlage (§ 218, 5).
sē in occultum abdere sich verbergen.
et fūgerat. Die Negation des vorausgehenden Satzes ist auch noch hieher zu beziehen („und er war nicht geflohen"), da der Gedanke des ersten Satzes nur weiter ausgeführt wird.
animō prōvidēre voraussehen, a. praesentīre vorausahnen. § 2.
rē integrā als noch alles gut stand.
ut — sic wie — so (§ 190, 1). § 3.
ex contrāriō im Gegentheil.
in diēs von Tag zu Tag, täglich.
in spem venīre dē rē sich auf etwas Hoffnung machen. § 4.
insuētus labōris an keine Anstrengung gewöhnt (§ 120, 1).
quae imperārentur, über den Modus vgl. § 201, 2.

cap. 31.

nec minus quam und ebenso wie (§ 190, Anm. 3). § 1.
animō labōrō, ut mein Dichten und Trachten geht dahin, mit Inf. (§ 184).
alliciēbat er suchte sie zu gewinnen (§ 162, 1, Anm. 2).
huic reī ist mit dēligēbat zu verbinden. § 2.
quōrum — posset, consecutiver Relativsatz.
aliquem ōrātiōne subdolā aut amīcitiā capere jemanden durch listige Reden oder freundschaftliche Beziehungen für sich gewinnen.
eōs armandōs cūrat er läßt sie bewaffnen (§ 213, b). § 3.
dēminūtās cōpiās redintegrāre die verminderten Truppen wieder ergänzen. § 4.
hīs rēbus celeriter id, quod Avāricī dēperierat, explētur durch diese Maßregeln wird der Verlust bei Avaricum schnell wieder ersetzt.
equitēs, quōs ex Aquitāniā condūxerat, sc. mercēde in Aquitanien geworbene Reiter. § 5.

cap. 32.

§ 1. commorātus während er verweilte (§ 88, 3).
aliquem ex labōre reficere von der Anstrengung jemanden sich erholen lassen.

§ 2. hieme cōnfectā als der Winter zu Ende war.
sīve — sīve = sī — sīve ob etwa — oder ob (§ 180, Anm. 5).
māximē necessāriō tempore in der äußersten Noth (Gefahr).

§ 3. summō est in perīculō rēs die Lage (Situation) ist eine sehr gefährliche.
quod denn (causale Satzverbindung).
cum — cōnsuēssent während — pflegten (§ 200).
singulī magistrātūs creantur nur ein oberster Beamter wird gewählt.
rēgiam potestātem annum obtinēre die königliche Gewalt ein Jahr lang ausüben.
magistrātum gerere ein obrigkeitliches Amt verwalten.
lēgibus creārī verfassungsmäßig gewählt werden.

§ 4. flōrēns et illustris adulēscēns ein junger Mann von großem Ansehen und erlauchtem Geschlecht.
atque ipsum ebenfalls (§ 152, 2, Anm.).

§ 5. fore, uti pars cum parte cīvitātis cōnflīgat so werde ein Theil der Bürger mit dem andern im Kampfe sein (§ 150). Beachte die Umschreibung des inf. fut.

cap. 33.

§ 1. nōn īgnōrāns wohl wissend (§ 222, 3).
tam führt nach tantus ein coordiniertes Glied ein.
cīvitātem alere omnibusque rēbus ornāre einen Canton begünstigen und in jeder Weise auszeichnen.
ad vim atque arma dēscendere sich zur Waffengewalt entschließen (ἓν διὰ δυοῖν).

§ 2. huic reī praevertendum exīstimāvit er glaubte, dem zuvorkommen zu müssen.
quod — nōn licēret, Causalsatz (§ 179, 2).
is, quī summum magistrātum obtinet das Staatsoberhaupt.
dēminuere dē rē etwas schmälern.

quōs inter contrōversia est die streitenden Parteien. Beachte die Stellung der Präposition (Anastrophe).

docērēturque, dazu ist Caesar Subject. § 3.

oportuerit. Das Perfectum steht, weil es direct hieße oportuit „es hätte geschehen sollen" (§ 175, 1).

aliquem renūntiāre jemanden für gewählt erklären.

cum lēgēs — vetārent duo (= duōs) creārī während die Gesetze verbieten, dass zwei gewählt werden (§ 200, § 207, 4).

vīvō utrōque, abl. abs. zu Lebzeiten beider.

quī — esset creātus, causaler Relativsatz (§ 191, II, 2).

intermīssīs magistrātibus nach Einstellung (Suspendierung) der weltlichen Obrigkeiten.

cap. 34.

dēcrētum interpōnere eine Entscheidung treffen. § 1.

contrōversiārum oblīviscī die Streitigkeiten vergessen (§ 121).

omnibus omīssīs rēbus huic bellō servīre mit Hintansetzung aller anderen Dinge sich dem gegenwärtigen Kriege widmen.

ab sē gehört zu exspectārent.

quae in praesidiīs reī frūmentariae causā dispōneret um dieselben in Besatzungen als Deckung für den Proviant zu verlegen (§ 191, II, 1).

legiōnēs dūcendās dedit er ließ die Legionen führen (§ 213, b). § 2.

ab alterā flūminis parte an der anderen Seite des Flusses. § 3.

cap. 35.

uterque utrīque beide einander (§ 150). § 1.

ferē in der Regel.

ē regiōne castrīs castra pōnere einander gegenüber das Lager aufschlagen; ē regiōne verbindet sich gewöhnlich mit gen., vgl. § 3 (§ 150).

dispositīs explōrātōribus, sc. ā Vercingetorīge.

nēcubi damit nicht irgendwo (§ 182; § 155, 2, Anm.)

in māgnīs difficultātibus rēs est die Lage ist eine sehr schwierige, § 2.

davon ist im Folgenden ein Befürchtungssatz abhängig: nē — impedīrētur (§ 183).

nōn ferē flūmen vadō trānsīrī solet der Fluss pflegt in der Regel nicht passierbar zu sein.

§ 3. pontem rescindendum cūrō ich lasse die Brücke abbrechen (§ 213, b).

§ 4. numerus legiōnum cōnstat die Zahl der Legionen bleibt unveränderlich (sich gleich).

§ 5. cum iam ex diēī tempore coniecturam caperet, in castra perventum als sie nun, nach der Tageszeit zu schließen, schon im Lager angelangt sein mussten.

sublica integra remanet der Pfahl ist noch unversehrt vorhanden.

§ 7. nē dīmicāre cōgerētur um nicht kämpfen zu müssen.

cap. 36.

§ 1. quintīs castrīs mit dem fünften Lager, d. i. am fünften Marschtage.

urbis situm perspicere die Lage der Stadt in Augenschein nehmen.

omnēs aditūs difficilēs lauter schwierige Zugänge.

dē expūgnātiōne dēspērāre die Hoffnung, die Stadt mit Sturm zu nehmen, aufgeben.

dē obsēssiōne non prius agendum cōnstituit, quam er beschloss auch die Blockade nicht eher einzuleiten, bis (§ 206).

prius — quam rem frūmentariam expedisset bis er den Proviant beschafft hätte.

§ 2. quā, hier = quātenus soweit als.

§ 3. seu — seu vidērētur sei es, dass er glaubte — oder dass (§ 187, 3, Anm. 4; § 201, Anm.).

§ 4. quīn — perīclitārētur ohne zu versuchen (§ 185, 2).

sagittāriōs intericere Bogenschützen dazwischen stellen.

quid in quōque esset animī was ein jeder für einen Muth besitze.

§ 5. sub ipsis rādīcibus montis unmittelbar am Fuße des Berges (§ 152, 3).

collis circumcisus ein steiler (abfallender) Hügel.

§ 7. priusquam — venīrī posset bevor man — kommen konnte (§ 196, b, Zus.) gehört zu potītus (est et).

cap. 37.

erat, beachte den numerus der Copula (§ 100, 1, Anm. 1). § 1.

praemium cum aliquō commūnicāre die Belohnung (hier: Bestechungssumme, pecūniam) mit jemandem theilen. § 2.

meminī aliquem ich bin jemandes eingedenk (§ 121, Anm. 1).

imperiō nātus zur Herrschaft geboren.

certissimam Galliae victōriam dētinēre den ganz sicheren Sieg Galliens aufhalten. § 3.

alicūius auctōritāte continērī durch jemandes Beispiel zurückgehalten werden.

quā trāductā wenn dieser (sc. der Staat der Äduer) übergetreten wäre (sc. zu den Galliern).

locus cōnsistendī die Möglichkeit sich zu halten.

nōnnūllō beneficiō afficī mancher Vergünstigung theilhaftig werden. § 4.

iūstissimam apud aliquem causam obtinuī ich habe von jemandem nur erhalten, was mir ohnedies von rechtswegen zustand; causam obtinēre ist ein terminus forēnsis = seine Sache behaupten, Recht behalten, den Process gewinnen.

plūs lībertātī tribuere mehr Wert auf die Freiheit legen.

de iūre et lēgibus ad aliquem disceptātōrem venīre jemanden zum Schiedsrichter über Recht und Gesetz machen. § 5.

cur — veniant = warum sollten sie — machen (coni. dubit. § 210 B, 2).

dēdūcere, hier: verleiten, verführen. § 6.

sē vel prīncipēs ēius cōnsiliī fore profitentur sie erklären sich sogar bereit, an die Spitze des Unternehmens zu treten (§ 207, 3).

ratiōnem perficiendī quaerere einen Durchführungsmodus suchen, die Art der Durchführung in Frage ziehen.

placet, ut man beschließt, dass (§ 206). § 7.

quae — mitterentur welche geschickt werden sollten (Modus?).

cōnstituunt sie setzen fest, verabreden.

cap. 38.

§ 1. nōbilitās, collectiv: die Adeligen, der Adel.
§ 2. indictā causā ohne Verhör, ohne Vertheidigung (causam dīcere) (§ 185, 3, Anm. 3).
ex ipsā caede unmittelbar aus dem Blutbade (§ 152, 3).
§ 5. quod collocūtī dīcerentur weil sie sich unterredet haben sollten (§ 209, 3).
ex mediā caede fugere mitten aus dem Blutbade entkommen (§ 101, 1, Anm. 1).
§ 6. ut sibi cōnsulat = suādeat dass er ihnen rathe.
§ 7. quasi vērō cōnsiliī sit rēs als wenn es wirklich eines Rathes bedürfe (§ 190, 2).
āc nōn und nicht vielmehr.
nōsmet, vgl. § 47, 3.
§ 8. an dubitāmus, quīn oder zweifeln wir, dass (§ 174, Zus. 2, Anm.).
persequāmur mortem rächen wir den Tod (§ 176, 1).
§ 10. permovet, hier: er beunruhigt sie, regt sie auf.
similī ratiōne atque auf ähnliche Weise wie (§ 190, 2, Zus.).
suās iniūriās die ihnen zugefügten Unbilden (§ 119, Anm.).

cap. 39.

§ 1. sed genere disparī aber nicht von gleicher Herkunft.
quem Caesar ab Divitiacō sibi trāditum ex humilī locō ad summam dīgnitātem perdūxerat welcher von Divitiacus dem Cäsar empfohlen und von diesem aus niedriger Stellung zu hohen Ehren befördert worden war.
convēnerant, hier: sie waren mitgekommen.
§ 2. summīs opibus mit allen Mitteln.
§ 3. ab amīcitiā dēficere von der Freundschaft abfallen (§ 106).
quod futūrum prōvideat, sī was aber, wie er voraussehe, geschehen würde, wenn.
aliquid levī mōmentō aestimāre etwas gering anschlagen, für **gleichgiltig erachten** (§ 123).

cap. 40.

indulgēre alicui jemandem gewogen sein. § 1.
nūllā interpositā dubitātiōne ohne weiteres Bedenken.
nec fuit spatium talī tempore ad contrahenda castra unter solchen § 2.
Umständen hatte man keine Zeit, das Lager zusammenzuziehen (kleiner zu machen).
rēs posita est in celeritāte alles beruht auf Schnelligkeit.
necessāriō tempore im Drange der Verhältnisse. § 4.
labōre permovērī durch die Strapazen missmuthig werden.
cupidissimīs omnibus, sc. pūgnandī da alle voll Eifer waren.
alicui interdīcere, nē jemandem verbieten, mit Inf. (§ 181, Zus. 1).
nē quemquem, betont st. nē quem (§ 181).
inter equitēs versārī sich unter den Reitern befinden (zeigen). § 5.
mortem dēprecārī den Tod durch Bitten abwenden, um sein Leben § 6.
bitten.

cap. 41.

quī suō beneficiō cōnservātōs docērent welche mittheilen sollten, § 1.
dass jene (ergänze eōs) durch seine Gnade geschont worden seien (§ 191, II, 1).
potuisset. Beachte das Tempus, durch welches betont werden soll, dass Cäsar es nicht gethan hat, obwohl er es hätte thun können (§ 187, 3, Anm. 1, Zus. 2).
ad Gergoviam, die Präposition bezeichnet die Umgebung der Stadt (§ 145, 1, Anm. 2).
summīs cōpiīs castra oppūgnāre mit ganzer Heeresmacht das Lager § 2.
bestürmen.
quibus iīsdem permanendum erat die immer dieselben, d. i. ohne Ablösung bleiben mussten.
portās relinquere, obstruere Thore offen lassen, verrammeln. § 4.
pluteōs vallō addere den Wall mit Schirmwänden versehen.

cap. 42.

ad cōgnōscendum spatium sibi relinquere sich Zeit nehmen zur § 1.
Untersuchung; cōgnōscere ist absolut gebraucht.

§ 2. levem audītiōnem prō rē compertā habēre ein leeres Gerede für ausgemachte Wahrheit halten.

§ 4. rēs prōclīnāta die zu einem schlimmen Ausgang sich neigende Sache, die aufs äußerste gespannte Situation.

adiuvat, hier: er befördert, beschleunigt.

ut — pudeat ad sānitātem revertī damit es (nämlich aus falscher Scham) sich schäme, zur Vernunft zurückzukehren (Vernunft anzunehmen).

§ 5. fidē datā unter Zusicherung freien Geleits.

§ 6. multitūdinem armātōrum concitāre eine Menge Bewaffneter aufbieten.

cap. 43.

§ 1. eōrum, st. suōs vom Standpunkte des erzählenden Geschichtschreibers.

pūblicō cōnsiliō nach öffentlichem Beschluss, auf Staatsbeschluss.

§ 2. quaestiōnem dē bonīs dīreptīs dēcernere eine Untersuchung über den Raub der Güter anordnen (§ 219, 2, Anm.).

suī purgandī grātiā = causā um sich zu rechtfertigen (§ 211, Anm. 2).

§ 3. reciperandōrum suōrum causā um ihre Leute wiederzubekommen.

contāminātus facinore schuldbefleckt.

rēs ad multōs pertinet die Sache geht viele an.

§ 4. dē rē dēminuere einer Sache Abbruch thun.

§ 5. nē ab omnibus cīvitātibus circumsisterētur um nicht von allen Staaten ringsum angegriffen zu werden.

ā Gergoviā, vgl. § 145, 1, Anm. 2.

cap. 44.

§ 1. facultās reī bene gerendae Gelegenheit zu einem Handstreich.

prae multitūdine wegen der Menge (§ 147, 6).

§ 3. cōnstābat inter omnēs sie sagten einstimmig aus.

§ 4. alicui reī timēre für etwas besorgt sein.

nōn aliter sentīre, quīn nicht anders denken (= nōn dubitāre, quīn).

circumvallātus atque omnī exitū interclūsus eingeschlossen und von jeder Verbindung abgeschnitten.

§ 5. omnēs ēvocātōs alle seien abberufen worden.

cap. 45.

strāmenta dē mūlīs dētrahere den Maulthieren die Packsättel abnehmen. § 2.

collibus circumvehī über die Hügel hin reiten (§ 127).

ostentātiōnis causā um sich zu zeigen, zum Scheine. § 3.

neque tantō spatiō, certī quid esset, explōrārī poterat doch konnte bei der weiten Entfernung nicht ermittelt werden, was es eigentlich sei. § 4.

eōdem iugō über denselben Bergrücken (§ 143, 2). § 5.

silvae Gehölz (plur.).

tēctīs īnsīgnibus occultātīsque sīgnīs er ließ die Abzeichen verdecken und die Fahnen verhüllen und. § 7.

occāsiōnis est rēs, nōn proeliī es kommt auf einen Handstreich (auf Benützung der günstigen Gelegenheit) an, nicht auf ein Treffen. § 9.

aliō ascēnsū auf einem andern aufsteigenden Wege. § 10.

cap. 46.

sī nūllus ānfrāctus intercēderet, — aberat wenn keine Krümmung dazwischen wäre, so wäre — sie entfernt. Der Hauptsatz bezeichnet durch den Indicativ eine feststehende Thatsache, welche durch den irrealen Bedingungssatz nicht in Ungewißheit gezogen wird (§ 187, 3, Anm. 1). § 1.

quidquid hūc circuitūs ad molliendum clīvum accēsserat wie viel Umweg noch dazu gekommen war, um die Steilheit zu mildern. § 2.

collem dēnsissimīs castrīs complēre den Hügel mit Lagern dicht bedecken. § 3.

trīnīs castrīs potiuntur sie bemächtigen sich dreier Lager (§ 45, 2). § 4.

cap. 47.

aliquid animō prōpōnere sich etwas im Geiste vornehmen. § 1.

receptuī canere zum Rückzuge blasen.

cōnstituere sīgna legiōnis (= legiōnem) eine Legion Halt machen lassen.

§ 2. mīlitēs ab tribūnīs mīlitum retinēbantur die Militärtribunen suchten die Soldaten zurückzuhalten (§ 162, 1, Anm. 2).

§ 3. efferrī sich hinreißen lassen, fortgerissen werden.

quod nōn — possent, consecutiver Relativsatz.

§ 4. quī longius aberant, sc. ā portīs et mūrīs die in den entlegenen Stadttheilen wohnten.

§ 5. vestis, collectivisch: die Kleider.

pectore prōminēns mit der Brust vorgebeugt.

pāssīs manibus mit gerungenen Händen (pandō!).

nōn abstinēre ab aliquō sich an jemandem vergreifen.

neu nē ā mulieribus quidem abstinērent sie sollten sich doch wenigstens an den Frauen nicht vergreifen (sie schonen).

§ 6. dē mūrīs per manūs dēmittī von den Mauern sich an den Händen herablassen.

§ 7. neque commīssūrum, ut prius quisquam mūrum ascenderet und er müsse unbedingt der erste auf der Mauer sein. (Wörtlich?)

trēs suōs nanciscitur manipulārēs er gewinnt drei seiner Manipularen (§ 118, b, Anm.).

cap. 48.

§ 1. māgnō cursū im vollen Laufe.

§ 2. eōrum ut quisque prīmus vēnerat, sub mūrō cōnsistēbat wie ein jeder von ihnen kam, stellte er sich am Fuße der Mauer auf (§ 168, 2).

§ 3. quae — manūs tendēbant welche — die Hände ausgestreckt hatten. Der Geschichtschreiber setzt das Imperfect, um die Handlung als fortdauernd zu bezeichnen und die plötzliche Handlung um so mehr hervorzuheben (§ 162, 1).

pāssum capillum ostentāre auf das fliegende Haar hinzeigen.

in cōnspectum prōferre hinhalten.

§ 4. spatium pūgnae die lange Dauer des Kampfes.

nōn facile = vix.

cap. 49.

§ 1. praemetuere suīs im Voraus besorgt sein für die Seinen.

ad eum mīsit, ut er schickte zu ihm, er solle.

sub īnfimō colle ganz unten am Fuße des Hügels (§ 101, 1, Anm. 1).
ut hostēs terrēret, quō minus līberē īnsequerentur um die Feinde abzuschrecken, sie weniger dreist zu verfolgen. § 2.

cap. 50.

ab latere nostrīs apertō in der unbedeckten Flanke der Unsrigen; nostris ist dat. incomm. § 1.
manūs distinendae causā um die Mannschaft (nämlich der Feinde) zu trennen.
dextrīs humerīs exsertīs, abl. quāl. mit entblößten rechten Schultern. § 2.
quod īnsīgne pacātōrum esse cōnsuērat was ein Kennzeichen der unterworfenen Völker zu sein pflegte.
id ipsum gerade dies (§ 152, 3).
suī fallendī causā um sie zu täuschen (§ 211, Anm. 2).
portās excīdere die Thore einhauen, einschlagen. § 4.
sibi dēspērāre für sich, das ist an seiner Rettung verzweifeln.
alicui reī prōspicere für etwas sorgen (§ 126, Zus.).
datā facultāte benützet die Gelegenheit und.
vītae alicūius subvenīre jemandes Leben erhalten. § 6.
dum est facultās solange es möglich ist (§ 194).
post paulum = paulō post.

cap. 51.

prō subsidiō als Reserve. § 1.
paulō aequiōre locō auf etwas günstigerem Terrain.
excēpērunt, hier: sie folgten unmittelbar, sie schlossen sich an. § 2.
īnfestīs contrā hostēs sīgnīs cōnstitērunt sie machten Halt und zugleich Front gegen die Feinde. § 3.
minus septingentī weniger als 700 (§ 135, Anm. 2). § 4.

cap. 52.

neque — neque und weder — noch. § 1.
sīgnum recipiendī Zeichen zum Rückzuge; sonst sē recipere.
nē parvum modo dētrīmentum accideret damit auch nicht (nicht einmal = nē — quidem) ein kleiner Verlust herbeigeführt werde § 2.

§ 3. animī māgnitūdō Heldenmuth.
plūs dē exitū rērum sentīre richtiger über den Erfolg urtheilen.
§ 4. nec minus — quam ebenso — wie (§ 190, Anm. 3).
modestia, hier: Gehorsam, Subordination.

cap. 53.

§ 1. ad extrēmam ōrātiōnem am Schlusse der Rede (§ 101, 1, Anm. 1).
animō permovērī = perterrērī muthlos werden.
eadem cōgitāre, quae ebenso denken, wie (§ 154).
§ 3. hōc idem ganz dasselbe.
ad ostentātiōnem minuendam um die Prahlerei herabzustimmen.
§ 4. nē tum quidem auch jetzt nicht.
eō, sc. ponte darüber (abl. īnstr.).

cap. 54.

§ 1. appellāre, hier: jemanden angehen.
cīvitātem cōnfirmāre den Staat in der Treue bestärken.
§ 2. aliquid perspectum habēre etwas durchschaut haben (§ 221, 2).
eōs retinendōs nōn cōnstituit er glaubte sie nicht zurückhalten zu sollen (§ 206).
nē aut — aut damit weder — noch (§ 182).
aliquam, mit Nachdruck statt des tonlosen quam im negativen Finalsatze (§ 155).
§ 4. quōs (= quālēs) et quam humilēs accēpisset in welcher Lage und in welchem Zustande der Erniedrigung er sie vorgefunden habe.
aliquem agrīs multāre jemanden zur Strafe der Äcker berauben.
omnibus ēreptīs cōpiīs aller Mittel entblößt.
mihi obsidēs extorquentur ich werde zur Stellung von Geiseln gepresst.
summā cum contumēliā aufs schmachvollste (§ 142).
quam in fortūnam in welche glückliche Lage.
omnium temporum dīgnitātem et grātiam antecēdere mehr Ansehen und Einfluss als je besitzen.

cap. 55.

§ 2 pecūnia pūblica Staatsgelder.
§ 4. Bibractī ist Vocativ; der Ablativ ist Bibracte.

lēgātōs dē pāce et amīcitiā conciliandā mittere Gesandte zur Abschließung eines Friedens- und Freundschaftsvertrages senden.
quīque = eīsque quī. § 5.
obsidēs dēdūcendōs cūrāvērunt sie ließen die Geiseln führen (§ 213, b). § 6.
nē cui esset ūsui Rōmānīs damit sie nicht irgendwie den Römern nütze. § 7.
frūmentī quod was an Getreide (gen. part.). § 8.
praesidia cūstōdiaeque Posten und Wachen. § 9.
iniciendī timōris causā um Furcht einzuflößen.
sī ob etwa (§ 180, Anm. 5).
ad spem aliquem adiuvāre jemandem in der Hoffnung bestärken. § 10.
quod Liger ex nivibus crēverat der Umstand, dass der L. durch das Schmelzen des Schnees bedeutend gestiegen war (§ 193, b).
flūmen vadō nōn potest trānsīrī es ist nicht möglich, dass der Fluss passierbar sei; der Fluss ist unmöglich passierbar.

cap. 56.

sī esset in perficiendīs pontibus perīclitandum falls es beim Schlagen der Brücken zum Kampfe käme. § 1.
nē iter converteret — impediēbat sich zu wenden, hinderten — (§ 181, Zus. 1). Beachte den numerus des Verbums. § 2.
ut nōn nēmō necessāriō faciendum exīstimābat was mancher für unumgänglich nothwendig ansah (§ 156).
cum — tum māximē quod sowohl — als insbesondere der Umstand, dass (§ 200, Zus.; § 193, b).
Labiēnō timēbat er war um Labienus besorgt.
vadum prō reī necessitāte opportūnum, ut eine Furt, die bei der Dringlichkeit der Sachlage insoweit dienlich ist, dass. § 3.
modo doch gerade nur. § 4.
exercitum rē replēre das Heer mit etwas reichlich versehen. § 5.

cap. 57.

prope cōnfectus aetāte fast hinfällig von Alter, fast ein hinfälliger Greis. § 3.
aliquem ad honōrem ēvocāre jemanden zu einer Ehrenstelle berufen (erheben).

§ 4. īnfluere, hier: seinen Abfluss haben.
locum impedīre einen Ort unzugänglich (unwegsam) machen.

cap. 58.

§ 1. iter mūnīre einen Weg bahnen.
§ 2. cōnfierī, st. cōnficī (§ 74, 28; § 86, Anm. 2).
§ 4. mīlitēs eō (= in nāvēs) inicere die Soldaten schleunig an Bord bringen, einschiffen.
sine contentiōne ohne Kampf, ohne Schwertstreich.
§ 5. secundō flūmine stromabwärts.
§ 6. ē regiōne — contrā gegenüber — angesichts.

cap. 59.

§ 1. Caesar discēssisse audiēbātur man hörte, dass Cäsar abgezogen sei (§ 209, 3).
interclūsum gibt den Grund zum zweiten Particip (coāctum) an.
§ 2. quī — bezieht sich auf Bellovacī.
§ 3. tum jetzt, da.
tantā rērum commutātiōne, abl. abs. bei so völlig veränderter Lage der Dinge.
atque als (§ 190, 2, Zus.).
§ 4. ut aliquid acquīreret — cōgitābat er war darauf bedacht, dass er irgend einen Vortheil gewinne (§ 181).
§ 5. quae cīvitās māximam habet opīniōnem virtūtis ein Staat, welcher im besten Rufe der Tapferkeit steht (§ 153, Anm. 1).
parātō atque īnstructō exercitū mit einem schlagfertigen und wohlausgerüsteten Heere.
tum ferner.
interclūsās distinēbat, anschaulicher als tenēbat: er hielt abgeschnitten.
§ 6. auxilium ab animī virtūte petere Hilfe in der Entschlossenheit (in einem kühnen Entschlusse) suchen.

cap. 60.

§ 1. cohortātus, das Object (eōs) ist aus dem abl. abs. zu ergänzen.
quae imperāsset, vgl. § 201, 2.

nāvēs dēdūcere Schiffe (ins Meer bringen) vom Stapel laufen lassen.
prīmā cōnfectā vigiliā nach Ende der ersten Nachtwache.
firmus ad dīmicandum zuverlässig beim Kampfe, gefechtstüchtig. § 2.
adversō flūmine stromaufwärts. § 3.
proficiscī imperat. Beachte die Construction von imperāre mit einem Deponens, wie sonst beim inf. pass.
post paulō, st. paulō post. § 4.
quō = ad quem wo.
nāvēs ad litus appelluntur die Schiffe landen.

cap. 61.

omnī flūminis parte an jeder Stelle des Flusses, überall am Flusse. § 1.
exercitus = peditātus. § 2.
equitibus Rōmānīs administrantibus unter der Leitung römischer Ritter.
sub lūcem gegen Tagesanbruch. § 3.
tumultuārī, hier passivisch: dass man lärme.
fugam parāre Anstalten zur Flucht treffen, zu fliehen gedenken. § 4.
Metiosēdum versus gegen Metiosedum hin (§ 146, 24, Anm.) § 5.

cap. 62.

praesentem adesse = cōram a. persönlich zugegen sein. § 2.
cōnstiterat sie stand (§ 164, 1). § 3.
tamen besagt, in welchem Sinne das vorausgehende cum zu fassen ist (§ 226, 6). § 4.
suīs aderat, prägnant: er stand den Seinen tapfer zur Seite. § 5.
etiam nunc, st. etiam tum in der lebhaften Erzählung. § 6.
post tergum im Rücken (§ 146, 12).
ostendērunt, übersetze: sie ließen erscheinen.
nē eō quidem tempore auch jetzt nicht. § 7.
eandem fortūnam ferre dasselbe Schicksal theilen. § 8.
neque aber nicht.
victōrum, von victor siegreich.

§ 9. quōs nōn soweit sie nicht.
§ 10. hōc negōtiō cōnfectō nach diesem Unternehmen (Scharmützel).

cap. 63.

§ 1. bellum augētur der Krieg gewinnt an Ausdehnung.
§ 2. nītī ad sollicitandās cīvitātēs sich bemühen, die Staaten aufzuwiegeln.
§ 3. dubitantēs, absolut: die Unschlüssigen.
suppliciō, hier: durch Androhung der Todesstrafe.
§ 4. ratiōnēs bellī gerendī commūnicāre den Plan der Kriegsoperationen besprechen.
§ 5. rēs in controversiam dēdūcitur eine Sache wird streitig gemacht (bestritten).
§ 6. multitūdinis suffrāgiīs rēs permīttitur die Sache wird der allgemeinen Abstimmung unterworfen.
aliquem imperātōrem probāre jemanden als Feldherrn anerkennen.
§ 7. quae fuit causa, quārē was die Ursache war, warum (§ 103, 1; § 193, d, Anm.).
tōtō abesse bellō sich am ganzen Kriege nicht betheiligen.
§ 8. prīncipātū dēicī von der Oberleitung verdrängt werden; sē dēiectōs, vgl. § 206, 2.
indulgentiam alicūius requīrere jemandes freundliche Behandlung zurückwünschen.
ab reliquīs = ā cōnsiliō reliquōrum (§ 152, Anm. 3).

cap. 64.

§ 2. peditātū. Beachte die betonte Stellung: was die Reiterei betrifft, so.
quem anteā habuerat, der Relativsatz enthält einen erklärenden Zusatz des Geschichtschreibers (§ 210, Anm. 3).
neque — aut, nicht neque — neque; aut knüpft in einem negativen Urtheilssatze einen verwandten Begriff an den vorhergehenden an.
in aciē dīmicāre in offener Feldschlacht kämpfen.
perfacile est factū es ist sehr leicht (§ 214, 2).
§ 3. aequō modo animō nur getrost.

ad fīnēs dēpopulandōs mittit er schickt sie ab, um das Land zu verwüsten (§ 213, b). § 6.

mentēs nōndum resēdisse spērābat die Gemüther haben sich, wie er hoffte, noch nicht beruhigt (§ 207, 2 und 3, Anm. 1). § 7.

cap. 65.

cohortium duārum et viginti, gen. appos. (§ 115). Die in Bereitschaft stehenden Truppen betrugen nämlich 22 Cohorten. § 1.

suā sponte auf eigene Faust (§ 30, d). § 2.

intrā oppida āc mūrōs compellī in die Stadt hinein und hinter die Mauern getrieben werden (§ 146, 18); das steigernde āc vermittelt den Übergang vom allgemeinen zum speciellen Begriff (§ 224, 3).

equitātū superiōrem esse an Reiterei überlegen sein. § 4.

levis armātūrae peditēs leicht bewaffnete Fußtruppen.

ēvocātī freiwillige Veteranen, die in Rang und Sold den Centurionen gleich standen. § 5.

cap. 66.

trīna castra drei Lager (§ 45, 2). § 2.

ad pācem parum prōficitur für den Frieden ist noch wenig gewonnen. § 4.

in āgmine impedītum esse während des Marsches kampfunfähig sein. § 5.

in rē morārī sich bei etwas aufhalten.

id quod magis futūrum cōnfīdat was er eher erwarte (§ 103, 2, Anm. 1).

suae salūtī cōnsulere für seine Rettung besorgt sein.

et ūsū rērum necessāriārum et dīgnitāte spoliātum īrī so würden sie nicht nur einen schweren materiellen Verlust, sondern auch eine moralische Niederlage erleiden. (Wörtlich?) (§ 202, Zus.)

nam dē equitibus hostium nē ipsōs quidem dēbēre dubitāre, quin — denn in Betreff der feindlichen Reiterei dürften auch sie nicht zweifeln, daſs keiner von ihnen sich auch nur vor das Heer herauswage. § 6.

tēctō recipī durch ein Obdach aufgenommen werden, ein Obdach finden. § 7.

cap. 67.

§ 1. iūreiūrandō aliquem adigere jemanden in Eid nehmen, schwören lassen.
ūna, sc. tertia pars.
ā prīmō āgmine vorn am Zuge (§ 101, 1, Anm. 1).
§ 4. sīgna īnferre die Feldzeichen gegen den Feind tragen, zum Angriff vorrücken, angreifen.
§ 7. omnibus locīs fit caedēs das Blutbad wird allgemein.
proximīs comitiīs bei der letzten Wahlversammlung.

cap. 68.

§ 1. Alesiam, quod est oppidum, vgl § 103, 1.
§ 2. impedīmentīs — dēductīs ist Dativ zu praesidiō relictīs.
§ 3. quod equitātū erant pulsī weil sie mit ihrer Reiterei eine Niederlage erlitten hatten, equitātū ist abl. limit.
aliquem ad labōrem adhortārī jemanden zur Arbeit aufmuntern.
circumvallāre, sc. eam (urbem) die Stadt einzuschließen.

cap. 69.

§ 1. in colle summō auf der Kuppe des Hügels.
nisi — nōn nur (§ 186, Anm.).
oppidum obsidiōne expūgnāre eine Stadt durch Blockade einnehmen.
§ 2. duo = duōs (§ 42).
§ 4. mediocrī interiectō spatiō in mäßiger Entfernung.
parī altitūdinis fastīgiō von gleicher Höhe.
§ 7. haec eadem, sc. castella diese gleichfalls (§ 152, 2).
excubitōribus āc praesidiīs, abl. īnstr. (§ 139, Anm.).

cap. 70.

§ 1. opere īnstitūtō nachdem das Belagerungswerk begonnen worden war.
plāniciēs intermīssa collibus (abl.) die Ebene, welche zwischen (von) den Hügeln freigelassen war (zwischen den Hügeln lag).
§ 3. hostēs coacervantur die Feinde drängen sich in Masse zusammen.
§ 6. venītur ad aliquem, im feindlichen Sinne: man rückt gegen jemanden an.
ad arma conclāmāre Waffen! Waffen! rufen; vgl. V c. 37, § 3.

cap. 71.

priusquam mūnītiōnēs perficiantur bevor die Verschanzungen beendet würden (§ 196, b, Zus.). § 1.

cōnsilium capit equitātum dīmittere er faßt den Plan, die Reiterei zu entlassen (§ 204, § 212, 1, Anm.).

locum adīre sich wohin begeben. § 2.

quī per aetātem arma ferre possint welche infolge ihres Alters Waffen tragen könnten (§ 146, 14; § 201, 2).

adeat — cōgant, beachte den Wechsel des Numerus nach quisque.

alicūius reī ratiōnem habēre auf etwas Rücksicht nehmen, auf etwas bedacht sein. § 3.

hostibus in cruciātum dare den Martern der Feinde preisgeben.

dēlecta congruiert mit mīlia st. mit hominum.

ratiōnem inīre eine Berechnung anstellen. § 4.

longius tolerārī posse man könne es länger aushalten; longius, hier ausnahmsweise von der Zeit.

quā opus erat intermīssum wo die Verschanzung eine Lücke hatte. § 5.

hīs ratiōnibus unter diesen Vorsichtsmaßregeln. § 9.

parō auxilia exspectāre ich entschließe mich, die Hilfstruppen zu erwarten (§ 204).

cap. 72.

fōssa dīrēctīs lateribus ein Graben mit senkrechten Seitenwänden. § 1.

summa fōssa der Graben oben.

mūnītiōnēs redūcere die Verschanzungen weiter zurück anlegen. § 2.

id hōc cōnsiliō, und zwar in der Absicht; id = et id.

quoniam — esset, Conjunctiv der indirecten Darstellung (§ 179, 2; § 192).

spatium complectī einen Raum mit Befestigungswerken einnehmen, umfassen, umgeben.

corōna, hier: die um einen belagerten Ort aufgestellte Truppenlinie, Truppenkranz.

operī dēstinātī die zur Schanzarbeit Bestimmten (Commandierten).

advolāret — possent, beachte den Wechsel des Numerus nach einem Collectivum (multitūdō).

§ 3. loca campestria ebene Gegend = campī.
dēmīssa loca Niederungen.

§ 4. cervus, hier: Pallisade in Gestalt eines Hirschgeweihes, gabelförmiger Spitzpfahl.
tōtō opere, abl. locī: auf der ganzen Verschanzung, im ganzen Umkreise der Werke.
turrēs circumdare Thürme ringsherum aufstellen.
quae — distārent, consecutiver Relativsatz.

cap. 73.

§ 1. dēminūtīs nostrīs cōpiīs obwohl die Unsrigen durch die Truppen verringert waren.

§ 2. addere, hier absolut: Zusätze machen.
cacūmina dēlibrāre die Spitzen (die Äste) abschälen.

§ 3. hūc, sc. in fōssās perpetuās.
stīpitēs dēmīttere Baumstämme einschlagen.
ab īnfimō von unten auf, ganz unten.

§ 4. ōrdinēs implicātī ineinander verschlungene Reihen.
quī intrāverant wer betreten hatte (§ 168, 2).
sē induere vallīs sich an den Pfählen (Pallisaden) spießen.

§ 5. oblīquī ōrdinēs schiefe Reihen.
in quincuncem dispōnere übers Kreuz (schachbrettförmig) aufstellen.
scrobēs fodere Gruben machen (graben).
paulātim angustiōre ad īnfimum fastīgiō mit allmählich engerer Senkung nach unten zu.

§ 6. feminis crassitūdine von der Dicke eines Schenkels.
ab summō an der Spitze, oben.

§ 7. stīpitēs cōnfirmāre Pfähle festmachen (befestigen).
singulī ab īnfimō solō pedēs terrā exculcābantur in jeder Grube wurde ein Fuß von unten an mit Erde ausgefüllt und diese festgestampft.

§ 9. tālea pedem longa ein schuhlanger Pflock. Das Zahlwort fehlt.

ferreōs hāmōs īnfīgere eiserne Haken einschlagen; ferreīs hāmīs īnfīxīs ist abl. abs.

tāleās disserere die Pflöcke (in Zwischenräumen) in die Erde legen.

cap. 74.

regiōnēs sequī Gegenden aufsuchen. § 1.

parēs ēiusdem generis mūnītiōnēs, diversae ab hīs gleiche Verschanzungen von derselben Art, die nach der entgegengesetzten Seite gerichtet sind.

exterior hostis der äußere Feind, sc. das gallische Ersatzheer.

circumfundī, hier: umringt (eingeschlossen) werden.

frūmentum convehere Getreide herbeischaffen; convectum habēre § 2. vgl. § 221, 2.

cap. 75.

tantā multitūdine cōnfūsā wenn eine solche Menge sich vereinigte. § 1.

frūmentandī ratiōnem habēre für den Proviant Sorge tragen.

adiunctō aliquō in Verbindung mit jemandem. § 2.

suum numerum nōn complent sie stellen nicht ihre volle Zahl. § 4.

meō nōmine atque arbitriō cum aliquō bellum gerō ich führe auf § 5. eigene Faust und nach eigenem Belieben mit jemandem Krieg.

prō ēius hospitiō mit Rücksicht auf die (wegen der) Gastfreundschaft mit ihm.

cap. 76.

operā tuā fidēlī ūsus sum du hast mir treue Dienste geleistet. § 1.

immūnem, sc. ā vectīgālibus pūblicīs tributfrei.

iūra lēgēsque reddere die Macht und Verfassung zurückgeben.

atque, steigernd: ja (§ 224, 3).

Galliae cōnsēnsiō lībertātis vindicandae Galliens Übereinstimmung, § 2. sich die Freiheit zu wahren. Beachte den doppelten Gen. (gen. subi. und obi.).

movērī sich beeinflussen lassen (§ 159, 2).

et animō et opibus in rem incumbere Gut und Blut an etwas setzen (wörtlich: sich auf etwas verlegen mit —).

coāctīs mīlibus haec, beachte die Construction! § 3.

numerum inīre eine Zählung halten.

§ 5. quī — arbitrārētur, consecutiver Relativsatz.

aspectum modo sustinēre auch nur den Anblick aushalten.

ancipitī proeliō bei einer Doppelschlacht (d. i. bei einem Angriff in der Front und im Rücken).

forīs draußen aber (Asyndeton).

cap. 77.

§ 2. aliquid cēnsēre für etwas stimmen.

§ 3. summō locō ortus von hoher Abkunft.

§ 4. cum hīs mihi rēs sit nur mit denen will ich es zu thun haben (§ 176, 1).

omnium vestrum cōnsēnsū nach eurem übereinstimmenden Urtheile.

virtūtis memoria residet die Erinnerung an die Tapferkeit ist noch übrig (resideō!).

§ 5. animī est ista mollitia das ist Schwäche (Mangel an Energie) (§ 103, 1; § 151, 2).

reperiuntur, quī sē offerant, vgl. § 191, Zus. 2.

§ 6. atque hanc sententiam probārem und (ja) auch diesen Vorschlag würde ich billigen (§ 187, 3).

§ 7. respiciāmus wir wollen Rücksicht nehmen auf (§ 176, 1).

§ 8. quid propinquīs animī fore exīstimātis wie glaubt ihr wird den Verwandten zumuthe sein.

§ 9. nolīte exspoliāre beraubt nicht gänzlich (§ 178, 3).

perīculum neglegere die Gefahr nicht achten.

prōsternere, hier: ins Verderben stürzen.

§ 10. an oder (§ 174, Anm.).

ad diem = ad diem cōnstitūtam.

animī causā zum Vergnügen; wegen animīne vgl. § 174, Zus. 1.

§ 11. aditum praesaepīre den Zugang versperren.

cōnfirmārī, übers.: Sicherheit bekommen.

hīs ūtiminī tēstibus nehmet diese als Zeugen.

§ 12. id meī cōnsiliī est darauf läuft mein Rath hinaus.

vītam tolerāre das Leben fristen.

§ 13. exemplum īnstituere ein Beispiel einführen (schaffen).

illī bellō fuit jener Krieg hatte simile, sc. huic bellō. § 14.
dēpopulātā Galliā nachdem Gallien verheert worden war (§ 88, 2).
Cimbrī, beachte die Stellung des Subjectes zwischen 2 abl. abs.
calamitātem īnferre ein Unglück zufügen (verursachen).
quid aliud nisi was anderes als (§ 190, Anm. 3). § 15
alicui aeternam iniungere servitūtem jemandem ewige Knechtschaft auferlegen, ihn ins Joch ewiger Knechtschaft zwingen.
ulla gehört zu bella, aliā zu condiciōne.
aliquem secūribus subicere jemanden den Beilen (d. i. der römischen Herrschaft) preisgeben; die secūrēs, welche die Lictoren der Proconsuln trugen, sind das Symbol der römischen Herrschaft. § 16

cap. 78.

sententiīs dictīs nachdem die Stimmen abgegeben waren, durch die Abstimmung. § 1.
cōnstituō, ut ich beschließe, es solle (§ 206).
dēscendere ad aliquid sich zu etwas entschließen.
pācis condiciōnem subīre einen Friedensvorschlag annehmen, eingehen auf denselben. § 2.
aliquem cibō iuvāre jemandem etwas zu essen geben. § 4.
recipī prohibēbat er verhinderte, dass sie aufgenommen werden, ihre Aufnahme (§ 181, Zus. 2, Anm.). § 5.

cap. 79.

ad Alesiam in der Nähe von Alesia (§ 145, 1, Anm. 2). § 1
abditus entfernt. § 2.
ad laetitiam excitārī zur Freude angefeuert werden. § 3.
sē ad omnēs cāsūs comparāre sich für alle Zufälle (Möglichkeiten) rüsten. § 4.

cap. 80.

ut — teneat et nōverit, wegen der cōnsec. tempor. im Consecutivsatze vgl. § 171, 1. § 1.
intentī, absolut: voll Spannung. § 2.

§ 3. alicui auxiliō succurrere jemandem zu Hilfe eilen; auxiliō ist pleonastisch gesetzt.

§ 4. pūgnā superiōrem esse im Kampfe die Oberhand haben.

§ 5. rectē āc turpiter factum cēlārī potest eine rühmliche oder schimpfliche That kann unbemerkt bleiben.

§ 6. dubiā victōriā pūgnāre mit zweifelhaftem Siege, d. h. ohne Entscheidung kämpfen.

cōnfertīs turmīs mit dicht geschlossenen Geschwadern.

§ 8. cēdentēs ist acc.

suī colligendī facultās Gelegenheit sich zu sammeln (§ 211, b, Anm. 2).

§ 9. ab Alesiā aus der Umgebung von Alesia (§ 145, 1, Anm. 2).

victōriā dēspērātā weil sie an dem Siege verzweifelten (§ 107, Anm.).

cap. 81.

§ 1. Gallī, beachte die Stellung des Subjectes zwischen den beiden abl. abs.

mūnītiōnēs campestrēs die Verschanzungen in der Ebene.

§ 3. ēdūcit, sc. eōs.

§ 5. prōspectus tenebrīs adimitur die Fernsicht wird durch die Dunkelheit benommen.

§ 6. intellēxerant — submittēbant, die Tempora bezeichnen wiederholte Handlungen (§ 168, 2).

cap. 82.

§ 1. dum aberant solange sie fern waren (§ 194).

plūs prōficere mehr ausrichten.

stimulīs sē induere in die Ochsenstacheln (Fußangeln) gerathen, vgl. c. 73, § 4.

pīlīs mūrālibus trāicī von Belagerungsgeschossen getroffen werden.

§ 2. lūx appetit = oritur der Tag bricht an.

§ 3. interiōrēs, hier: die Belagerten (im Gegensatze zum Ersatzheere, exterior hostis).

priōrēs fossās explēre den vorderen (der Stadt näheren) Graben ausfüllen; der Plural bezeichnet die Ausdehnung eines Grabens.

cap. 83.

quid agant was sie thun sollten. § 1.
māgnitūdō circuitūs der große Umfang. § 2.
collem opere circumplectī den Hügel in die Befestigungslinie mit aufnehmen.
necessāriō castra fēcērunt sie waren daher gezwungen, das Lager anzulegen.
māximam virtūtis opīniōnem habēre im Rufe der höchsten Tapferkeit stehen. § 4.
quid agī placet was soll geschehen? (§ 203, 2; § 205, 2). § 5.
quōque pactō = et quō pactō auf welche Weise.
adīre, hier im feindlichen Sinne: anrücken, angreifen.
sub lūcem gegen Tagesanbruch. § 7.

cap. 84.

reliquaque, quae und was sonst. § 1.
quae pars hūc = in eam partem, quae. § 2.
tantīs mūnītiōnibus distinērī auf so weitläufigen Verschanzungen vertheilt sein. § 3.
occurrere, hier im feindlichen Sinne: sich entgegenwerfen, angreifen.
cōnstāre in rē auf etwas beruhen, von etwas abhängen. § 4.
alicūius mentem perturbāre jemanden beunruhigen. § 5.

cap. 85.

submīttit, absolut: er schickt Hilfe. § 1.
alicui ad animum occurrit der Gedanke tritt vor die Seele, drängt sich auf (§ 205, 2). § 2.
ūnum est illud tempus, quō das ist der Hauptzeitpunkt, wo.
convenit es paßt, ist angemessen (mit acc. c. īnf.).
perfrēgerint — obtinuerint, bezüglich des fut. exāct. vgl. § 168, Zus., Anm. § 3.
rem obtinēre die Stellung behaupten, sich behaupten.
labōrātur ad am größten ist die Gefahr (Bedrängnis) bei. § 4.

inīquum locī ad dēclīvitātem fastīgium die ungünstige Neigung des Ortes zur Abschüssigkeit.
māgnum mōmentum habēre großen Einfluſs haben, von großer Entscheidung sein.
§ 6. in mūnītiōnem conicere in die Gräben der Verschanzungslinie werfen.
alicui ascēnsum dare jemandem die Möglichkeit des Erklimmens geben.
vīrēs nōn suppetunt die Kräfte reichen nicht aus (= dēficiunt).

cap. 86.

§ 2. sustinēre, absolut: sich behaupten, sich halten.
sī nōn, vgl. § 186, Anm.
§ 4. loca temptāre die Orte angreifen.

cap. 87.

§ 4. exteriōrēs mūnītiōnēs circumīre um die äußeren Verschanzungen herumreiten.
§ 5. postquam — poterant, beachte das Tempus (§ 195, Anm. 1).
quās ex proximīs praesidiīs dēductās fors obtulit welche der Zufall bot, als er die Truppen aus den nächsten Schanzen heranzog; wie sie ihm der Zufall von den nächsten Schanzen darbot.
accelerāre eilen.

cap. 88.

§ 1. quō īnsignī ūtī cōnsuērat das er als Abzeichen des Feldherrn zu tragen pflegte.
ut — haec dēclīvia et dēvexa cernēbantur wie man denn — diese Abhänge und Senkungen übersehen konnte.
§ 2. clāmor excipit ein Geschrei folgte unmittelbar (zur Antwort); das Verbum ist absolut gebraucht.
§ 3. omīssis pīlīs gladiīs rem gerunt sie werfen die Pilen weg und greifen mit dem Schwerte an. Beachte im Folgenden die Asyndeta.
§ 5. fit fuga man ergreift die Flucht.
§ 6. quod nisi wenn nun nicht (§ 153).
nisi essent dēfessī — dēlērī potuissent, beachte die irreale hypothetische Periode (§ 187, 3, Anm. und Anm. 1).

